

# LOTUSGRILL®

THE CHARCOAL + GAS GRILL

## HYBRID

### BEDIENUNGSANLEITUNG

### INSTRUCTION MANUAL

Holzkohle- und Gastischgrill Typ LotusGrill Hybrid®  
Table-top charcoal and gas grill LotusGrill Hybrid®

Barbecue de table gaz et charbon LotusGrill Hybrid®

Griglia a carbonella e gas da tavolo LotusGrill Hybrid®

Barbacoa de sobremesa a gas y carbón LotusGrill Hybrid®

LotusGrill Hybrid®, tafelbarbecue op houtskool en gas

Kol- och gasgrill LotusGrill Hybrid® för bordet

Trækuls- og gasgrill LotusGrill Hybrid®

Kull og gass bordgrill LotusGrill Hybrid®

Puuhiili- ja kaasugrilli LotusGrill Hybrid®, pöytämalli

Grelhador de mesa a carvão e a gás LotusGrill Hybrid®

Stołowy grill węglowy i gazowy LotusGrill Hybrid®

Επιτραπέζια ψησταριά LotusGrill Hybrid® με κάρβουνα και υγραέριο

Stolní gril na dřevěné uhlí a plyn LotusGrill Hybrid®

Stolný gril na drevené uhle a plyn LotusGrill Hybrid®

Stolni roštilj na ugljen i plin LotusGrill Hybrid®



DE

EN

FR

IT

ES

NL

SE

DK

NO

FI

PT

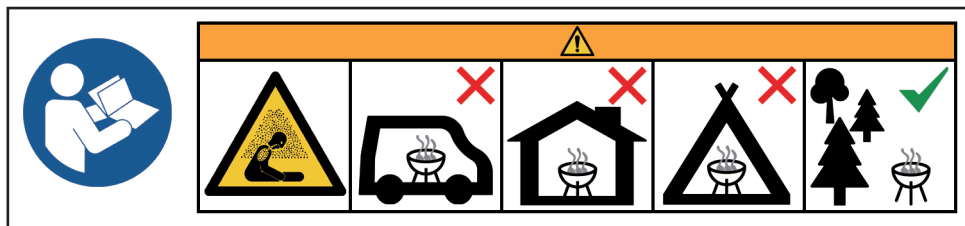
PL

GR

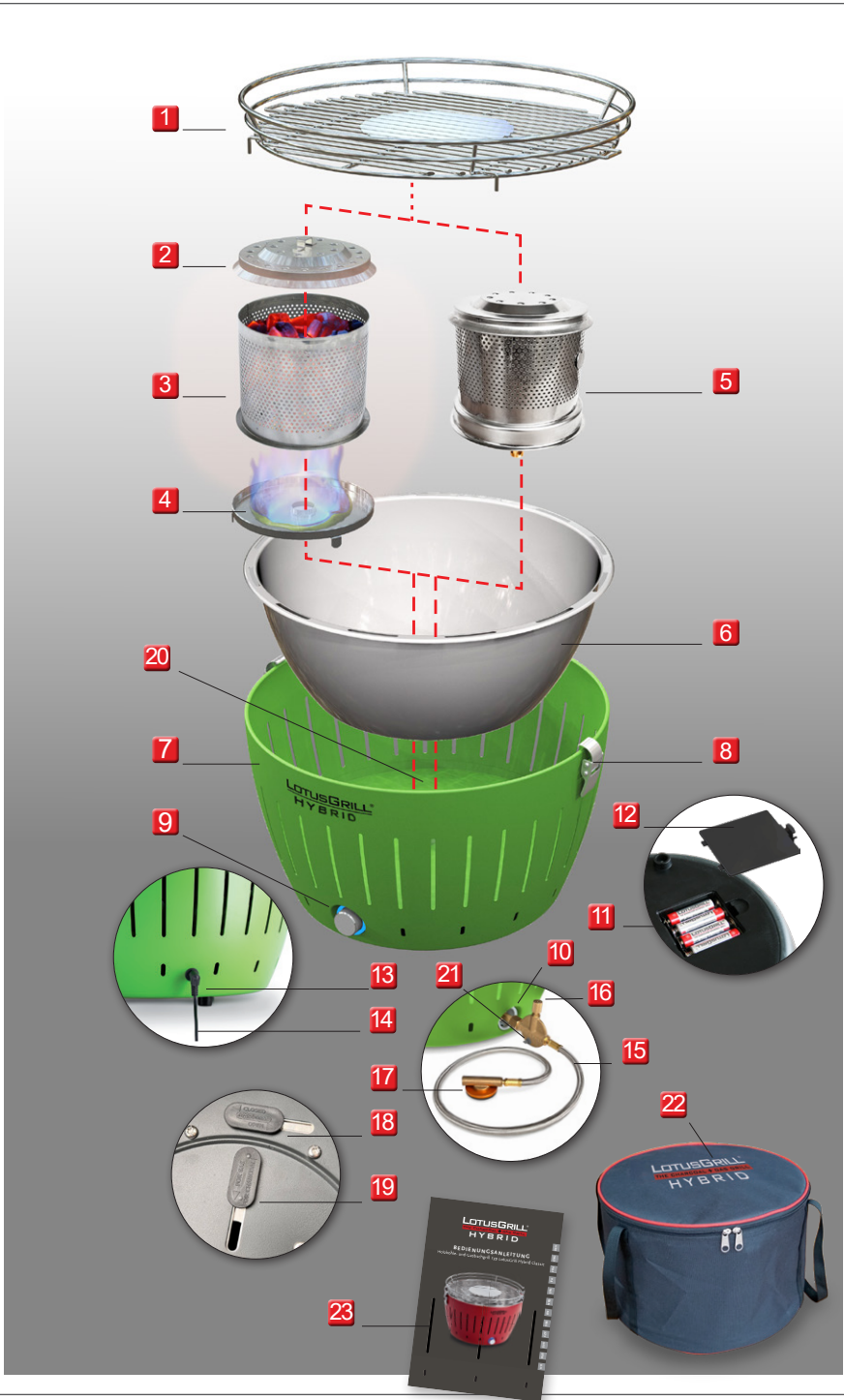
CZ

SK

HR



- DE** Betreiben Sie den Grill nicht in geschlossenen und/oder bewohnbaren Räumen, z. B. Gebäuden, Zelten, Wohnwagen, Wohnmobilen, Booten. Es besteht Lebensgefahr durch Kohlenmonoxid-Vergiftung.
- EN** Do not operate the grill in closed and/or habitable rooms, e.g. in buildings, tents, caravans/trailer, motor homes, on boats. There is a danger to life from carbon monoxide poisoning.
- FR** Ne pas utiliser le barbecue dans un espace confiné et/ou habitable par exemple des maisons, tentes, caravanes, camping-cars, bateaux. Risque de décès par empoisonnement au monoxyde de carbone.
- IT** Non utilizzare il barbecue in uno spazio confinato e/o abitabile, per esempio in case, tende, caravan, case mobili, barche. Pericolo di morte per avvelenamento da monossido di carbonio.
- ES** No use la barbacoa en un espacio cerrado y/o habitable, p.e. vivienda, tienda de campaña, caravana, autocaravana, embarcación. Peligro de envenenamiento mortal por monóxido de carbono.
- NL** De barbecue mag niet in afgesloten en/of bewoonbare ruimtes, zoals gebouwen, tenten, caravans, campers en boten, gebruikt worden. Hierdoor ontstaat een levensbedreigend gevaar op koolmonoxidevergiftiging.
- SE** Använd inte grillen i slutna och/eller beboelige rum, t.ex. byggnader, tält, husvagnar, husbilar, båtar. Det är livsfarligt på grund av risken för kolmonoxidförgiftning.
- DK** Brug ikke grillen i lukkede og/eller beboelige rum, f.eks. i bygninger, telte, campingvogne/trailer, autocampere, på både. Der er livsfare ved kulilteforgiftning.
- NO** Ikke bruk grillen i lukkede og/eller beboelige rom, f.eks. i bygninger, telt, campingvogner/tilhengere, bobiler, båter. Det er livsfarlig på grunn av karbonmonoksidforgiftning.
- FI** Älä käyttää grilliä suljetuissa ja/tai asuintiloissa, kuten rakennuksissa, teltoissa, asuntovaunuissa, matkailuautoissa tai veneissä. Hiilimonoksidimyrkytys voi aiheuttaa hengenvaaran.
- PT** Não utilize o grelhador em compartimentos fechados e/ou habitáveis, por exemplo, em edifícios, tendas, caravanas/trailers, autocaravanas, barcos. Existe perigo de vida devido a envenenamento por monóxido de carbono.
- PL** Nie używaj grilla w zamkniętych i zamieszkałych pomieszczeniach, np. w budynkach, namiotach, przyczepach kempingowych, samochodach kempingowych, na łodziach. Zatrucie tlenkiem węgla stanowi zagrożenie dla życia.
- GR** Μη λειτουργείτε την ψησταριά σε κλειστά ή/και κατοικήσιμα δωμάτια, π.χ. σε κτίρια, σκηνές, βανάκια/ ρυμουλκούμενα, τροχόσπιτα, σε βάρκες. Υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή σας από δηλητηρίαση που προέρχεται από το μονοξείδιο του άνθρακα.
- CZ** Gril neprovazujte v uzavřených a/nebo obyvatelných místnostech, například v budovách, stanech, karavanech/ přívěsech, obytných autech, na lodích. Při otravě oxidem uhelnatým hrozí ohrožení vašeho života.
- SK** Gril neprevádzkujte v uzavretých a/alebo obývatelných miestnostiach, napr. v budovách, stanoch, karavanoch/ prívesoch, obytných autách, na lodiach. Pri otrave oxidom uhoľnatým hrozí ohrozenie vášho života.
- HR** Nemojte upotrebljavati roštilj u zatvorenim i/ili stambenim prostorijama, npr. u zgradama, šatorima, kamp-prikolica, kamp-kućicama, na brodovima. Postoji opasnost po život od trovanja ugljičnim monoksidom.



## **DE** KOMPONENTENLISTE

- 1 - Grillrost
- 2 - Deckel für den Holzkohlebehälter
- 3 - Holzkohlebehälter
- 4 - Anzündschale
- 5 - Gasbrennerbehälter mit integriertem Steigrohr
- 6 - Innenschale
- 7 - Außenschale mit eingebautem Batteriefach und Gasanschluss
- 8 - Verriegelungsschnallen
- 9 - Kombinierte An-/Ausschalter-Lüftung und Wärmeregler mit Lichtanzeige (Nur für Holzkohlebetrieb)
- 10 - Gasanschluss
- 11 - 4 x Batterie AA 1,5V DC
- 12 - Batteriefachabdeckung
- 13 - Steckanschluss
- 14 - USB-Stromkabel
- 15 - Ventil mit Gasschlauch
- 16 - Drehregler am Ventil
- 17 - Adapter für Gaskartusche
- 18 - Schieber A
- 19 - Schieber B
- 20 - Luftrohr
- 21 - Stopfen für das Gasanschluss
- 22 - Transporttasche
- 23 - Bedienungsanleitung

## **EN** LIST OF COMPONENTS

- 1 - Grill Grid
- 2 - Charcoal Container Cover
- 3 - Charcoal Container
- 4 - Ignition Plate
- 5 - Gas burner container with integrated riser pipe
- 6 - Inner Bowl
- 7 - Outer bowl with built-in battery case and gas connection
- 8 - Latches
- 9 - Combined on/off switch for heat regulation with light indicator (for charcoal operation only)
- 10 - Gas connection
- 11 - 4 x Battery AA 1.5V DC
- 12 - Battery case cover
- 13 - Plug-in connector
- 14 - USB power cable
- 15 - Valve with gas hose
- 16 - Control knob on the valve
- 17 - Adapter for gas cartridge
- 18 - Slider A
- 19 - Slider B
- 20 - Air pipe
- 21 - Gas connection plug
- 22 - Carrying Bag
- 23 - Instruction manual

## **FR** LISTE DES COMPOSANTS

- 1 - Grille du barbecue
- 2 - Couvercle du contenant à charbon de bois
- 3 - Contenant à charbon de bois
- 4 - Plaque d'allumage
- 5 - Contenant du brûleur à gaz avec tuyau montant intégré
- 6 - Cuve intérieure
- 7 - Cuve extérieure avec boîtier à piles intégré et raccord de gaz
- 8 - Loquets
- 9 - Bouton marche/arrêt combiné pour la régulation de la température avec indicateur lumineux (pour le fonctionnement au charbon uniquement)
- 10 - Raccord de gaz
- 11 - 4 x piles AA 1,5V DC
- 12 - Couvercle du boîtier à piles
- 13 - Connecteur enfichable
- 14 - Câble d'alimentation USB
- 15 - Valve avec tuyau de gaz
- 16 - Bouton de réglage sur la valve
- 17 - Adaptateur pour cartouche de gaz
- 18 - Curseur A
- 19 - Curseur B
- 20 - Tuyau d'air
- 21 - Bouchon de raccord de gaz
- 22 - Sac de transport
- 23 - Manuel d'instructions

## **IT** ELENCO DEI COMPONENTI

- 1 - Griglia
- 2 - Contenitore per la carbonella con coperchio
- 3 - Contenitore per la carbonella
- 4 - Piastra di accensione
- 5 - Contenitore del bruciatore a gas con tubo di risalita integrato
- 6 - Bacinella interna
- 7 - Bacinella esterna con alloggiamento per la batteria e attacco per il gas integrati
- 8 - Chiusure
- 9 - Interruttore combinato on/off per la regolazione del calore con indicatore luminoso (solo per il funzionamento a carbonella)
- 10 - Collegamento al gas
- 11 - 4 batterie AA 1,5 V CC
- 12 - Coperchio del vano batteria
- 13 - Connettore a spina
- 14 - Cavo di alimentazione USB
- 15 - Valvola con tubo del gas
- 16 - Manopola di controllo sulla valvola
- 17 - Adattatore per cartuccia di gas
- 18 - Courseur A
- 19 - Courseur B
- 20 - Tubo dell'aria
- 21 - Spina di collegamento al gas
- 22 - Borsa per il trasporto
- 23 - Manuale di istruzioni

## ES LISTADO DE COMPONENTES

- 1 - Parrilla
- 2 - Cubierta para el compartimento para carbón vegetal
- 3 - Compartimento para el carbón vegetal
- 4 - Placa de ignición
- 5 - Contenedor de fogón de gas con tubo de elevación de calor integrado
- 6 - Contenedor interno
- 7 - Contenedor externo con caja de pilas y conexión de gas
- 8 - Cierres
- 9 - Llave combinada de encendido/apagado para ventilación y regulación de calor con luz indicadora (para uso único con carbón)
- 10 - Conexión de gas
- 11 - 4 x pilas AA 1.5V DC
- 12 - Cubierta de la caja de pilas
- 13 - Conector enchufable
- 14 - Cable de alimentación USB
- 15 - Válvula con manguera de gas
- 16 - Perilla de control en la válvula
- 17 - Adaptador para bombona de gas
- 18 - Deslizador A
- 19 - Deslizador B
- 20 - Conducto de aire
- 21 - Conector de entrada de gas
- 22 - Bolsa de transporte
- 23 - Manual de instrucciones

## NL LIJST MET ONDERDELEN

- 1 - Barbecueeroster
- 2 - Houtskoolcontainer met deksel  
Houtskoolcontainer
- 4 - Ontstekingsplaat
- 5 - Gasbrander-container met geïntegreerde stijgbuis
- 6 - Binnenbak
- 7 - Buitenbak met ingebouwde batterijhouder en gasaansluiting
- 8 - Grendels
- 9 - Gecombineerde aan/uitschakelaar voor de warmteregeling met lichtindicator (alleen voor gebruik op houtskool)
- 10 - Gasaansluiting
- 11 - 4 x batterijen AA 1,5 V DC
- 12 - Deksel van de batterijhouder
- 13 - Plug-in connector
- 14 - USB-voedingskabel
- 15 - Ventiel met gas slang
- 16 - Bedieningsknop op het ventiel
- 17 - Adapter voor gaspatron
- 18 - Schuif A
- 19 - Schuif B
- 20 - Luchtpijp
- 21 - Stekker voor gasaansluiting
- 22 - Draagtas
- 23 - Gebruikershandleiding

## SE LISTA ÖVER KOMPONENTER

- 1 - Grillgaller
- 2 - Tråkölsbehållarens lock
- 3 - Kolbehållare
- 4 - Tändplatta
- 5 - Gasbrännarbehållare med integrerat stigrör
- 6 - Inre skål
- 7 - Yttre skål med inbyggd batterilåda och gasanslutning
- 8 - Spärrar
- 9 - Kombinerad på/av-brytare för varmereglering med ljusindikator (endast för koldrift)
- 10 - Gasanslutning
- 11 - 4 x Batteri AA 1,5V DC
- 12 - Batterihölje
- 13 - Instickskontakt
- 14 - USB-strömkabel
- 15 - Ventil med gas slang
- 16 - Kontrollvred på ventilen
- 17 - Adapter för gaspatron
- 18 - Reglage A
- 19 - Reglage B
- 20 - Luftrör
- 21 - Gasanslutningsplugg
- 22 - Bärväska
- 23 - Bruksanvisning

## DK LISTE OVER KOMPONENTER

- 1 - Grillrist
- 2 - Trækulsbeholderdæksel
- 3 - Trækulsbeholder
- 4 - Tændingsplade
- 5 - Gasbrænderbeholder med integreret stigrør
- 6 - Indre skål
- 7 - Yderskål med indbygget batterikasse og gasti slutning
- 8 - Låse
- 9 - Kombineret tænd/sluk-knap til varmereglering med lysindikator (kun til kuldrift)
- 10 - Gasti slutning
- 11 - 4 x Batteri AA 1,5V DC
- 12 - Batterikassedæksel
- 13 - Plug-in stik
- 14 - USB strømkabel
- 15 - Ventil med gas slang
- 16 - Betjeningsknap på ventilen
- 17 - Adapter til gaspatron
- 18 - Skyder A
- 19 - Skyder B
- 20 - Luftrør
- 21 - Gasti slutningsstik
- 22 - Bæretaske
- 23 - Brugsanvisning

## **NO** KOMPONENTLISTE

- 1 - Grillrist
- 2 - Løkk til kullbeholderen
- 3 - Kullbeholder
- 4 - Tenningsplate
- 5 - Gassbrennerbeholder med integrert stigerør
- 6 - Indre bolle
- 7 - Ytre bolle med innebygd batterikasse og gasstilkobling
- 8 - Låseanordning
- 9 - Kombinert av/på bryter for ventilasjon og varmeregulering med lysindikator. (kun for kull bruk)
- 10 - Gasstilkobling
- 11 - 4 x batterier AA 1,5 V
- 12 - Batterideksel
- 13 - Pluggbar kontakt
- 14 - USB-strømkabel
- 15 - Ventil med gasslange
- 16 - Reguleringsbryteren på ventilen
- 17 - Adapter for gassboksen
- 18 - Bryter A
- 19 - Bryter B
- 20 - Luftrør
- 21 - Gasstilkoblingsplugg
- 22 - Bæreveske
- 23 - Bruksanvisning

## **FI** LUETTELO KOMPONENTEISTA

- 1 - Grilliritilä
- 2 - Hiilisäiliön kansi
- 3 - Hiilisäiliö
- 4 - Sytytyslevy
- 5 - Kaasupolttimen säiliö, jossa on integroitu putki
- 6 - Sisäkulho
- 7 - Ulompi kulho, jossa on sisäänrakennettu akkukotelo ja kaasuliitäntä
- 8 - Salvat
- 9 - Yhdistetty kytkin lämmönsäätöä varten, jossa on merkkivalo (vain hiilikäyttöön)
- 10 - Kaasuliitäntä
- 11 - 4 x AA-paristo 1,5V DC (1,5V)
- 12 - Paristokotelon kansi
- 13 - Pistokeliitin
- 14 - USB-virtakaapeli
- 15 - Venttiili ja kaasuletku
- 16 - Venttiilin säätönuppi
- 17 - Kaasupatruunan sovitin
- 18 - Liukusäädin A
- 19 - Liukusäädin B
- 20 - Ilmaputki
- 21 - Kaasuliitäntätulppa
- 22 - Kantolaukku
- 23 - Käyttöohjeet

## **PT** LISTA DE COMPONENTES

- 1 - Grelha para Grelhar
- 2 - Tampa do Recipiente de Carvão
- 3 - Recipiente de Carvão
- 4 - Placa de Ignição
- 5 - Recipiente do queimador de gás com tubo de subida integrado
- 6 - Taça Interior
- 7 - Cuba exterior com caixa de bateria integrada e ligação de gás
- 8 - Fechos
- 9 - Interruptor combinado on/off para regulação do calor com indicador luminoso (apenas para o funcionamento com carvão vegetal)
- 10 - Ligação de gás
- 11 - 4 x Pilhas AA 1,5 V CC
- 12 - Tampa da caixa das pilhas
- 13 - Conector de ligação
- 14 - Cabo de alimentação USB
- 15 - Válvula com mangueira de gás
- 16 - Botão de controlo na válvula
- 17 - Adaptador para cartucho de gás
- 18 - Corrediça A
- 19 - Corrediça B
- 20 - Tubo de ar
- 21 - Ficha de ligação do gás
- 22 - Saco de transporte
- 23 - Manual de instruções

## **PL** LISTA KOMPONENTÓW

- 1 - Ruszt grilla
- 2 - Pokrywa pojemnika na węgiel drzewny
- 3 - Pojemnik na węgiel drzewny
- 4 - Płyta zapłonowa
- 5 - Pojemnik palnika gazowego ze zintegrowaną rurą pionową
- 6 - Misa wewnętrzna
- 7 - Misa zewnętrzna z wbudowanym pojemnikiem na baterie i przyłączem gazu
- 8 - Zatraski
- 9 - Kombinowany włącznik do regulacji ciepła ze wskaźnikiem świetlnym (tylko do trybu węgla drzewnego)
- 10 - Przyłącze gazu
- 11 - 4 baterie AA 1,5 V DC
- 12 - Pokrywa obudowy baterii
- 13 - Złącze wtykowe
- 14 - Kabel zasilający USB
- 15 - Zawór z wężem gazowym
- 16 - Pokrętko sterujące na zaworze
- 17 - Adapter do kartusza gazowego
- 18 - Suwak A
- 19 - Suwak B
- 20 - Przewód powietrza
- 21 - Wtyczka przyłącza gazu
- 22 - Torba transportowa
- 23 - Instrukcja obsługi

**GR ΛΙΣΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ**

- 1 - Πλέγμα σχάρας
- 2 - Κάλυμμα του δοχείου για το κάρβουνο
- 3 - Δοχείο για το κάρβουνο
- 4 - Πλάκα ανάφλεξης
- 5 - Δοχείο του καυστήρα αερίου με ενσωματωμένο σωλήνα ανάψωσης
- 6 - Εσωτερικό δοχείο
- 7 - Εξωτερικό δοχείο με ενσωματωμένη θήκη μπαταρίας και σύνδεση αερίου
- 8 - Μάνταλα
- 9 - Διακόπτης on/off για εξαερισμό και ρύθμιση θερμοκρασίας με φωτεινή ένδειξη (μόνο για τη λειτουργία με κάρβουνο)
- 10 - Σύνδεση αερίου
- 11 - 4 x Μπαταρίες AA 1,5 DC
- 12 - Κάλυμμα θήκης μπαταρίας
- 13 - Βύσμα σύνδεσης
- 14 - Καλώδιο τροφοδοσίας USB
- 15 - Βαλβίδα με σωλήνα αερίου
- 16 - Κουμπί ελέγχου στη βαλβίδα
- 17 - Προσαρμογέας για φυσίγγιο αερίου
- 18 - Ρυθμιστικό A
- 19 - Ρυθμιστικό B
- 20 - Αεραγωγός
- 21 - Βύσμα σύνδεσης αερίου
- 22 - Σάντα μεταφοράς
- 23 - Εγχειρίδιο οδηγιών

**CZ SEZNAM KOMPONENTŮ**

- 1 - Grilovací mřížka
- 2 - Kryt kontejneru na dřevěné uhlí
- 3 - Kontejner na dřevěné uhlí
- 4 - Zapalovací deska
- 5 - Kontejner plynového hořáku s integrovanou troubou pro odvod
- 6 - Vnitřní část
- 7 - Vnější část s krytem pro zabudovanou baterii a plynovou přípojku
- 8 - Západky
- 9 - Kombinovaný vypínač pro ventilaci a regulaci tepla se světelným indikátorem (pouze při použití s dřevěným uhlím)
- 10 - Plynová přípojka
- 11 - 4 x baterie AA 1,5V DC
- 12 - Kryt pouzdra baterie
- 13 - Vestavěný konektor
- 14 - USB napájecí kabel
- 15 - Ventil s plynovou hadicí
- 16 - Ovládací tlačítko na ventilu
- 17 - Adaptér pro plynový zásobník
- 18 - Posuvník A
- 19 - Posuvník B
- 20 - Vzduchové potrubí
- 21 - Zásuvka pro připojení plynu
- 22 - Přenosná taška
- 23 - Návod k použití

**SK ZOZNAM KOMPONENTOV**

- 1 - Grilovacia mriežka
- 2 - Kryt kontajnera na drevené uhlie
- 3 - Kontajner na drevené uhlie
- 4 - Zapalovacia doska
- 5 - Kontajner plynového horáka s integrovanou rúrou pre odvod
- 6 - Vnútorňá časť
- 7 - Vonkajšia časť s krytom pre zabudovanú batériu a plynovú prípojku
- 8 - Západky
- 9 - Kombinovaný vypínač pre ventiláciu a reguláciu tepla so svetelným indikátorom (iba pri použití s dreveným uhlím)
- 10 - Plynová prípojka
- 11 - 4 x batéria AA 1,5V DC
- 12 - Kryt puzdra batérie
- 13 - Vstavaný konektor
- 14 - USB napájací kábel
- 15 - Ventil s plynovou hadicou
- 16 - Ovládacie tlačidlo na ventilu
- 17 - Adaptér na plynový zásobník
- 18 - Posuvník A
- 19 - Posuvník B
- 20 - Vzduchové potrubie
- 21 - Zásuvka na pripojenie plynu
- 22 - Prenosná taška
- 23 - Návod na použitie

**HR POPIS DIJELOVA**

- 1 - Rešetka za roštilj
- 2 - Poklopac spremnika za ugljen
- 3 - Spremnik za ugljen
- 4 - Ploča za paljenje
- 5 - Spremnik plinskog plamenika s ugrađenom usponskom cijevi
- 6 - Unutarnja posuda
- 7 - Vanjska posuda s ugrađenim kućištem za baterije i priključkom za plin
- 8 - Zasuni
- 9 - Kombinirani prekidač za uključivanje/ isključivanje za regulaciju topline sa svjetlosnim indikatorom (samo za rad na ugljen)
- 10 - Priključak za plin
- 11 - 4 x baterija AA 1,5 V DC
- 12 - Poklopac kućišta baterije
- 13 - Utikač
- 14 - USB kabel za napajanje
- 15 - Ventil s plinskim crijevom
- 16 - Kontrolna ručica na ventilu
- 17 - Adapter za plinski uložak
- 18 - Klizač A
- 19 - Klizač B
- 20 - Cijev za zrak
- 21 - Utikač za plinski priključak
- 22 - Torba za nošenje
- 23 - Priručnik s uputama

---

# LOTUSGRILL®

## THE CHARCOAL + GAS GRILL

# HYBRID

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### Holzkohle- und Gastischgrill Typ LotusGrill Hybrid®

#### **Vorwort**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Hybridgrills vor Inbetriebnahme vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie ihn an die Gaskartusche anschließen oder mit Holzkohle befeuern. Bewahren Sie diese für Nachschlagezwecke auf und geben diese auch an jeden nachfolgenden Verwender weiter.

Dieses Gerät darf mit jeder Schraubkartusche gekennzeichnet mit „Butan / Propan“, verwendet werden, wenn diese EN 417 erfüllt. Es kann gefährlich sein zu versuchen, andersartige Gaskartuschen anzuschließen.

#### **TECHNISCHE DATEN**

**LotusGrill Hybrid® Classic**

**Gewicht:** 7,3 kg \*

#### **Maße:**

oben ca. ø 350 mm  
unten ca. ø 260 mm  
max. Breite 365mm  
Höhe ca. 235 mm  
Grillrost ca. ø 320 mm

#### **Material:**

Stahl, schlagfester Kunststoff. Grillrost, Innenschale, Holzkohle- und Gasbrennerbehälter und Verriegelungsschnallen aus Edelstahl. Steigrohr, Gasanschlüsse und Ventil aus Messing.  
Batteriebetrieben: 4 x 1.5V AA (6 Volt).  
Nennwärmebelastung in Gasbetrieb: 2,6 kW

\* Inkl. Transporttasche, Bedienungsanleitung, Batterien, USB-Stromkabel und Ventil mit Gasschlauch und Adapter für Gaskartusche.














LOTUSGRILL HYBRID CLASSIC

# Sicherheitsinformationen

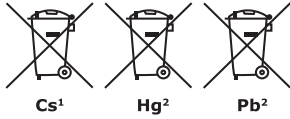
## Wichtige Symbole und Vorsichtsmaßnahmen

 <b>WICHTIG</b>	Bleiben Sie Aufmerksam!
 <b>ACHTUNG</b>	Gefahr von Sachschäden bzw. Schäden am Produkt.
 <b>VORSICHT</b>	Gefahren oder gefährliche Verhaltensweisen, die leichte Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben können.
 <b>WARNUNG</b>	Gefahren oder gefährliche Verhaltensweisen, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.
 <b>WARNUNG</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verbrennungsgefahr!</li><li>- Erstickungsgefahr!</li><li>- Nicht in geschlossenen Räumen nutzen!</li><li>- Halten Sie Kinder und Haustiere fern!</li><li>- Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen</li><li>- Benutzen Sie kein Gerät, das undicht oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet</li></ul>
 <b>VORSICHT</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Bei Berühren des heißen Grillrostes Handschuhe tragen.</li></ul> <p><b>Im Holzkohlebetrieb:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Nur Anzündhilfen entsprechend EN 1860-3 verwenden!</li><li>- Wechseln Sie die Batterien erst aus, wenn der Grill vollständig abgekühlt ist.</li></ul>
 <b>ACHTUNG</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus oder Benzin verwenden!</li><li>- Den Grill vor dem Reinigen vollständig abkühlen lassen.</li><li>- Zum Löschen der glühenden Holzkohle niemals Wasser in den Holzkohlebehälter gießen.</li></ul>
 <b>WICHTIG</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vor dem Gebrauch muss der Grill auf einen stabilen Untergrund gestellt werden.</li><li>- Benutzen Sie zum Grillen eine Grillzange. Wir empfehlen die Verwendung von LotusGrill-Zubehör.</li><li>- Lassen Sie den heißen Grill nie unbeaufsichtigt.</li><li>- Achten Sie bei sehr fetthaltigem Grillgut darauf, dass die Innenschüssel regelmäßig geleert wird.</li></ul> <p><b>Im Holzkohlebetrieb:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Testen Sie die Batterien vor jeder Nutzung.</li><li>- Wechseln Sie leere Batterien nicht während der Benutzung des Grills aus.</li></ul>
 <b>ACHTUNG</b>	<p><b>Im Gasbetrieb:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Vor jedem Einsetzen der Gasbrennerbehälter sowie des Ventils die Dichtungen sorgfältig auf mögliche Beschädigungen oder Abnutzungen prüfen. Ggfs. erneuern.</li><li>- Zum Löschen der Gasflamme niemals Wasser in den Gasbrennerbehälter gießen.</li></ul>

DE

# Sicherheitsinformationen

## Batterien sicher handhaben und entsorgen



Die sichere Handhabung der Batterien ist zu beachten:  
Es dürfen nur im Handel zugelassene AA-Batterien in einwandfreiem Zustand verwendet werden.

Die ordnungsgemäße Entsorgung der Batterien ist zu beachten:  
Die leeren Batterien sind nach den gesetzlichen Bestimmungen des Batteriegesetzes (BattG) zu entsorgen, d.h. bei den von den Händlern eingerichteten Sammelstellen abzugeben.

Die leeren Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

## Holzkohle sicher entsorgen

Entsorgen Sie die verbrauchte Holzkohle nur in dafür vorgesehene Gefäße aus Metall oder anderen nicht brennbaren Materialien. Geben Sie diese nicht in Kunststoff- oder andere Behälter aus brennbaren Materialien.

## Gebrauchte Gaskartuschen sicher entsorgen

Leere Kartuschen gelten als Verpackung und gehören in den Gelben Sack oder den Metallcontainer auf dem Wertstoffhof.

### **WICHTIG**

Nur vollständig entleerte Kartuschen dürfen in die Gelbe Tonne!  
Soll eine angebrochene Gaskartusche entsorgt werden, dann müssen Sie diese vorher entleeren.

### **ACHTUNG**

Entleere die Gasflasche nur im Freien, um eine Vergiftung in geschlossenen Räumen zu vermeiden.

## Altgerät umweltgerecht entsorgen



Entsorgen Sie Ihr Altgerät getrennt vom Hausmüll durch Abgabe an den hierfür vorgesehenen Sammelstellen. Diese teilt Ihnen der Hersteller auf Anfrage mit.

---

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Hybridgrill darf zum Grillen mit Holzkohle bzw. Gas für die Zubereitung von grillbaren Speisen eingesetzt werden.

Dieser Hybridgrill darf nicht in geschlossenen Räumen verwendet werden.

Alle Vorgaben dieser Bedienungsanleitung sind unverändert einzuhalten.

DE

## Allgemeine Hinweise zur Montage

Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitshinweise. Nehmen Sie sich ausreichend Zeit für den Zusammenbau. Schaffen Sie zuvor eine ebene Arbeitsfläche mit ausreichend Platz. Entnehmen Sie das Gerät der Verpackung!

## Montagevorbereitung

Überprüfen Sie bitte anhand der nachstehenden Einzelteilliste und der Zeichnung die Vollständigkeit des Lieferumfangs.

Nehmen Sie den vormontierten Grillrost ab sowie den Holzkohle- und den Gasbrennerbehälter heraus. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

## Erste Benutzung

Auf dem Holzkohle- sowie Gasbrennerbehälter können produktionsbedingt Ölreste sein, die nur bei der ersten Benutzung leichte Rauchentwicklung verursachen können.

## Pflege und Aufbewahrung



### WICHTIG

Sie müssen den Grill vor der Reinigung vollständig abkühlen lassen.



### VORSICHT

Benutzen Sie kein Wasser, um den heißen Grill abzukühlen. Es kann sonst zu Verbrennungen und Verbrühungen kommen.

- Nach jeder Benutzung sind der Grillrost und die Innenschüssel sowie sonstige verschmutzte Teile zu reinigen.
- Warten Sie mit der Reinigung unbedingt bis der Grill vollständig abgekühlt ist, da sonst die Gefahr von Verbrennungen besteht.
- Grillrost und Innenschüssel können entweder in der Spülmaschine oder per Hand mit allen handelsüblichen Geschirrspülmitteln gereinigt werden.
- Wir empfehlen zur Reinigung hartnäckiger Rückstände handelsübliche Grillreiniger z.B. den LotusGrill Grill- und Backofenreiniger.  
Verwenden Sie zur Reinigung niemals Säure, Lösungsbenzin oder andere brennbaren Stoffe.
- Die Außenschale mit der Elektroeinheit mit einem feuchten Lappen oder einer Bürste reinigen.
- Der Holzkohle- sowie Gasbrennerbehälter dürfen nur trocken, z. B. mit einer Bürste, gereinigt werden.
- Vor längerer Außerbetriebsetzung sollten die Batterien aus dem Gerät entfernt werden und die Gaskartusche sollte vom Grillgerät getrennt werden.
- Grillgerät und Gaskartusche trocken und kühl aufbewahren.



### ACHTUNG

Den Holzkohle- oder Gasbrennerbehälter nie mit Wasser reinigen!

---

## Gewährleistung:

Für den Kauf eines LotusGrill Hybrids stehen Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte, je nach Land, bis zu zwei Jahre zu. Innerhalb der Gewährleistung ist Ihr Händler der zuständige Partner für Sie.

Die Rückseite dieser Bedienungsanleitung mit Händlerstempel bzw. Ihre Kaufquittung mit Angabe des Kaufdatums ist Ihr Gewährleistungsnachweis. Eventueller Verschleiß, Rostbildung, Verformung und Verfärbung der Teile (insbesondere der Edelstahlteile), die direkt dem Feuer ausgesetzt sind, sind normal und funktionsbedingt und stellen keinen Gewährleistungsfall dar. Der Holzkohle- sowie der Gasbrennerbehälter sind Verschleißteile und sollten von Zeit zu Zeit gewechselt werden.

## Reparaturen

Sie dürfen keine Änderungen am Gerät vornehmen. Sollte Ihr LotusGrill Hybrid® nicht ordnungsgemäß funktionieren, kontaktieren Sie bitte Ihren LotusGrill-Händler oder schreiben Sie eine E-Mail an [kontakt@lotusgrill.de](mailto:kontakt@lotusgrill.de) um die weitere Vorgehensweise zu erfahren.

# Montage und Gebrauchsanweisung

## A. Holzkohlebetrieb

A1. Öffnen Sie das Batteriefach (12) im Boden der Außenschale (7). Setzen Sie die vier (4) AA-Batterien(11) ein. Achten Sie auf die Polarität. Verschließen Sie das Batteriefach.

A2. Prüfen Sie, dass Schieber A (18) „GAS PORT“ auf Position „CLOSED“ steht und dass Schieber B (19) auf Position „FOR CHARCOAL“ steht. Somit ist der Zugang zum Gasanschluss gesperrt.

A3. Legen Sie die Innenschale(6) wieder in die Außenschale(7).

A4. Befüllen Sie den Holzkohlebehälter (3) vollständig mit Holzkohle z. B. LotusGrill Buchenholzkohle\*, und setzen Sie den Deckel(2) auf den Holzkohlebehälter.

A5. Tragen Sie einen circa 10mm breiten Ring des Grillanzündgels um das Mittelloch der Anzündschale(4) auf, und legen Sie die Anzündschale(4) auf die Innenschale(6). Wir empfehlen die LotusGrill Sicherheitsbrennpaste.

A6. Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter (9) an der Außenschale ein und drehen Sie den Regler zunächst auf die höchste Stufe (nach rechts).



### WICHTIG

Damit die Flamme beim Anzünden nicht erstickt, muss der Lüfter eingehtschaltet sein.



### VORSICHT

Sie dürfen nicht in die offene Flamme greifen!

A7. Zünden Sie das Gel an, bis es brennt.

A8. Stellen Sie den gefüllten Holzkohlebehälter (3) mit Deckel (2) auf die Anzündschale (4). Innerhalb kürzester Zeit beginnt die Holzkohle zu glühen.



### VORSICHT

Sie müssen den Holzkohlebehälter vorsichtig und gleichmäßig aufsetzen!

A9. Legen Sie den Grillrost (1) auf die Innenschale. Achten Sie darauf, dass Sie die vier Metallfüße in die Schlitze der Innenschale einführen. Die zwei Bügel seitlich am Grillrost müssen auf die Verriegelungsschnallen (8) ausgerichtet sein.

A10. Haken Sie die zwei Bügel mit den Verriegelungsschnallen ein und drücken Sie die Schnallen nach unten. Der gesamte Tischgrill ist jetzt eine verbundene Einheit.

A11. Nach circa 3-4 Minuten ist der LotusGrill Hybrid® einsatzbereit. Um die Hitze zu regulieren, benutzen Sie den Wärmeregler (9). Der Lüfter bleibt während des gesamten Grillvorgangs angeschaltet.

## Verwendung des USB-Stromkabel

Der LotusGrill kann wahlweise mit Batterien oder mit dem mitgelieferten USB-Stromkabel und einem USB-Netzteil (nicht im Lieferumfang) betrieben werden. Sobald der runde Stecker im Grill eingesteckt wird, wird das Batteriefach abgekoppelt.



### WICHTIG

Das USB-Stromkabel kann nicht zum Aufladen wieder aufladbarer Batterien oder Akkus verwendet werden.

## B. Gasbetrieb

B1. Nehmen Sie die Innenschale(6) aus der Außenschale(7).

B2. Prüfen Sie, dass Schieber B (19) auf Position „FOR GAS“ steht und dass Schieber A (18) „GASPORT“ auf Position „OPEN“ steht.

B3. Legen Sie die Innenschale(6) wieder in die Außenschale(7).

B4. Den Gasbrennerbehälter (5) mit integriertem Steigrohr in das Lufrrohr (20) in der Mitte des Grills einstecken und bis zum Anschlag festdrehen. Nicht überdrehen!

### **WICHTIG**

Prüfen Sie, dass die Dichtungen (zwischen Gerät und Gaskartusche) vorhanden und in gutem Zustand sind, bevor Sie den Gasschlauch und die Gaskartusche anschließen. Ggf. erneuern. Siehe Abbildungen.

B5. Entfernen Sie den Silikonstopfen (21) aus dem Gasanschluss und drücken Sie diesen in das dafür vorgesehene Loch auf dem unteren Teil des Ventils.

B6. Ventil mit Gasschlauch (15) in den Gasanschluss (10) schrauben. Handfest anziehen, nicht überdrehen!

B7. Prüfen Sie, dass das Ventil zu ist, d.h. der Drehregler (16) vollständig Richtung „-“ bzw. im Uhrzeigersinn gedreht ist.

### **ACHTUNG**

Die Gaskartusche muss an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Personen gewechselt werden.

B8. Geeignete Gaskartusche an den Adapter (17) am Schlauch anschrauben.

### **ACHTUNG**

Drehbeanspruchungen des Schlauchs sind zu vermeiden. Abb. Einstellung für das Gasbetrieb Abb. Zugang zur Gasanschluss offen.

### **ACHTUNG**

Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Geräts nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu Seifenlauge!

### **ACHTUNG**

Nie das komplette Gerät in Seifenlauge tauchen! Gefahr von Beschädigung der Elektronik.

### **ACHTUNG**

Sollten Sie den Verdacht haben, dass im Inneren des Grills ein Leck ist, müssen Sie das Gerät zur Überprüfung einsenden. Kontaktieren Sie hierzu Ihren Händler.

B9. Der LotusGrill Hybrid® ist jetzt bereit zum Anzünden.

B10. Drehen Sie den Drehregler um 1.5 Drehungen in Richtung „+“ bzw. gegen den Uhrzeigersinn auf und zünden Sie unmittelbar das Gas mit einem Stabfeuerzeug oder langem Streichholz an. Halten Sie dafür das Feuerzeug nah an Gasbrennerbehälter (5).

B11. Legen Sie den Grillrost (1) auf die Innenschale. Achten Sie darauf, dass Sie die vier Metallfüße in die Schlitze der Innenschale einführen. Die zwei Bügel seitlich am Grillrost müssen auf die Verriegelungsschnallen (8) ausgerichtet sein.

B12. Haken Sie die zwei Bügel mit den Verriegelungsschnallen ein und drücken Sie die Schnallen nach unten. Der gesamte Tischgrill ist jetzt eine verbundene Einheit.

B13. Nach circa einer Minute ist der LotusGrill Hybrid® einsatzbereit. Um die Hitze zu regulieren, benutzen Sie den Drehregler (16) am Ventil. Der Drehregler bleibt während des gesamten Grillvorgangs geöffnet.

B14. Um den Grillvorgang zu beenden: den Drehregler vollständig Richtung „-“ bzw. im Uhrzeigersinn zudrehen.

B15. Wenn Sie das Ventil abschrauben, setzen Sie bitte den Silikonstopfen wieder in den Gasanschluss ein. Der Silikonstopfen verhindert, dass kleine Partikel wie z.B. Sand in den Gasweg gelangen.

## Austausch der Gaskartusche

C1. Wechseln Sie die Gaskartusche im Freien und fern von anderen Personen.

C2. Prüfen Sie, dass vor dem Lösen der Gaskartusche die Brenner erloschen sind.

C3. Prüfen Sie, dass das Ventil zu ist, d.h. der Drehregler (16) vollständig in Richtung „-“ bzw. im Uhrzeigersinn gedreht ist.

C4. Halten Sie den Adapter (17) fest und drehen Sie die Gaskartusche gegen den Uhrzeigersinn, bis sie sich vom Adapter löst. Es können kleine, unbedenkliche Mengen Gas aus dem Schlauch austreten.

C5. Prüfen Sie die Dichtungen vor Anschluss einer neuen Gaskartusche an das Gerät.

C6. Setzen Sie die neue Gaskartusche an den Adapter (17), prüfen Sie, dass das Gewinde greift und drehen Sie die Gaskartusche (nicht den Adapter) im Uhrzeigersinn, bis sie handfest angezogen ist.



## Überprüfung der Dichtheit (Abb. D)

Sollten Sie einen Verdacht auf Undichtheit haben, können Sie sieben Verbindungen und/oder Zustand der Dichtungen prüfen:

- A. Ventilspitze zu Gasanschluss
- B. Ventilspitze zu Ventilkörper bzw. große Sechskantmutter am Ventilkörper
- C. Drehregler zu Ventilkörper
- D. Gasschlauch zu Ventilkörper
- E. Gasschlauch zu Adapter
- F. Adapter zu Gaskartusche
- G. O-Ring im Adapter

Um zu prüfen, ob ein Leck vorhanden ist streichen Sie Seifenlauge auf die Verbindungen. Sollte es zur Blasenbildung kommen, ist ein Leck vorhanden. Die betroffene Dichtung muss ausgetauscht werden und /oder die betroffene Mutter zugezogen werden.

## Austausch der Dichtungen (Abb. E)

E1. Dichtung am Adapter. Ziehen Sie die schwarze Silikondichtung ab und setzen eine neue ein.

E2. Dichtungen an der Ventilspitze. Ziehen Sie die Dichtungen vorsichtig ab, ohne den Messingkorpus der Ventilspitze zu beschädigen. Befeuchten Sie eine neue O-Ring-Dichtung und rollen Sie sie in die vorgesehene Nut. Wiederholen Sie das für die zweite Dichtung.

## Gasbrennerbehälter ersetzen (Abb. F)

Der Gasbrennerbehälter ist ein Verschleißteil und sollte von Zeit zu Zeit gewechselt werden. Ein Gasbrennerbehälter mit Rissen oder Löchern muss möglichst schnell ersetzt werden. Ersatzteile können Sie von Ihrem LotusGrill-Händler erwerben. Der Ersatzbehälter wird ohne Steigrohr aus Messing geliefert, der Umwelt zu Liebe. Das vorhandene Steigrohr kann wiederverwendet werden. Um das vorhandene Messingrohr aus dem gebrauchten Behälter zu lösen gehen Sie folgendermaßen vor:

F1. Drehen Sie den Gasbrennerbehälter kopfüber. Siehe Abbildungen.

F2. Lösen Sie die Sicherungsmutter (B) mit einem Gabelschlüssel (SW21) oder einer Rohrzange. Drehen Sie die Mutter gegen Uhrzeigersinn. Einige wenige Drehungen reichen.

F3. Drehen sie jetzt das Messingrohr(A) gegen den Uhrzeigersinn, bis es sich von der Behälteraufnahme (C) löst. Zur Not, stecken sie einen dünnen Stab durch die Luftzufuhrlöcher um das Messingrohr zu lösen.



### **ACHTUNG**

Achten Sie auf mögliche scharfe Kanten an dem gebrauchten Behälter. Tragen Sie Arbeitshandschuhe.

F4. Entnehmen Sie den neuen Ersatzbehälter und setzen Sie das Steigrohr mit Sicherungsmutter auf das kurze Gewindestück (C) am Behälterboden.

F5. Drehen Sie das Steigrohr im Uhrzeigersinn handfest bis zum Anschlag.

F6. Drehen Sie die Sicherungsmutter am Steigrohr im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

F7. Nehmen Sie einen Gabelschlüssel (SW21) oder eine Rohrzange und drehen Sie die Sicherungsmutter fest. Der Gasbrennerbehälter ist jetzt einsatzbereit.

# LOTUSGRILL®

## THE CHARCOAL + GAS GRILL

# HYBRID

## INSTRUCTION MANUAL

### Table-top charcoal and gas grill LotusGrill Hybrid®

#### Introduction

Before using the hybrid grill, read the instruction manual completely and carefully before connecting it to the gas cartridge or firing it with charcoal. Keep the manual for your reference during the entire life cycle of the product and pass it on to any other subsequent grill users.

This device may be used with any screwable cartridge marked "Butane / Propane" if it complies with EN 417. It can be dangerous to try to connect different types of gas cartridges.

#### SPECIFICATIONS

##### LotusGrill Hybrid® Classic

**Weight:** 7,3 kg \*

##### Dimensions:

Top approx. ø 350 mm

Bottom approx. ø 260 mm

Max. width 365 mm

Height approx. 235 mm

Grill grid approx. ø 320 mm

##### Material:

Steel and shock-resistant plastics. Grill grid, inner bowl, charcoal and gas burner containers as well as latches are made of stainless steel. Riser pipe, gas connections and valve are made of brass.

Battery-operated: 4 x 1.5V AA (6 Volt).

Nominal heat load in gas operation: 2.6 kW

\* incl. carrying bag, instruction manual, batteries, USB power cable and valve with gas hose as well as adapter for gas cartridge.








LOTUSGRILL HYBRID CLASSIC


# Safety Information


## Important Pictograms and Precautions


EN


 <b>IMPORTANT</b>	Be attentive!
 <b>ATTENTION</b>	Risk of material damage or damage to the product.
 <b>CAUTION</b>	Dangers or dangerous behavior that could result in minor injuries or material damage.
 <b>WARNING</b>	Hazards or dangerous behavior that could result in serious injury or even death.

-  **WARNING**
- Risk of burns!
  - Risk of suffocation!
  - Do not use indoors!
  - Keep children and pets away!
  - Do not use a device with damaged or worn seals
  - Do not use any device that is leaking, defective or not working properly

-  **CAUTION**
- Wear gloves when touching the hot grill grid.
- In charcoal operation:
- Use only firelighters complying with EN 1860-3!
  - Replace batteries only when grill has completely cooled down.

-  **ATTENTION**
- Do not use spirit or gasoline to light up or relight!
  - Let the grill cool off entirely before cleaning.
  - To extinguish glowing charcoal, never pour water into the charcoal container.

-  **IMPORTANT**
- Before use, the grill must be placed on a stable surface.
  - Use barbecue tongs. We recommend using LotusGrill accessories.
  - Never leave the hot grill unattended.
  - If you grill food that is very fatty, make sure that the inner bowl is emptied regularly.
- In charcoal operation:
- Test the batteries before each use.
  - Do not replace dead batteries while using the grill.

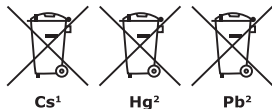
-  **ATTENTION**
- In gas operation:
- Every time, before you insert the gas burner container and the valve, check the seals carefully for possible damage or wear. Replace as necessary.
  - Never pour water into the gas burner container in order to extinguish the gas flame.

## Safety Information

### Secure handling and disposal of used batteries

For the safe handling of batteries, please note:

Only commercially approved AA batteries in perfect condition are allowed to be used.

Cs<sup>1</sup>Hg<sup>2</sup>Pb<sup>2</sup>

For the proper disposal of batteries, please note:

The empty batteries must be disposed of in accordance with the legal provisions of the Battery Act (BattG) (in Germany) or local regulations as applicable, i.e. handed in at the collection points set up by the retailers. Empty batteries must not be disposed of with household waste.

### Proper disposal of charcoal

Only dispose of used charcoal in designated containers made of metal or other non-combustible materials. Do not dispose of it in plastic containers or other containers made of flammable materials.

### Dispose of used gas cartridges safely

Empty cartridges are considered packaging and should be disposed of in bins for separately collected recyclable materials (yellow bag/bin) or in the container for metal waste at the recycling center.

#### IMPORTANT

Only completely empty cartridges are allowed to be disposed of in the yellow bin! If you want to dispose of an opened gas cartridge, you must empty it first.

#### ATTENTION

Empty the gas cartridges only outdoors to avoid poisoning in closed rooms.

### Dispose of old electrical devices in an environmentally friendly way



Dispose of your old device separately from household waste by handing it over to the designated collection points. The manufacturer will provide you with this information upon request.

## Intended Use

This grill can be used for grilling with charcoal or gas to prepare the grillables.  
This hybrid grill must not be used indoors.  
All requirements contained in this instruction manual must be adhered to unchanged.

## Assembly: General Information

Read the assembly instructions carefully and follow the safety information.  
Take enough time to assemble. Beforehand, create a flat work surface with enough space. Remove the grill from the packaging!

## Assembly Preparation

Please check the completeness of the scope of delivery using the parts list below and the drawings. Remove the pre-assembled grill grid, the charcoal container and gas burner container. Remove the packaging material.

## First Use

Due to production, there may be oil residue on the charcoal container and gas burner container, which may cause slight smoke when used for the very first time.

## Care and Storage



### IMPORTANT

Let the grill cool off entirely before cleaning.



### CAUTION

Do not use water to cool down the hot grill.  
Otherwise burns and scalding may occur.

- The grill grate and the inner bowl as well as other dirty parts must be cleaned after each use.
- Be sure to wait until the grill has cooled down completely before cleaning, otherwise there is a risk of burns.
- The grill grid and inner bowl can be cleaned either in the dishwasher or by hand using standard dishwashing detergents.
- To clean stubborn residues, we recommend using commercially available grill cleaners, e.g. the LotusGrill grill and oven cleaner. Never use any acids, mineral spirits or other flammable substances to clean.
- Clean the outer bowl containing the electrical unit with a damp cloth or brush.
- The charcoal container and gas burner container may only be cleaned dry, e.g. with a brush.
- Before decommissioning the device for a longer period of time, the batteries should be removed from the device and the gas cartridge should be disconnected from the grill.
- Store the grill and the gas cartridge in a dry and cool place.



### ATTENTION

Never clean the charcoal container or gas burner container with water!

---

## Warranty

Upon purchase of a LotusGrill Hybrid you are entitled to statutory warranty rights against manufacturing defects of up to two years, depending on the country and proper use according to the instruction manual. Your retailer is the authorized partner for you during the warranty period. The back of this instruction manual with the retailer stamp or your purchase receipt indicating the purchase date is your warranty certificate.

Any wear and tear, rust formation, distortion and discoloration of parts (particularly of the stainless-steel parts) directly exposed to fire are normal and functional and do not constitute a warranty claim. The charcoal container and gas burner container are wearing parts and should be replaced from time to time.

## Repairs

You are not allowed to not make any changes to the device. If your LotusGrill Hybrid is not functioning properly, please contact your LotusGrill retailer or send an email to [kontakt@lotusgrill.de](mailto:kontakt@lotusgrill.de) for further instructions.

# Assembly and Instructions for Use

## A. Charcoal Operation

A1. Open the battery case (12) in the bottom of the outer bowl (7). Insert four (4) AA batteries (11). Pay attention to the polarity. Close the battery case.

A2. Check that slider A (18) "GAS PORT" is in the "CLOSED" position and that slider B (19) is in the "FOR CHARCOAL" position. This means that the gas connection is disabled.

A3. Place the inner bowl (6) back into the outer bowl (7).

A4. Fill the charcoal container (3) completely with charcoal e. g. LotusGrill Beech Charcoal\* and put the cover on the charcoal container (2).

A5. Apply an approximately 10mm wide ring of grill lighter gel around the center hole of the lighter bowl (4) and place the lighter bowl (4) on the inner bowl (6). We recommend LotusGrill Safety Fuel Gel.

A6. Turn on the round on/off switch (9) on outer bowl and, at first, turn the control to the highest level (to the right).



### IMPORTANT

The ventilation must be switched on so that the flame does not suffocate when lighting up.



### CAUTION

Do not touch the open flame!

A7. Light the gel until it burns.

A8. Place the filled charcoal container (3) with cover (2) on the ignition plate (4). Within a very short time the charcoal begins to glow.



### CAUTION

Place the charcoal container carefully and evenly on the ignition plate!

A9. Put the grill grid (1) on top of the inner bowl (5). Make sure to insert the four metal legs into the slots of the inner bowl (5). Both metal loops on the side of the grill grid (1) have to be aligned with the latches (8).

A10. Hook the latches into the metal loops, and press the loops down to lock the device. The entire table-top grill is now a connected and compact unit.

A11. After about 3-4 minutes LotusGrill Hybrid® is ready for use. Use the on/off switch (9) to regulate the heat. The ventilation remains on during the entire barbecue session.

## Using the USB Power Cable

The grill can be operated either with batteries or with the included USB power cable and a USB power adapter (not included). As soon as the round connector is plugged into the grill, the battery compartment is disconnected.



### IMPORTANT

The USB power cable cannot be used to charge rechargeable batteries or accumulators.



## B. Gas Operation

B1. Take the inner bowl (6) out of the outer bowl (7).

B2. Check that slider B (19) is in the "FOR GAS" position and that slider A (18) "GASPORT" is in the "OPEN" position.

B3. Place the inner bowl (6) back into the outer bowl (7).

B4. Insert the gas burner container (5) with integrated riser pipe into the air pipe (20) in the middle of the grill and tighten until it stops. Do not overwind!

### IMPORTANT

Check that the seals (between the device and the gas cartridge) are in place and in good condition before connecting the gas hose and gas cartridge. Replace as necessary. See illustrations.

B5. Remove the silicone plug (21) from the gas connection and press it into the hole provided on the lower part of the valve.

B6. Screw the valve with gas hose (15) into the gas connection (10). Tighten hand-tight, do not overwind!

B7. Check that the valve is closed, i.e. the control knob (16) is turned completely in the "-" direction or clockwise.

### ATTENTION

The gas cartridge must be changed in a well-ventilated area, preferably outdoors and away from all possible sources of ignition, such as open flames, pilot lights, electrical cooking appliances and away from other people.

B8. Screw a suitable gas cartridge onto the adapter (17) on the hose.

### ATTENTION

Torsional stress on the hose must be avoided.

### ATTENTION

If your appliance is leaking gas (smell of gas), immediately take it outside to an area with good air circulation and without any sources of ignition where the leak can be located and repaired. Check the tightness of your device only outdoors. Never search for a leak with a flame; use soapy water instead!

### ATTENTION

Never immerse the entire device in soapy water! Risk of damage to the electronics.

### ATTENTION

If you suspect that there may be a leak inside the grill, you must send the device in for inspection. To do this, contact your retailer.

---

B9. The grill is now ready to be lit up.

B10. Turn the control knob 1.5 turns in the "+" direction or counterclockwise and immediately light the gas with a stick lighter or long match. To do this, hold the lighter close to the gas burner container (5).

B11. Put the grill grid (1) on top of the inner bowl (5). Make sure to insert the four metal legs into the slots of the inner bowl (5). Both metal loops on the side of the grill grid (1) have to be aligned with the latches (8).

B12. Hook the latches into the metal loops, and press the loops down to lock the device. The entire table-top grill is now a connected and compact unit.

B13. After about a minute, the grill is ready for use. To regulate the heat, use the control knob (16) on the valve. The control knob remains open throughout the entire barbecue session.

B14. To end the barbecue session: turn the control knob fully towards or clockwise.

B15. When you unscrew the valve, please put the silicone plug back into the gas connection. The silicone stopper prevents small particles such as sand from entering the gas path.

## Replacing the Gas Cartridge

C1. Change the gas cartridge outdoors and away from other people.

C2. Check that the burner is extinguished before removing the gas cartridge.

C3. Check that the valve is closed, i.e. the control knob (16) has been turned completely in the "-" direction or clockwise.

C4. Hold on to the adapter (17) and turn the gas cartridge counterclockwise until it becomes unscrewed from the adapter. Small, harmless amounts of gas may escape from the hose.

C5. Check the seals before connecting a new gas cartridge to the device.

C6. Place the new gas cartridge on the adapter (17), check that the thread engages and turn the gas cartridge (not the adapter) clockwise until it is hand-tight.

## Checking the Tightness (fig. D)

If you suspect a leak, there are seven connections and/or conditions of the seals that you can check:

- A. Valve tip to gas connection
- B. Valve tip to valve body or large hexagon nut on the valve body
- C. Control knob to valve body
- D. Gas hose to valve body
- E. Gas hose to adapter
- F. Adapter to gas cartridge
- G. O-ring in adapter

To check if there is a leak, apply soapy water to the connections. If bubbles form, there is a leak. The affected seal must be replaced and/or the affected nut must be tightened.

## Replacing the Seals (fig. E)

E1. Seal on the adapter. Remove the black silicone seal and insert a new one.

E2. Seals on the valve tip. Carefully remove the seals without damaging the brass body of the valve tip. Moisten a new O-ring seal and roll it into the designated groove. Repeat for the second seal.

## Replacing the Gas Burner Container (fig. F)

The gas burner container is a wearing part and should be replaced from time to time. Gas burner containers with cracks or holes must be replaced as soon as possible. You can purchase replacement parts from your LotusGrill retailer. The replacement container is delivered without a brass riser pipe, for the sake of the environment. The existing riser pipe can be reused. To remove the existing brass pipe from the used container, follow these steps:

F1. Turn the gas burner container upside down. See illustrations.

F2. Loosen the locknut (B) with an open-end wrench (SW21) or a pipe wrench. Turn the nut counterclockwise. A few turns are enough.

F3. Now turn the brass tube (A) counterclockwise until it becomes unscrewed from the container holder (C). If necessary, insert a thin rod through the air supply holes to loosen the brass tube.

### **ATTENTION**

Pay attention to possible sharp edges on the used container.  
Wear work gloves.

F4. Remove the new replacement container from the packaging and place the riser pipe with lock nut onto the short-threaded piece (C) on the bottom of the container.

F5. Turn the riser pipe clockwise until it stops hand-tight.

F6. Turn the locknut on the riser pipe clockwise until it stops.

F7. Take an open-end wrench (SW21) or pipe wrench and tighten the locknut. The gas burner container is now ready to be used.

---

# LOTUSGRILL®

## THE CHARCOAL + GAS GRILL

# HYBRID

## MANUEL D'INSTRUCTIONS

### Barbecue de table gaz et charbon LotusGrill Hybrid®

#### Introduction

Avant d'utiliser le barbecue hybride, lisez entièrement et attentivement le manuel d'instructions qui vous expliquera comment raccorder le barbecue à la cartouche de gaz ou comment l'allumer au charbon de bois. Conservez le manuel pour vous y référer pendant toute la durée de vie du produit et transmettez-le à tout autre utilisateur ultérieur du barbecue.

Cet appareil peut être utilisé avec n'importe quelle cartouche vissable comportant la mention „Butane / Propane“, à condition qu'elle soit conforme à la norme EN 417. Il peut être dangereux d'essayer de connecter d'autres types de cartouches de gaz.

#### CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

##### LotusGrill Hybrid® Classic

**Poids:** 7,3 kg \*

##### Dimensions:

Partie supérieure env. ø 350 mm

Partie inférieure env. ø 260 mm

Largeur max. 365 mm

Hauteur env. 235 mm

Grille de cuisson env. ø 320 mm

##### Matériaux:

Acier et plastique résistant aux chocs. La grille du barbecue, la cuve intérieure, les contenants des brûleurs à charbon et à gaz ainsi que les loquets sont en acier inoxydable. Le tuyau montant, les raccords de gaz et la valve sont en laiton.

Fonctionne avec des piles : 4 x 1,5 V AA (6 volts).

Charge calorifique nominale en fonctionnement au gaz : 2,6 kW

\* Sac de transport, manuel d'instructions, piles, câble d'alimentation USB, valve avec tuyau de gaz et adaptateur pour cartouche de gaz inclus.



**LOTUSGRILL HYBRID CLASSIC**



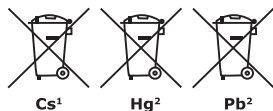
# Informations sur la sécurité

## Pictogrammes et précautions importantes

 <b>IMPORTANT</b>	Soyez attentifs !
 <b>ATTENTION</b>	Risque de dégâts matériels ou d'endommagement du produit.
 <b>ATTENTION</b>	Dangers ou comportements dangereux pouvant entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.
 <b>AVERTISSEMENT</b>	Dangers ou comportements dangereux pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.
 <b>AVERTISSEMENT</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Risque de brûlure !</li><li>- Risque de suffocation !</li><li>- Ne pas utiliser à l'intérieur !</li><li>- Tenir les enfants et les animaux à l'écart !</li><li>- N'utilisez pas un appareil dont les joints sont endommagés ou usés</li><li>- N'utilisez pas un appareil qui fuit, qui est défectueux ou qui ne fonctionne pas correctement.</li></ul>
 <b>ATTENTION</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Portez des gants lorsque vous touchez la grille chaude du barbecue.</li></ul> <p>Fonctionnement au charbon de bois:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- N'utilisez que des allume-feu conformes à la norme EN 1860-3 !</li><li>- Ne remplacez les piles que lorsque le barbecue a complètement refroidi.</li></ul>
 <b>ATTENTION</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- N'utilisez pas d'alcool à brûler ou d'essence pour allumer ou rallumer le barbecue !</li><li>- Laissez le barbecue refroidir complètement avant de le nettoyer.</li><li>- Pour éteindre le charbon de bois incandescent, ne versez jamais d'eau dans le contenant à charbon de bois.</li></ul>
 <b>IMPORTANT</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Avant toute utilisation, le gril doit être placé sur une surface stable.</li><li>- Utilisez des pinces à barbecue. Nous recommandons d'utiliser les accessoires LotusGrill.</li><li>- Ne laissez jamais le barbecue chaud sans surveillance.</li><li>- Si vous grillez des aliments très gras, veillez à vider régulièrement la cuve intérieure.</li></ul> <p>Fonctionnement au charbon de bois:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Testez les piles avant chaque utilisation.</li><li>- Ne remplacez pas les piles déchargées pendant que vous utilisez le barbecue.</li></ul>
 <b>ATTENTION</b>	<p>Fonctionnement au gaz:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- À chaque fois, avant d'insérer le contenant du brûleur à gaz et la valve, vérifiez soigneusement que les joints ne sont pas endommagés ou usés. Remplacez-les si nécessaire.</li><li>- Ne versez jamais d'eau dans le contenant du brûleur à gaz pour éteindre la flamme du gaz.</li></ul>

## Informations sur la sécurité

### Secure handling and disposal of used batteries



Pour manipuler les piles dans de bonnes conditions de sécurité, veuillez respecter les consignes suivantes: Seules les piles AA approuvées dans le commerce et en parfait état peuvent être utilisées. Pour un recyclage adéquat des piles, veuillez respecter les points suivants: Les piles vides doivent être jetées conformément aux dispositions légales de la loi sur les piles (BattG) (en Allemagne) ou aux réglementations locales en vigueur, c'est-à-dire déposées dans les points de collecte mis en place par les revendeurs. Les piles vides ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.

FR

### Élimination correcte du charbon de bois

Ne jetez le charbon de bois usagé que dans les conteneurs prévus à cet effet, qu'ils soient en métal ou dans d'autres matériaux non combustibles. Ne le jetez pas dans des conteneurs en plastique ou dans d'autres conteneurs contenant des matériaux inflammables.

### Élimination des cartouches de gaz usagées en toute sécurité

Les cartouches vides sont considérées comme des emballages et doivent être jetées dans les bacs pour matériaux recyclables collectés séparément (sac/bac jaune) ou dans les conteneurs pour déchets métalliques dans les déchetteries.



#### IMPORTANT

Seules les cartouches complètement vides peuvent être jetées dans la poubelle jaune ! Si vous souhaitez jeter une cartouche de gaz ouverte, vous devez d'abord la vider.



#### ATTENTION

Ne videz les cartouches de gaz qu'à l'extérieur pour éviter toute intoxication dans des locaux fermés.

### Débarressez-vous de vos anciens appareils électriques dans le respect de l'environnement



Dispose of your old device separately from household waste by handing it over to the designated collection points. The manufacturer will provide you with this information upon request.

---

## Utilisation prévue

Ce barbecue peut être utilisé pour cuire ses grillades avec du charbon de bois ou du gaz. Ce barbecue hybride ne doit pas être utilisé à l'intérieur. Toutes les exigences contenues dans ce manuel d'instructions doivent être respectées telles quelles.

FR

## Montage: Informations générales

Lisez attentivement les instructions de montage et respectez les consignes de sécurité. Prenez le temps nécessaire pour le montage. Préparez une surface de montage plane et suffisamment spacieuse. Retirez le barbecue de son emballage !


## Préparation du montage


Vérifiez que la livraison est complète à l'aide de la liste des composants ci-dessous et des dessins. Retirez la grille du barbecue prémontée, le contenant de charbon de bois et le contenant du brûleur à gaz. Retirez l'emballage.

## Première utilisation


Des résidus d'huile liés à la production peuvent se trouver sur le contenant à charbon de bois et le contenant du brûleur à gaz, et peuvent provoquer un léger dégagement de fumée lors de la première utilisation.

## Entretien et stockage

 **IMPORTANT** Laissez le barbecue refroidir complètement avant de le nettoyer.

 **ATTENTION** N'utilisez pas d'eau pour refroidir le barbecue chaud. Vous risqueriez de vous brûler ou de vous ébouillanter.

- La grille du barbecue et la cuve intérieure, ainsi que les autres parties sales, doivent être nettoyées après chaque utilisation.
- Attendez que le barbecue soit complètement refroidi avant de le nettoyer, pour éviter tout risque de brûlure.
- La grille du barbecue et la cuve intérieure peuvent être nettoyées au lave-vaisselle ou à la main avec des produits de vaisselle courants.
- Pour nettoyer les résidus tenaces, nous recommandons d'utiliser des nettoyants pour barbecues disponibles dans le commerce, tels que le nettoyant pour barbecues et fours LotusGrill. N'utilisez jamais d'acides, d'essences minérales ou d'autres substances inflammables pour le nettoyage.
- Nettoyez la cuve extérieure contenant l'unité électrique à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse humide.
- Le contenant de charbon de bois et le contenant du brûleur à gaz ne peuvent être nettoyés qu'à sec, à l'aide d'une brosse par exemple.
- Avant de mettre l'appareil au repos pour une période prolongée, il convient de retirer les piles de l'appareil et de déconnecter la cartouche de gaz du barbecue.
- Conservez le barbecue et la cartouche de gaz dans un endroit sec et frais.

 **ATTENTION** Ne nettoyez jamais le contenant de charbon de bois ou le contenant du brûleur à gaz avec de l'eau !



---

## Garantie

Lors de l'achat d'un LotusGrill Hybrid, vous bénéficiez d'une garantie légale contre les défauts de fabrication pouvant aller jusqu'à deux ans, selon le pays, à condition que l'appareil soit utilisé correctement, conformément au manuel d'instructions. Votre distributeur sera votre partenaire agréé pendant toute la durée de la garantie. Le certificat de garantie se trouve au dos de ce mode d'emploi et porte le cachet du revendeur, ou sur le ticket de caisse indiquant la date d'achat. L'usure, la formation de rouille, la déformation et la décoloration des pièces (en particulier des pièces en acier inoxydable) directement exposées au feu sont normales et fonctionnelles et ne constituent pas un motif de recours à la garantie. Le contenant de charbon de bois et le contenant du brûleur à gaz sont des pièces qui s'usent et qui doivent être remplacées périodiquement.

## Réparations

Il est interdit d'apporter des modifications à l'appareil. Si votre LotusGrill Hybrid ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter votre revendeur LotusGrill ou envoyer un e-mail à [kontakt@lotusgrill.de](mailto:kontakt@lotusgrill.de) pour obtenir de plus amples instructions.

## Montage et mode d'emploi

### A. Fonctionnement au charbon de bois

A1. Ouvrez le boîtier à piles (12) situé au fond de la cuve extérieure (7). Insérer quatre (4) piles AA (11). Faites attention à la polarité. Refermez le boîtier à piles.

A2. Vérifiez que le curseur A (18) „GAS PORT“ (Orifice gaz) est en position „CLOSED“ (fermé) et que le curseur B (19) est en position „FOR CHARCOAL“ (pour charbon). Cela signifie que la connexion au gaz est désactivée.

A3. Remettez la cuve intérieure (6) dans la cuve extérieure (7).

A4. Remplissez complètement le contenant de charbon de bois (3) avec du charbon de bois, par exemple du charbon de bois de hêtre LotusGrill\*, et remettez le couvercle sur le contenant de charbon de bois (2).

A5. Déposez un cercle d'environ 10 mm de large de gel allume-feu autour du trou central du réceptacle pour allume-feu (4) et placez le réceptacle pour allume-feu (4) sur la cuve intérieure (6). Nous recommandons le Gel Combustible de sécurité LotusGrill.

A6. Mettez en marche le bouton marche/arrêt rond (9) sur la cuve extérieure et, dans un premier temps, tournez le bouton de réglage au niveau le plus élevé (vers la droite).



#### IMPORTANT

La ventilation doit être activée afin que la flamme ne s'éteigne pas lors de l'allumage.



#### ATTENTION

Ne pas toucher la flamme nue !

A7. Enflammez le gel jusqu'à ce qu'il brûle.

A8. Placez le contenant de charbon de bois rempli (3) avec le couvercle (2) sur la plaque d'allumage (4). Le charbon de bois commence à brûler quelques instants plus tard.



#### ATTENTION

Placez le contenant de charbon de bois avec précaution et de manière équilibrée sur la plaque d'allumage !

A9. Placez la grille du barbecue (1) sur la cuve intérieure (5). Veillez à insérer les quatre pattes métalliques dans les fentes de la cuve intérieure (5). Les deux boucles métalliques sur le côté de la grille (1) doivent être alignées avec les loquets (8).

A10. Engagez les loquets dans les boucles métalliques et pressez les boucles vers le bas pour verrouiller l'appareil. L'ensemble du barbecue de table forme maintenant une seule unité connectée et compacte.

A11. Après environ 3-4 minutes, le LotusGrill Hybrid® est prêt à l'emploi. Réglez la température à l'aide du bouton marche/arrêt (9). La ventilation reste allumée pendant toute la durée de la cuisson.

### Utilisation du câble d'alimentation USB

Le barbecue peut fonctionner soit avec des piles, soit avec le câble d'alimentation USB fourni et un adaptateur d'alimentation USB (non fourni). Dès que le connecteur rond est branché sur le barbecue, le compartiment à piles est déconnecté.



#### IMPORTANT

Le câble d'alimentation USB ne peut pas être utilisé pour charger des piles ou des accumulateurs.

## B. Fonctionnement au gaz

B1. Retirez la cuve intérieure (6) de la cuve extérieure (7).

B2. Vérifiez que le curseur B (19) est en position „FOR GAS“ (Pour gaz) et que le curseur A (18) „GASPORT“ (Orifice gaz) est en position „OPEN“ (Ouvert).

B3. Remplacez la cuve intérieure (6) dans la cuve extérieure (7).

B4. Insérez le contenant du brûleur à gaz (5) avec le tuyau montant intégré dans le tuyau d'air (20) au milieu du barbecue et serrez jusqu'à ce qu'il se bloque. Ne serrez pas trop fort !

### IMPORTANT

Vérifiez que les joints (entre l'appareil et la cartouche de gaz) sont en place et en bon état avant de raccorder le tuyau de gaz et la cartouche de gaz. Remplacez-les si nécessaire. Voir les illustrations.

B5. Retirez le bouchon en silicone (21) du raccord de gaz et enfoncez-le dans le trou prévu à cet effet sur la partie inférieure de la valve.

B6. Vissez la valve avec le tuyau de gaz (15) dans le raccord de gaz (10). Serrez à la main, sans trop forcer !

B7. Vérifiez que la valve est fermée, c'est-à-dire que le bouton de réglage (16) est tourné complètement vers le signe ou dans le sens des aiguilles d'une montre.

### ATTENTION

La cartouche de gaz doit être remplacée dans un endroit bien ventilé, de préférence à l'extérieur et à l'écart de toutes sources d'inflammation possibles, telles que les flammes nues, les veilleuses, les appareils de cuisson électriques et à l'écart d'autres personnes.

B8. Vissez une cartouche de gaz appropriée sur l'adaptateur (17) du tuyau.

### ATTENTION

Il convient d'éviter toute torsion du tuyau.

### ATTENTION

Si votre appareil présente une fuite de gaz (odeur de gaz), amenez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit bien aéré et sans source d'ignition, où la fuite pourra être localisée et réparée. Vérifiez l'étanchéité de votre appareil uniquement à l'extérieur. Ne cherchez jamais une fuite avec une flamme ; utilisez plutôt de l'eau savonneuse !

### ATTENTION

N'immergez jamais l'ensemble de l'appareil dans de l'eau savonneuse ! Risque d'endommagement de l'électronique.

### ATTENTION

Si vous pensez qu'il y a une fuite à l'intérieur de la grille, vous devez envoyer l'appareil pour qu'il soit contrôlé. Pour ce faire, contactez votre revendeur.

B9. Le barbecue est maintenant prêt à être allumé.

B10. Tournez le bouton de commande d'un tour et demi dans le sens „+“ ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et allumez immédiatement le gaz à l'aide d'un briquet à tige ou d'une longue allumette. Pour ce faire, tenez le briquet près du contenant du brûleur à gaz (5).

B11. Placez la grille du barbecue (1) sur la cuve intérieure (5). Veillez à insérer les quatre pattes métalliques dans les fentes de la cuve intérieure (5). Les deux boucles métalliques sur le côté de la grille (1) doivent être alignées avec les loquets (8).

B12. Accrochez les loquets dans les boucles métalliques et appuyez sur les boucles pour verrouiller le dispositif. L'ensemble du barbecue de table forme maintenant une seule unité connectée et compacte.

B13. Après environ une minute, le barbecue est prêt à être utilisé. Pour régler la chaleur, utilisez le bouton de réglage (16) situé sur la valve. Le bouton de réglage reste ouvert pendant toute la durée du barbecue.

B14. Pour terminer votre séance de barbecue, tournez le bouton de réglage à fond vers le signe „-“ ou dans le sens des aiguilles d'une montre.

B15. Lorsque vous dévissez la soupape, remettez le bouchon en silicone dans le raccord de gaz. Le bouchon en silicone empêche les petites particules telles que le sable de pénétrer dans le circuit de gaz.

## Remplacement de la cartouche de gaz

C1. Remplacez la cartouche de gaz à l'extérieur et à l'écart des autres.

C2. Vérifiez que le brûleur est éteint avant de retirer la cartouche de gaz.

C3. Vérifiez que la valve est fermée, c'est-à-dire que le bouton de réglage (16) a été tourné complètement vers le signe „-“ ou dans le sens des aiguilles d'une montre.

C4. Maintenez l'adaptateur (17) et tournez la cartouche de gaz dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se dévisse de l'adaptateur. De petites quantités de gaz inoffensives peuvent s'échapper du tuyau.

C5. Vérifiez les joints avant de connecter une nouvelle cartouche de gaz à l'appareil.

C6. Placez la nouvelle cartouche de gaz sur l'adaptateur (17), vérifiez que le filetage s'engage et tournez la cartouche de gaz (pas l'adaptateur) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée.

## Vérification de l'étanchéité (fig. D)

Si vous soupçonnez une fuite, vous pouvez vérifier ces sept raccordements et/ou l'état des joints :

- A. Extrémité de la valve vers le raccord de gaz
- B. Extrémité de la valve vers le corps de la valve ou le grand écrou hexagonal sur le corps de la valve
- C. Bouton de réglage vers le corps de la valve
- D. Tuyau de gaz vers le corps de la valve
- E. Tuyau de gaz vers l'adaptateur
- F. Adaptateur vers la cartouche de gaz
- G. Joint torique de l'adaptateur

Pour vérifier s'il y a une fuite, appliquez de l'eau savonneuse sur les raccords. Si des bulles se forment, il y a une fuite. Le joint concerné doit être remplacé et/ou l'écrou concerné doit être resserré.

## Remplacement des joints (fig. E)

E1. Joint sur l'adaptateur. Retirez le joint en silicone noir et insérez-en un nouveau.

E2. Joints sur l'embout de la valve. Retirez les joints avec précaution sans endommager le corps en laiton de l'embout de la valve. Humidifiez un nouveau joint torique et faites-le glisser dans la rainure prévue à cet effet. Répétez l'opération pour le deuxième joint.

## Remplacement du contenant du brûleur à gaz (fig. F)

Le contenant du brûleur à gaz est une pièce qui s'use et qui doit être remplacée périodiquement. Les contenants de brûleur à gaz présentant des fissures ou des trous doivent être remplacés dès que possible. Vous pouvez acheter des pièces de rechange auprès de votre revendeur LotusGrill. Le contenant de remplacement est livré sans tuyau montant en laiton, par souci de protection de l'environnement. Le tuyau montant existant peut être réutilisé. Pour retirer le tuyau en laiton du contenant usagé, procédez comme suit :

F1. Retournez le contenant du brûleur à gaz. Voir les illustrations.

F2. Desserrez le contre-écrou (B) à l'aide d'une clé plate (SW21) ou d'une clé à pipe. Tournez l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Quelques tours suffisent.

F3. Tournez maintenant le tube en laiton (A) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se dévise du support du contenant (C). Si nécessaire, insérez une tige fine dans les trous d'alimentation en air pour desserrer le tube en laiton.

### ATTENTION

Faites attention aux éventuels bords tranchants du récipient usagé. Portez des gants de travail.

F4. Retirez le nouveau contenant de rechange de l'emballage et placez le tuyau montant avec le contre-écrou sur la pièce à filetage court (C) située au bas du contenant.

F5. Tournez le tuyau montant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque.

F6. Tournez le contre-écrou du tuyau montant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque.

F7. Prenez une clé plate (SW21) ou une clé à pipe et serrez le contre-écrou. Le contenant du brûleur à gaz est maintenant prêt à être utilisé.

---

# LOTUSGRILL®

## THE CHARCOAL + GAS GRILL

# HYBRID

## MANUALE D'ISTRUZIONI

### Griglia a gas e carbonella da tavolo LotusGrill Hybrid®

#### Introduzione

Prima di utilizzare il grill ibrido, leggere attentamente e completamente le istruzioni per l'uso prima di collegarlo alla cartuccia del gas o di accenderlo con la carbonella. Conservare le istruzioni per l'uso per l'intero ciclo di vita del prodotto e trasmetterle ad altri utenti successivi del grill.

Questo apparecchio può essere utilizzato con qualsiasi cartuccia avvitabile contrassegnata dalla dicitura „Butano / Propano“ se conforme alla norma EN 417. Può essere pericoloso cercare di collegare diversi tipi di cartucce di gas.

#### SPECIFICHE

##### LotusGrill Hybrid® Classic

**Peso:** 7,3 kg \*

##### Dimensioni:

Parte superiore circa ø 350 mm

Fondo circa ø 260 mm

Larghezza massima 365 mm

Altezza circa 235 mm

Griglia circa ø 320 mm

##### Materiale:

Acciaio e plastica resistente agli urti. La griglia, la vasca interna, i contenitori dei bruciatori a carbonella e a gas e le chiusure sono in acciaio inox. Il tubo di risalita, gli attacchi del gas e la valvola sono in ottone.

Funzionamento a batteria: 4 x 1,5 V AA (6 Volt).

Carico termico nominale in funzionamento a gas: 2,6 kW.





\* incl. borsa per il trasporto, manuale di istruzioni, batterie, cavo di alimentazione USB e valvola con tubo del gas, nonché adattatore per cartuccia del gas.





LOTUSGRILL HYBRID CLASSIC


## Informazioni sulla sicurezza


### Pittogrammi e precauzioni importanti


 <b>IMPORTANTE</b>	Prestare attenzione!
 <b>ATTENZIONE</b>	Rischio di danni materiali o al prodotto.
 <b>ATTENZIONE</b>	Pericoli o comportamenti pericolosi che potrebbero causare lesioni minori o danni materiali.
 <b>AVVERTENZA</b>	Comportamenti pericolosi o rischiosi possono provocare lesioni gravi o addirittura la morte.

-  **AVVERTENZE**
- Rischio di ustioni!
  - Rischio di soffocamento!
  - Non utilizzare in ambienti chiusi!
  - Tenere lontani i bambini e gli animali domestici!
  - Non utilizzare un dispositivo con guarnizioni danneggiate o usurate.
  - Non utilizzare dispositivi che presentano perdite, difetti o non funzionano correttamente.

-  **ATTENZIONE**
- Indossare guanti quando si tocca la griglia calda.
- Nel funzionamento a carbonella:**
- Utilizzare solo accendifuoco conformi alla norma EN 1860-3!
  - Sostituire le batterie solo quando il grill si è completamente raffreddato.

-  **ATTENZIONE**
- Non utilizzare benzina o alcool per accendere o riaccendere il fuoco!
  - Lasciare raffreddare completamente il grill prima di pulirlo.
  - Per spegnere la carbonella incandescente, non versare mai acqua nel contenitore della carbonella.

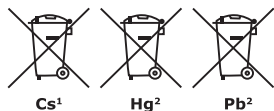
-  **IMPORTANTE**
- Prima dell'uso, la griglia deve essere posizionata su una superficie stabile.
  - Utilizzare pinze da barbecue. si consiglia di utilizzare gli accessori LotusGrill.
  - Non Lasciare mai la griglia calda incustodita.
  - Se si grigliano cibi molto grassi, assicurarsi che la bacinella interna venga svuotata regolarmente.
- Nel funzionamento a carbonella:**
- Testare le batterie prima di ogni utilizzo.
  - Non sostituire le batterie scariche durante l'uso del grill.

-  **ATTENZIONE**
- Nel funzionamento a gas:**
- Ogni volta, prima di inserire il contenitore del bruciatore a gas e la valvola, controllare attentamente che le guarnizioni non siano danneggiate o usurate. Se necessario, sostituirle.
  - Non versare mai acqua nel contenitore del bruciatore a gas Per spegnere la fiamma.



## Informazioni sulla sicurezza

### Manipolazione e smaltimento sicuro delle batterie usate



Per una gestione sicura delle batterie, tenere presente quanto segue:  
È consentito utilizzare solo batterie AA approvate dal commercio e in perfette condizioni.

Per un corretto smaltimento delle batterie, si prega di notare che:  
Le batterie vuote devono essere smaltite in conformità alle disposizioni di legge della legge sulle batterie (BattG) (in Germania) o alle normative locali, a seconda dei casi, ovvero consegnate presso i punti di raccolta predisposti dai rivenditori. Le batterie vuote non devono essere smaltite con i rifiuti domestici.

### Proper disposal of charcoal

Smaltire la carbonella usata solo in appositi contenitori di metallo o di altri materiali non combustibili. Non smaltirla in contenitori di plastica o di altri materiali infiammabili.

### Smaltimento sicuro delle cartucce di gas usate

Le cartucce vuote sono considerate imballaggi e devono essere smaltite nei contenitori per materiali riciclabili raccolti separatamente (sacco/bidone giallo) o nel contenitore per rifiuti metallici del centro di riciclaggio.



**IMPORTANTE** Solo le cartucce completamente vuote possono essere smaltite nel bidone giallo! Se si desidera smaltire una cartuccia di gas aperta, è necessario prima svuotarla.



**ATTENZIONE** Svuotare le cartucce di gas solo all'aperto per evitare intossicazioni in ambienti chiusi.

### Smaltire i vecchi apparecchi elettrici nel rispetto dell'ambiente



Smaltire il vecchio apparecchio separatamente dai rifiuti domestici, consegnandolo agli appositi punti di raccolta. Il produttore fornirà queste informazioni su richiesta.

---

## Uso previsto

Questo grill può essere utilizzato per la preparazione di grigliate a carbonella o a gas. Questo grill ibrido non deve essere utilizzato in ambienti chiusi. Tutti i requisiti contenuti in questo manuale d'istruzioni devono essere rispettati inalterati.

## Montaggio: Informazioni generali

Leggere attentamente le istruzioni di montaggio e seguire le indicazioni di sicurezza. Prendersi il tempo necessario per l'assemblaggio. Prima di procedere, creare una superficie di lavoro piana con spazio sufficiente. Togliere il grill dall'imballaggio!


## Preparazione al montaggio


Verificare la completezza della fornitura utilizzando l'elenco dei componenti riportato di seguito e i disegni. Rimuovere la griglia premontata, il contenitore della carbonella e il contenitore del bruciatore a gas. Rimuovere il materiale di imballaggio.

## Primo utilizzo


A causa della produzione, sul contenitore della carbonella e sul contenitore del bruciatore a gas possono essere presenti residui di olio che, al primo utilizzo, possono provocare un leggero fumo.

## Manutenzione e conservazione

 **IMPORTANTE** Lasciare raffreddare completamente il grill prima di pulirlo.

 **ATTENZIONE** Non utilizzare acqua per raffreddare il grill caldo. In caso contrario, potrebbero verificarsi ustioni e scottature.

- La griglia, la vasca interna e le altre parti sporche devono essere pulite dopo ogni utilizzo.
- Prima di procedere alla pulizia, attendere che la griglia si sia raffreddata completamente, altrimenti si rischia di bruciarsi.
- La griglia e la bacinella interna possono essere pulite in lavastoviglie o a mano con i normali detersivi Per piatti.
- Per pulire i residui più ostinati, si consiglia di utilizzare i detersivi per griglie disponibili in commercio, ad esempio il detergente per griglie e forni LotusGrill. Non utilizzare mai acidi, alcolici o altre sostanze infiammabili per la pulizia.
- Pulire la bacinella esterna contenente l'unità elettrica con un panno umido o una spazzola.
- Il contenitore della carbonella e quello del bruciatore a gas possono essere puliti solo a secco, ad esempio con una spazzola.
- Prima di mettere fuori servizio l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, è necessario rimuovere le batterie dall'apparecchio e scollegare la cartuccia del gas dal grill.
- Conservare il grill e la cartuccia di gas in un luogo asciutto e fresco.

 **ATTENZIONE** Non pulire mai il contenitore della carbonella o il contenitore del bruciatore a gas con acqua!

---

## Garanzia

Con l'acquisto di un LotusGrill Hybrid si ha diritto a una garanzia legale contro i difetti di fabbricazione fino a due anni, a seconda del Paese e dell'uso corretto secondo le istruzioni per l'uso. Il rivenditore è il partner autorizzato per il periodo di garanzia. Il retro di questo manuale di istruzioni con il timbro del rivenditore o la ricevuta d'acquisto indicante la data di acquisto costituiscono il certificato di garanzia. L'usura, la formazione di ruggine, la distorsione e lo scolorimento delle parti (in particolare di quelle in acciaio inox) direttamente esposte al fuoco sono normali e funzionali e non costituiscono un diritto di garanzia. Il contenitore della carbonella e quello del bruciatore a gas sono parti soggette a usura e devono essere sostituiti di tanto in tanto.

## Riparazioni

Non è consentito apportare modifiche all'apparecchio. Se il vostro LotusGrill Hybrid non funziona correttamente, contattate il vostro rivenditore LotusGrill o inviate un'e-mail a [kontakt@lotusgrill.de](mailto:kontakt@lotusgrill.de) per ulteriori istruzioni.

# Montaggio e istruzioni per l'uso

## A. Funzionamento della carbonella

A1. Aprire l'alloggiamento delle batterie (12) nella parte inferiore della bacinella esterna (7). Inserire quattro (4) batterie AA (11). Prestare attenzione alla polarità. Chiudere l'alloggiamento delle batterie.

A2. Verificare che il cursore A (18) "GAS PORT" (Porta Gas) sia in posizione "CLOSED" (Chiusa) e che il cursore B (19) sia in posizione "FOR CHARCOAL" (Per Carbone). Ciò significa che il collegamento al gas è disabilitato.

A3. Riposizionare la bacinella interna (6) nella bacinella esterna (7).

A4. Riempire completamente il contenitore della carbonella (3) con carbonella, ad es. carbonella di faggio LotusGrill\* e mettere il coperchio sul contenitore della carbonella (2).

A5. Applicare un anello di circa 10 mm di gel per accendini intorno al foro centrale della base dell'accendino (4) e posizionare la base dell'accendino (4) sulla base interna (6). Si consiglia di utilizzare il gel di sicurezza LotusGrill.

A6. Accendere l'interruttore rotondo on/off (9) sulla bacinella esterna e, all'inizio, portare il comando al livello più alto (a destra).



### IMPORTANTE

La ventilazione deve essere attivata per evitare che la fiamma soffochi durante l'accensione.



### ATTENZIONE

Non toccare la fiamma libera!

A7. Accendere il gel finché non brucia.

A8. Collocare il contenitore della carbonella riempito (3) con il coperchio (2) sulla piastra di accensione (4). In brevissimo tempo la carbonella inizia a bruciare.



### ATTENZIONE

Posizionare il contenitore della carbonella con attenzione e in modo uniforme sulla piastra di accensione!

A9. Collocare la griglia (1) sopra la bacinella interna (5). Assicurarsi di inserire i quattro piedini metallici nelle fessure della bacinella interna (5). Entrambe le asole metalliche sul lato della griglia (1) devono essere allineate con le chiusure (8).

A10. Agganciare le chiusure nelle asole metalliche e premere le asole verso il basso per bloccare il dispositivo. L'intera griglia da tavolo è ora un'unità collegata e compatta.

A11. Dopo circa 3-4 minuti LotusGrill Hybrid® è pronto per l'uso. Utilizzare l'interruttore on/off (9) per regolare il calore. La ventilazione rimane accesa per tutta la durata del barbecue.

## Utilizzo del cavo di alimentazione USB

Il grill può essere utilizzato sia a batterie che con il cavo di alimentazione USB in dotazione e un adattatore di alimentazione USB (non incluso). Non appena il connettore rotondo viene inserito nel grill, il vano batterie viene scollegato.



### IMPORTANTE

Il cavo di alimentazione USB non può essere utilizzato per caricare batterie o accumulatori ricaricabili.

## B. Funzionamento a gas

B1. Estrarre la bacinella interna (6) dalla bacinella esterna (7).

B2. Verificare che il cursore B (19) sia in posizione "FOR GAS" (Per Gas) e che il cursore A (18) "GASPORT" (Porta Gas) sia in posizione "OPEN" (Aperto).

B3. Riposizionare la bacinella interna (6) nella bacinella esterna (7).

B4. Inserire il contenitore del bruciatore a gas (5) con tubo di risalita integrato nel tubo dell'aria (20) al centro della griglia e stringere fino all'arresto. Non avvolgere eccessivamente!

**!** **IMPORTANTE** Prima di collegare il tubo del gas e la cartuccia del gas, verificare che le guarnizioni (tra l'apparecchio e la cartuccia del gas) siano a posto e in buone condizioni. Se necessario, sostituirle. Vedere le illustrazioni.

B5. Rimuovere il tappo in silicone (21) dall'attacco del gas e inserirlo nel foro previsto nella parte inferiore della valvola.

B6. Avvitare la valvola con il tubo del gas (15) nell'attacco del gas (10). Serrare a mano, senza esagerare!

B7. Verificare che la valvola sia chiusa, ossia che la manopola di controllo (16) sia completamente ruotata in direzione o in senso orario.

**!** **ATTENZIONE** La sostituzione della cartuccia del gas deve avvenire in un luogo ben ventilato, preferibilmente all'aperto e lontano da tutte le possibili fonti di accensione, come fiamme libere, fiamme pilota, apparecchi di cottura elettrici e lontano da altre persone.

B8. Avvitare una cartuccia di gas adatta sull'adattatore (17) del tubo flessibile.

**!** **ATTENZIONE** È necessario evitare torsioni sul tubo flessibile.

Se l'apparecchio perde gas (odore di gas), portarlo immediatamente all'esterno in un'area con buona circolazione d'aria e senza fonti di accensione, dove la perdita possa essere individuata e riparata. Controllare la tenuta dell'apparecchio solo all'aperto. Non cercare mai una perdita con una fiamma, ma con acqua e sapone!

**!** **ATTENZIONE** Non immergere mai l'intero dispositivo in acqua insaponata! Si rischia di danneggiare l'elettronica.

**!** **ATTENZIONE** Se si sospetta una perdita all'interno della griglia, è necessario inviare l'apparecchio per un controllo. A tale scopo, rivolgersi al proprio rivenditore.



B9. Il grill è pronto per essere acceso.

B10. Ruotare la manopola di comando di 1,5 giri in direzione „+“ o in senso antiorario e accendere immediatamente il gas con un accendino a bastoncino o un fiammifero lungo. A tal fine, tenere l'accendino vicino al contenitore del bruciatore a gas (5).

B11. Collocare la griglia (1) sopra la bacinella interna (5). Assicurarsi di inserire i quattro piedini metallici nelle fessure della bacinella interna (5). Entrambe le asole metalliche sul lato della griglia (1) devono essere allineate con le chiusure (8).

B12. Agganciare le chiusure alle asole metalliche e premere le asole verso il basso per bloccare il dispositivo. L'intera griglia da tavolo è ora un'unità collegata e compatta.

B13. Dopo circa un minuto, il grill è pronto per l'uso. Per regolare il calore, utilizzare la manopola di controllo (16) sulla valvola. La manopola rimane aperta per tutta la durata del barbecue.

B14. Per terminare la sessione di barbecue: ruotare completamente la manopola di controllo verso o in senso orario.

B15. Quando si svita la valvola, reinserire il tappo di silicone nell'attacco del gas. Il tappo in silicone impedisce a piccole particelle come la sabbia di entrare nel percorso del gas.

## Sostituzione della cartuccia del gas

C1. Sostituire la cartuccia del gas all'aperto e lontano da altre persone.

C2. Prima di rimuovere la cartuccia del gas, verificare che il bruciatore sia spento.

C3. Controllare che la valvola sia chiusa, cioè che la manopola di controllo (16) sia stata ruotata completamente in direzione „-“ o in senso orario.

C4. Tenendo fermo l'adattatore (17), ruotare la cartuccia del gas in senso antiorario finché non si svita dall'adattatore. Dal tubo flessibile possono fuoriuscire piccole e innocue quantità di gas.

C5. Controllare le guarnizioni prima di collegare una nuova cartuccia di gas al dispositivo.

C6. Posizionare la nuova cartuccia di gas sull'adattatore (17), verificare che la filettatura si innesti e ruotare la cartuccia di gas (non l'adattatore) in senso orario fino a quando non è serrata a mano.

## Controllo del serraggio (fig. D)

Se si sospetta una perdita, è possibile controllare sette collegamenti e/o le condizioni delle guarnizioni:

- A. Attacco della valvola all'attacco del gas
- B. Attacco della valvola al corpo valvola o al dado esagonale grande sul corpo valvola
- C. Manopola di controllo sul corpo della valvola
- D. Tubo del gas al corpo della valvola
- E. Tubo del gas all'adattatore
- F. Adattatore alla cartuccia del gas
- G. O-ring nell'adattatore

Per verificare la presenza di una perdita, applicare acqua insaponata ai collegamenti. Se si formano delle bolle, significa che c'è una perdita. La guarnizione interessata deve essere sostituita e/o il dado interessato deve essere serrato.

## Sostituzione delle guarnizioni (fig. E)

E1. Guarnizione sull'adattatore. Rimuovere la guarnizione nera in silicone e inserirne una nuova.

E2. Guarnizioni sulla punta della valvola. Rimuovere con cautela le guarnizioni senza danneggiare il corpo in ottone dell'attacco della valvola. Inumidire una nuova guarnizione O-ring e inserirla nella scanalatura prevista. Ripetere l'operazione per la seconda guarnizione.

## Sostituzione del contenitore del bruciatore di gas (fig. F)

Il contenitore del bruciatore di gas è un componente soggetto a usura e deve essere sostituito di tanto in tanto. I contenitori del bruciatore a gas che presentano crepe o fori devono essere sostituiti il prima possibile. I pezzi di ricambio possono essere acquistati presso il rivenditore LotusGrill. Il contenitore di ricambio viene fornito senza il tubo di alimentazione in ottone, per salvaguardare l'ambiente. Il tubo di risalita esistente può essere riutilizzato. Per rimuovere il tubo di ottone esistente dal contenitore usato, procedere come segue:

F1. Capovolgere il contenitore del bruciatore di gas. Vedere le illustrazioni.

F2. Allentare il controdado (B) con una chiave a bocca aperta (SW21) o una chiave per tubi. Ruotare il dado in senso antiorario. Sono sufficienti pochi giri.

F3. Ruotare ora il tubo di ottone (A) in senso antiorario finché non si svita dal supporto del contenitore (C). Se necessario, inserire un'asta sottile attraverso i fori di alimentazione dell'aria per allentare il tubo di ottone.



### ATTENZIONE

Prestare attenzione ai possibili bordi taglienti del contenitore usato. Indossare guanti da lavoro.

F4. Estrarre il nuovo contenitore di ricambio dalla confezione e inserire il tubo di risalita con il dado di bloccaggio sul pezzo filettato corto (C) sul fondo del contenitore.

F5. Ruotare il tubo di risalita in senso orario fino a quando non si blocca a mano.

F6. Ruotare il controdado del tubo di risalita in senso orario fino all'arresto.

F7. Con una chiave a bocca aperta (SW21) o una chiave per tubi, stringere il controdado. Il contenitore del bruciatore a gas è ora pronto per essere utilizzato.

---

# LOTUSGRILL®

## THE CHARCOAL + GAS GRILL

# HYBRID

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES

### Barbacoa de sobremesa a gas y carbón LotusGrill Hybrid®

#### Introducción

Antes de utilizar la barbacoa híbrida, lea de forma completa y atenta el manual de instrucciones antes de conectarla a la bombona de gas o encenderla con carbón. Conserve el manual para consultarlo durante la vida útil del producto y transfiera a cualquier usuario ulterior.

Este dispositivo se puede utilizar con cualquier bombona enroscable con el texto „Butano / Propano“ si cumple con EN 417. Puede ser peligroso intentar conectar otros tipos de bombona de gas.

#### DATOS TÉCNICOS

##### LotusGrill Hybrid® Classic

**Peso:** 7,3 kg \*

##### Dimensiones:

Superior aprox. ø 350 mm

Inferior aprox. ø 260 mm

Ancho máximo 365 mm

Altura aprox. 235 mm

Parrilla aprox. 320 mm

##### Material:

Acero y plásticos resistentes a golpes. La parrilla, el contenedor interior, los contenedores de carbón vegetal y contenedores de gas, así como los cierres están hechos de acero inoxidable. El tubo de elevación de calor, los conectores de gas y la válvula están hechos de latón.

Alimentada mediante pilas: 4 x 1.5V AA (6 Voltios).

Carga de calor nominal durante su uso con gas: 2.6 kW

\* incluye bolsa de transporte, manual de instrucciones, pilas, cable de alimentación USB y válvula con manguera de gas, así como un adaptador para bombonas de gas.










LOTUSGRILL HYBRID CLASSIC



# Información sobre seguridad

## Pictogramas importantes y precauciones


 <b>IMPORTANTE</b>	¡Presten atención!
 <b>ATENCIÓN</b>	Riesgo de daños materiales o daños al producto.
 <b>PRECAUCIÓN</b>	Peligros o comportamientos peligrosos que pueden causar heridas leves o daños materiales.
 <b>PELIGRO</b>	Riesgos o comportamientos peligrosos que pueden resultar en heridas graves o muerte.


-  **PELIGRO**
- ¡Riesgo por quemaduras!
  - ¡Riesgo por asfixia!
  - ¡No utilizar en interiores!
  - ¡Mantener alejado de niños y mascotas!
  - No utilizar un dispositivo con sellos desgastados o dañados
  - No utilizar cualquier dispositivo con fugas, que esté defectuoso o que no funcione correctamente

-  **PRECAUCIÓN** - Utilice guantes para tocar la parrilla cuando esté caliente.

Para su uso con carbón:


- ¡Utilice únicamente encendedores que cumplan con EN 1860-3!
- Reemplace las pilas únicamente una vez que la barbacoa se haya enfriado completamente.

-  **ATENCIÓN**
- ¡No utilice alcohol o gasolina para encender o re-encender!
  - Deje enfriar completamente la barbacoa antes de limpiar
  - Antes de utilizar la barbacoa híbrida, lea de forma completa y atenta el manual de instrucciones antes de conectarla a la bombona de gas o encenderla con carbón. Conserve el manual para consultarlo durante la vida útil del producto y transfiera a cualquier usuario ulterior

-  **IMPORTANTE**
- Antes de usar, se deberá colocar la barbacoa sobre una superficie estable.
  - Utilice pinzas para barbacoa. Recomendamos utilizar accesorios de LotusGrill.
  - Nunca deje la barbacoa en caliente sin atender.
  - Si asa comida con mucha grasa, asegúrese de vaciar el compartimento interior regularmente.

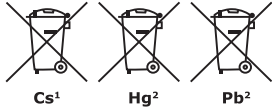
In charcoal operation:

- Test the batteries before each use.
- Do not replace dead batteries while using the grill.

-  **ATTENTION**
- Para uso con carbón:
- Antes de insertar el contenedor del fogón de gas y la válvula, compruebe siempre los sellos minuciosamente para comprobar que no haya daños o desgaste. Reemplace cuando sea necesario.
  - Nunca vierta agua en el contenedor del fogón de gas para apagar la llama del gas.

## Información para su seguridad

### Manipulación y disposición segura de pilas usadas



Para una manipulación segura de las pilas, tenga en cuenta:

Solamente se permitirá utilizar pilas AA comercialmente aprobadas y en perfectas condiciones.

Para una disposición de pilas adecuada, tenga en cuenta:

Las pilas gastadas se deberán desechar de acuerdo con las previsiones legales de Battery Act (BattG) (en Alemania) o siguiendo regulaciones locales según apliquen. Es decir, hay que entregar las pilas en puntos de recogida preparados por los comerciantes.

Las pilas gastadas no se deberán desechar junto con los demás desechos del hogar.

ES

### Disposición adecuada del carbón vegetal

Deseche el carbón vegetal únicamente en contenedores hechos de metal u otros materiales no inflamables. No se deshaga del carbón en contenedores de plástico o contenedores hechos de materiales inflamables.

### Deseche las bombonas de gas con seguridad

Las bombonas vacías se consideran embalajes y se deberán desechar en contenedores para colección de materiales reciclables (bolsa / contenedor amarillos) o en el contenedor para desechos metálicos al centro de reciclaje.



#### **IMPORTANTE**

Solo está permitido desechar bombonas completamente vacías en el contenedor amarillo. Si quiere desechar una bombona de gas abierta, deberá vaciarla antes.



#### **ATENCIÓN**

Vacíe las bombonas de gas en el exterior para evitar envenenamiento en habitaciones cerradas.

Deseche dispositivos electrónicos viejos de forma respetuosa con el medio ambiente.



Deseche su dispositivo viejo aparte de sus residuos del hogar entregándolo en puntos de recogida autorizados. El fabricante le proporcionará esta información si la solicita.

## Uso previsto

Esta barbacoa puede utilizarse para cocinar con carbón o gas para preparar productos asados. Esta barbacoa híbrida no se deberá utilizar en interiores. Se deberán respetar todos los requisitos que se incluyen en este manual de instrucciones sin cambios.

## Ensamblaje: Información general

Lea las instrucciones de ensamblaje con cuidado y siga la información para su seguridad. Tómese su tiempo para ensamblar. Primero, cree una superficie de trabajo con suficiente espacio. ¡Retire la barbacoa de su embalaje!

## Preparación para el ensamblaje

Por favor, compruebe la compleción de la lista de componentes utilizando la lista de partes que encontrará a continuación y las imágenes.

Retire la parrilla pre-ensamblada, el compartimento del carbón vegetal y el compartimento del fogón de gas. Retire el material de embalaje.

## Primer Uso

Debido al proceso de producción, es posible que haya residuo de aceite en el contenedor para el carbón vegetal y el contenedor para el fogón de gas. Esto puede causar algo de humo al utilizar la barbacoa por primera vez.

## Mantenimiento y almacenamiento



### IMPORTANTE

Deje enfriar completamente la barbacoa antes de limpiar.



### PRECAUCIÓN

No utilice agua para enfriar la barbacoa cuando esté caliente. De hacerlo, es posible que sufra quemaduras y escaldaduras.

- La parrilla y el contenedor interior, así como las otras partes sucias, se deberán limpiar tras cada uso.
- Asegúrese de esperar hasta que la barbacoa se haya enfriado completamente antes de limpiar. De no hacerlo, es posible que sufra quemaduras.
- La parrilla y el contenedor interior pueden limpiarse en el lavavajillas o a mano utilizando detergentes para platos convencionales.
- Para limpiar residuos persistentes, recomendamos utilizar limpiadores de barbacoa comercialmente disponibles. Por ejemplo, el limpiador de barbacoa y hornos de LotusGrill. Nunca utilice ácidos, alcohol mineral u otras sustancias inflamables para limpiar.
- Limpie el contenedor exterior que contiene la unidad electrónica con un cepillo o un trapo húmedo.
- Se deberán limpiar el contenedor del carbón vegetal y el contenedor del fogón de gas en seco, es decir, con un cepillo.
- Si prevé que no va a utilizar el dispositivo por un largo período de tiempo, se deberán retirar las pilas y desconectar la bombona de gas de la barbacoa.
- Almacene la barbacoa y la bombona de gas en un lugar fresco y seco.



### ATTENTION

Never clean the charcoal container or gas burner container with water!

---

## Garantía

Tras la compra de una LotusGrill Hybrid, tiene usted derecho a los derechos estatutarios de garantía contra defectos de fabricación hasta dos años, dependiendo del país y uso adecuado según el manual de instrucciones. Su vendedor es el asociado autorizado para usted durante el período de garantía. La parte posterior de este manual de instrucciones con el sello del vendedor o su recibo de compra indicando la fecha de compra es su certificado de garantía. Cualquier desgaste, formación de óxido, deformación o pérdida de color de las partes (sobre todo de las partes hechas con acero inoxidable) directamente expuestas al fuego son normales, funcionales y no constituyen un pretexto para utilizar la garantía. El contenedor del carbón vegetal y el contenedor del fogón de gas son partes que se desgastan y se deberán reemplazar de vez en cuando.

## Reparaciones

No está usted autorizado a hacer ningún cambio al dispositivo. Si su LotusGrill Hybrid® no está funcionando adecuadamente, por favor, póngase en contacto con su vendedor de LotusGrill o mande un correo electrónico a [kontakt@lotusgrill.de](mailto:kontakt@lotusgrill.de) para obtener instrucciones adicionales.

# Ensamblaje e instrucciones de uso

## A. Uso con carbón

A1. Abra la caja de las pilas (12) en la parte posterior del contenedor exterior (7). Inserte cuatro (4) pilas AA (11). Preste atención a la dirección de los polos. Cierre la caja de las pilas.

A2. Compruebe que el deslizador A (18) "GAS PORT" (Entrada de Gas) se encuentra en la posición "CLOSED" (Cerrado) y que el deslizador B (19) se encuentra en la posición "FOR CHARCOAL" (Para Carbón Vegetal). Esto significa que la conexión de gas está desactivada.

A3. Coloque el contenedor interior (6) dentro del contenedor exterior (7).

A4. Llene el contenedor del carbón vegetal (3) completamente con carbón vegetal, como el Carbón Vegetal de Haya de LotusGrill\* y coloque la cubierta sobre el contenedor del carbón vegetal (2).

A5. Aplique un anillo de gel encendedor de barbacoa de más o menos 10 mm de ancho alrededor del centro del contenedor encendedor (4) y coloque el contenedor encendedor (4) sobre el contenedor interior (6). Recomendamos el Gel Encendedor de Seguridad de LotusGrill.

A6. Encienda el botón redondo de encendido/apagado (9) al contenedor exterior y, al principio, coloque el control a su máximo nivel (a la derecha).



### IMPORTANTE

Se deberá encender la ventilación para que la llama no se extinga al encenderse.



### PRECAUCIÓN

¡No toque las llamas!

A7. Encienda el gel hasta que arda.

A8. Coloque el contenedor de carbón vegetal lleno (3) con la cubierta (2) sobre la placa de ignición (4). El carbón empezará a brillar en muy poco tiempo.



### PRECAUCIÓN

Place the charcoal container carefully and evenly on the ignition plate!

A9. Coloque la parrilla (1) sobre el contenedor interior (5). Asegúrese de introducir las cuatro patas metálicas en los espacios del contenedor interior (5). Ambos aros metálicos en el lado de la parrilla (1) deben estar alineados con los cierres (8).

A10. Enganche los cierres en los aros metálicos y presione los aros hacia abajo para fijar el dispositivo. La barbacoa de sobremesa es ahora una unidad conectada y compacta.

A11. Tras 3-4 minutos LotusGrill Hybrid® está lista para su uso. Utilice el botón de encendido/apagado (9) para regular la temperatura. La ventilación se mantendrá encendida durante toda la sesión de barbacoa.

## Utilizar el cable de alimentación USB

La barbacoa se puede alimentar con pilas o con el cable de alimentación USB que se incluye y un adaptador de corriente USB (no incluido). Tan pronto como el conector se enchufe a la barbacoa, el compartimento de las pilas se desconectará.



### IMPORTANTE

El cable de alimentación USB no se puede utilizar para cargar baterías recargables o acumuladores.

## B. Uso con gas

B1. Saque el contenedor interior (6) del contenedor exterior (7).

B2. Compruebe que el deslizador B (19) se encuentra en la posición "FOR GAS" (Para Gas) y que el deslizador A (18) "GASPORT" (Entrada de Gas) se encuentra en la posición "OPEN" (Abierto).

B3. Coloque nuevamente el contenedor interior (6) en el contenedor exterior (7).

B4. Inserte el contenedor del fogón de gas (5) con el tubo de elevación de calor integrado en el conducto de aire (20) en medio de la barbacoa y ajústelo hasta que pare. ¡No lo ajuste demasiado!



### IMPORTANTE

Compruebe que los sellos (entre el dispositivo y la bombona de gas) están en su lugar y en buenas condiciones antes de conectar la manguera del gas y la bombona de gas. Reemplace según sea necesario. Vea las imágenes.

ES

B5. Retire el tapón de silicona (21) del conector de gas e introdúzcalo en el agujero que encontrará en la parte inferior de la válvula.

B6. Enrosque la válvula con la manguera del gas (15) al conector de gas (10). Ajústese cuanto pueda a mano, ¡No lo ajuste demasiado!

B7. Compruebe que la válvula se encuentra cerrada, es decir, que la perilla de control (16) está completamente girada en la dirección o en el sentido de las agujas del reloj.



### ATENCIÓN

La bombona de gas se deberá cambiar en un área bien ventilada, preferiblemente en el exterior y alejada de cualquier fuente de ignición, como llamas, llamas piloto, dispositivos de cocina electrónicos y lejos de otras personas.

B8. Enrosque una bombona de gas compatible al adaptador (17) en la manguera.



### ATENCIÓN

Se deberá evitar estrés debido a torsión en la manguera del gas.



### ATENCIÓN

Si su dispositivo tiene fugas de gas (si huele a gas), sáquela inmediatamente afuera a un área con buena circulación de aire y sin ninguna fuente de ignición donde pueda localizar y reparar la fuga. Compruebe el ajuste de su dispositivo únicamente en exteriores. Nunca busque una fuga con una llama; ¡utilice agua con jabón!



### ATENCIÓN

¡Nunca sumerja el dispositivo entero en agua con jabón! De hacerlo, podría dañar los componentes electrónicos.



### ATENCIÓN

Si sospecha que puede haber una fuga en la barbacoa, deberá enviar el dispositivo para una revisión. Para hacer eso, contacte con su vendedor.

B9. La barbacoa está lista para ser encendida.

B10. Ajuste la perilla de control 1.5 vueltas en la dirección „+“ o contrarreloj y encienda el gas de inmediato con una cerilla larga o un encendedor. Para hacerlo, acerque el encendedor al contenedor del fogón de gas (5).

B11. Coloque la parrilla (1) sobre el contenedor interior (5). Asegúrese de introducir las cuatro patas metálicas en los espacios del contenedor interior (5). Ambos aros metálicos en el lado de la parrilla (1) deben estar alineados con los cierres (8).

B12. Enganche los cierres en los aros metálicos y presione los aros hacia abajo para fijar el dispositivo. La barbacoa de sobremesa es ahora una unidad conectada y compacta.

B13. Tras más o menos un minuto, la barbacoa está lista para su uso. Para regular el calor, utilice la perilla de control (16) sobre la válvula. La perilla de control se deberá mantener abierta durante toda la sesión de barbacoa.

B14. Para terminar la sesión de barbacoa: gire la perilla de control completamente hacia la dirección „-“ o en el sentido de las agujas del reloj.

B15. Cuando desenrosque la válvula, por favor, coloque el tapón de silicona en el conector de gas. El tapón de silicona impide el paso de pequeñas partículas como la arena hacia el conducto del gas.

## Reemplazar la bombona

C1. Cambie la bombona en el exterior y lejos de otras personas.

C2. Compruebe que el fogón está apagado antes de retirar la bombona de gas.

C3. Compruebe que la válvula está cerrada, es decir, que la perilla de control (16) está girada al máximo en la dirección „-“, o en el sentido de las agujas del reloj.

C4. Tome el adaptador (17) y gire la bombona de gas contrarreloj hasta que se desenrosque del adaptador. Es posible que una cantidad inofensiva y pequeña escape de la manguera.

C5. Compruebe los sellos antes de conectar una nueva bombona de gas al dispositivo.

C6. Coloque la nueva bombona en el adaptador (17), compruebe que las roscas externa e interna se corresponden y enrosque la bombona de gas (no el adaptador) en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté ajustado a mano.



## Comprobar el ajuste (fig. D)

Si sospecha que hay una fuga, existen 7 conexiones y/o condiciones de los sellos que puede comprobar:

- A. Punta de la válvula al conector de gas
- B. Punta de la válvula al cuerpo de la válvula o la tuerca hexagonal grande en el cuerpo de la válvula
- C. Perilla de control al cuerpo de la válvula
- D. Manguera del gas al cuerpo de la válvula
- E. Manguera del gas al adaptador
- F. Adaptador a la bombona de gas
- G. Junta tórica en el adaptador

Para comprobar si hay una fuga, aplique agua con jabón a las conexiones. Si se forman burbujas, hay una fuga. El sello afectado se deberá reemplazar o se deberá ajustar la tuerca afectada.

## Reemplazar los sellos (fig. E)

E1. Sello en el adaptador. Retire el sello de silicona negro e inserte uno nuevo.

E2. Sellos en la punta de la válvula. Retire cuidadosamente los sellos sin dañar el cuerpo de latón de la punta de la válvula. Humedezca una nueva junta tórica y muévela al hueco designado. Repita para el segundo sello.

## Reemplazar el contenedor del fogón de gas (fig. F)

El contenedor del fogón de gas es una parte que se desgasta y que se deberá reemplazar de vez en cuando. Los contenedores del fogón de gas con agujeros o grietas se deberán reemplazar tan pronto como sea posible. Puede comprar partes de repuesto de su vendedor LotusGrill. El contenedor de reemplazo se entregará sin un tubo de elevación de calor de latón por el bien del medio ambiente. Se podrá reutilizar el tubo de elevación de calor existente. Para sacar el tubo de elevación de calor del contenedor usado, siga estos pasos:

F1. Vuelque el contenedor del fogón. Vea las imágenes.

F2. Desenrosque la rosca (B) con una llave de boca (SW21) o una llave para tubos. Gire la rosca contrarreloj. Bastará con unas pocas vueltas.

F3. Ahora, gire el tubo de latón (A) contrarreloj hasta que se desenrosque del soporte del contenedor (C). Si fuese necesario, inserte una varilla delgada a través de los agujeros del conducto de aire para soltar el tubo de latón.

### ATENCIÓN

Preste atención a los posibles bordes afilados en el contenedor usado. Utilice guantes de trabajo.

F4. Retire el nuevo contenedor de repuesto de su embalaje y coloque el tubo de elevación de calor con la rosca sobre la pieza con la rosca externa corta (C) sobre la parte inferior del contenedor.

F5. Gire el tubo de elevación de calor en el sentido de las agujas del reloj a mano hasta que se detenga.

F6. Gire la rosca en el tubo de elevación de calor en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga.

F7. Ajuste la rosca con una llave de boca (SW21) o una llave para tubos. El contenedor del fogón de gas está listo para ser utilizado.

---

# LOTUSGRILL®

## THE CHARCOAL + GAS GRILL

# HYBRID

## GEBRUIKERSHANDLEIDING

### LotusGrill Hybrid®, tafelbarbecue op houtskool en gas.

#### Introductie

Lees voordat u de hybride barbecue gaat gebruiken de gebruikershandleiding geheel en zorgvuldig en sluit deze voorzichtig aan op de gaspatroon of steek deze aan met houtskool. Bewaar de handleiding gedurende de hele levenscyclus van het product zodat u deze kunt raadplegen en geef deze door aan eventuele andere barbecuegebruikers.

Dit apparaat kan worden gebruikt met elk schroefbaar patroon met de markering "Butaan/Propan" als het voldoet aan EN 417. Het kan gevaarlijk zijn om te proberen verschillende soorten gaspatronen aan te sluiten.

#### SPECIFICATIES

##### LotusGrill Hybrid® Classic

**Gewicht:** 7,3 kg \*

##### Afmetingen:

Bovenkant ongeveer ø 350 mm

Onderkant ongeveer ø 260 mm

Max. breedte 365 mm

Hoogte ongeveer 235 mm

Barbecuerooster ongeveer ø 320 mm

##### Materiaal:

Staal en schokbestendige kunststoffen. Barbecuerooster, binnenkom, houtskool- en gasbrander-containers en grendels zijn gemaakt van roestvrij staal. Stijgbuis, gasaansluitingen en ventiel zijn gemaakt van messing.

Werkt op batterijen: 4 x 1,5V AA (6 Volt).

Nominale warmtebelasting bij gebruik op gas: 2,6 kW





\* inclusief draagtas, gebruikershandleiding, batterijen, USB-voedingskabel en ventiel met gaslang evenals een adapter voor de gaspatroon




LOTUSGRILL HYBRID CLASSIC


## Veiligheidsinformatie


### Belangrijke pictogrammen en voorzorgsmaatregelen

 <b>BELANGRIJK</b>	Let goed op!
 <b>LET OP</b>	Risico op materiële schade of schade aan het product.
 <b>PAS OP</b>	Gevaren of gevaarlijk gedrag dat tot lichte verwondingen kan leiden of materiële schade.
 <b>WAARSCHUWING</b>	Gevaren of gevaarlijk gedrag dat kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.


-  **WAARSCHUWING**
- Gevaar voor brandwonden!
  - Verstikkingsgevaar!
  - Niet binnenshuis gebruiken!
  - Uit de buurt van kinderen en huisdieren houden!
  - Gebruik geen apparaat met beschadigde of versleten afdichtingen
  - Gebruik geen apparaat dat lekt, kapot is of niet goed werkt

-  **PAS OP**
- Draag handschoenen wanneer u het hete barbecuerooster aanraakt.
- Bij gebruik op houtskool:
- Gebruik alleen aanmaakblokjes die voldoen aan EN 1860-3!
  - Vervang de batterijen alleen als de barbecue volledig is afgekoeld.

-  **LET OP**
- Gebruik geen spiritus of benzine om aan te steken of opnieuw aan te steken!
  - Laat de barbecue volledig afkoelen voordat u deze schoonmaakt.
  - Om gloeiende houtskool te doven, mag u nooit water in het houtskoolcontainer gieten.

-  **BELANGRIJK**
- De barbecue moet vóór gebruik op een stabiele ondergrond geplaatst worden.
  - Gebruik een barbecuetang. Wij adviseren het Gebruik van LotusGrill-accessoires.
  - Laat de hete barbecue nooit onbeheerd achter.
  - Als u voedsel grilt dat erg vet is, zorg er dan voor dat de binnenbak regelmatig wordt geleegd.

- Bij gebruik op houtskool:
- Test de batterijen vóór elk gebruik.
  - Lege batterijen niet vervangen terwijl de barbecue gebruikt wordt.

-  **LET OP**
- Bij gebruik op gas:
- Voordat u de gasbrander-container and het ventiel plaatst, moet u de afdichtingen zorgvuldig controleren op mogelijke schade of slijtage. Vervang deze, indien nodig
  - Giet nooit geen water in de gasbrander-container om de gasvlam te doven.

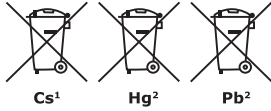
## Veiligheidsinformatie

### Veilig omgaan en weggooien van gebruikte batterijen

Voor het veilig omgaan met batterijen, moet u rekening houden met het volgende:

Er mogen uitsluitend commercieel goedgekeurde AA-batterijen in perfecte staat worden gebruikt. Voor het correct weggooien van batterijen, moet u rekening houden met het volgende:

De lege batterijen moeten weggegooid worden in overeenstemming met de wettelijke bepalingen van de van de Batterijwet (BattG) (in Duitsland) of de plaatselijke regelgeving, indien van toepassing, d.w.z. ingeleverd worden bij de door de dealers ingestelde inzamelpunten. Lege batterijen mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid.



### Correct weggooien van houtskool

Gooi gebruikte houtskool alleen weg in daarvoor bestemde containers gemaakt van metaal of andere niet-brandbare materialen. Gooi het niet weg in plastic containers of andere containers gemaakt van brandbaar materiaal.

### Veilig weggooien van gebruikte gaspatronen

Lege patronen worden beschouwd als verpakking en moeten worden weggegooid in bakken voor afzonderlijk ingezameld recyclebaar materiaal (gele zak/bak) of in de container voor metaalafval bij het recyclingcentrum.



**BELANGRIJK** Alleen patronen die volledig leeg zijn mogen worden weggegooid in de gele bak! Als u een geopend gaspatroon wilt weggooien, moet u deze eerst leegmaken.



#### LET OP

Maak de gaspatronen alleen buitenshuis leeg om vergiftiging in gesloten ruimtes te voorkomen.

### Oude elektrische apparaten op een milieuvriendelijke manier weggooien



Gooi uw oude apparaat gescheiden van het huishoudelijk afval weg door het in te leveren bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. De fabrikant zal u deze informatie op verzoek verstrekken.

## Beoogd gebruik

Deze barbecue kan worden gebruikt voor het grillen met houtskool of gas om grillproducten te bereiden. Deze hybride barbecue mag niet binnenshuis gebruikt worden. Alle eisen uit deze gebruiksaanwijzing moeten onveranderd worden nageleefd.

## Montage: Algemene informatie

Lees de montage-instructies zorgvuldig door en volg de veiligheidsinformatie op. Neem voldoende tijd voor de montage. Zorg vooraf voor een vlak werkoppervlak met voldoende ruimte. Haal de barbecue uit de verpakking!

## Vorbereiding montage

Controleer of de levering compleet is aan de hand van onderstaande lijst met onderdelen en de tekeningen. Haal het voorgesorteerde barbecuerooster, de houtskoolcontainer en de gasbrander-container eruit. Verwijder het verpakkingsmateriaal.

## Eerste keer gebruiken

Door de productie kunnen er olieresten op de houtskoolcontainer en de gasbrander-container achterblijven, die bij het eerste gebruik lichte rook kunnen veroorzaken.

## Verzorging en opslag



### BELANGRIJK

Laat de barbecue volledig afkoelen voordat u deze schoonmaakt.



### PAS OP

Gebruik geen water om de hete barbecue af te koelen. Dit kan brandwonden of brandplekken veroorzaken.

- Het barbecuerooster en de binnenbak evenals andere vieze onderdelen moeten vóór elk gebruik schoongemaakt worden.
- Zorg ervoor dat u wacht tot de barbecue volledig is afgekoeld voordat u deze schoonmaakt, anders bestaat er gevaar voor brandwonden.
- het barbecuerooster en de binnenbak kunnen in de vaatwasser of met de hand worden schoongemaakt met standaard afwasmiddel.
- Voor het verwijderen van hardnekkige resten adviseren wij in de handel verkrijgbare barbecuereinigings te gebruiken, b.v. de LotusGrill barbecue- en ovenreiniger. Gebruik nooit zuren, terpentijn of andere brandbare stoffen om schoon te maken.
- Maak de buitenbak met daarin de elektrische unit met een vochtige doek of borstel schoon.
- De houtskoolcontainer en de gasbrander-container mogen alleen droog schoongemaakt worden, bijv. met een borstel.
- Voordat u het apparaat voor langere tijd buiten gebruik A208 moeten de batterijen uit het apparaat worden verwijderd en de gaspatroon worden losgekoppeld van de barbecue.
- Bewaar de barbecue en gaspatroon op een droge en koele plaats.



### LET OP

Maak de houtskoolcontainer of de gasbrander-container nooit schoon met water!

---

## Garantie

Bij aankoop van een LotusGrill Hybrid krijgt u maximaal twee jaar garantie op het product tegen fabricagefouten, afhankelijk van het land en correct gebruik volgens de handleiding. Uw dealer is gedurende de garantieperiode uw bevoegde partner. De achterkant van deze gebruikershandleiding met de stempel van de dealer of uw aankoopbewijs met vermelding van de aankoopdatum is uw garantiebewijs.

Eventuele slijtage, roestvorming, vervorming en verkleuring van onderdelen (met name van de roestvrijstalen onderdelen) die direct aan brand zijn blootgesteld, zijn normaal en functioneel en vormen geen garantieclaim. De houtskoolcontainer en de gasbrandercontainer zijn onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn en moeten van tijd tot tijd worden vervangen.

## Reparaties

U mag geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen. Als uw LotusGrill Hybrid® niet goed werkt, neem dan contact op met uw LotusGrill-dealer of stuur een e-mail naar [kontakt@lotusgrill.de](mailto:kontakt@lotusgrill.de) voor verdere instructies.

# Montage en gebruiksaanwijzingen

## A. Gebruik op houtskool

A1. Open de batterijhouder (12) aan de onderkant van de buitenbak (7). Plaats vier (4) AA batterijen (11). Let op de polariteit. Sluit de batterijhouder.

A2. Controleer of schuif A (18) "GAS PORT" (Gasaansluiting) in de stand "CLOSED" (Gesloten) staat en of schuif B (19) in de stand "FOR CHARCOAL" (Voor Houtskool) staat. Dit betekent dat de gasaansluiting is uitgeschakeld.

A3. Plaats de binnenbak (6) terug in de buitenbak (7).

A4. Vul de houtskoolcontainer (3) volledige met houtskool bijv. LotusGrill beukenbarbecuehoutskool.

A5. Breng een rand van ongeveer 10 mm brandstofgel aan rond het centrale gat van de aanstekerbak (4) en plaats de aanstekerbak (4) op de binnenbak (6). Wij raden LotusGrill veiligheidsbrandstofgel aan.

A6. Zet de ronde aan-/uitschakelaar (9) op de buitenbak aan en draai de knop eerst naar het hoogste niveau (naar rechts).



### **BELANGRIJK**

Het ventilatiesysteem moet zijn ingeschakeld zodat de vlam bij het aansteken niet uitgaat.



### **PAS OP**

De open vlam niet aanraken!

A7. Steek de gel aan totdat deze brandt.

A8. Plaats de gevulde houtskoolcontainer (3) met deksel (2) op de ontstekingsplaat (4). Binnen een zeer korte tijd begint de houtskool te gloeien.



### **PAS OP**

Plaats de houtskoolcontainer voorzichtig en gelijk op de ontstekingsplaat!

A9. Plaats het barbecueeroster (1) bovenop de binnenbak (5). Zorg ervoor dat u de vier metalen poten in de sleuven van de binnenbak (5) steekt. Beide metalen lussen aan de zijkant van het barbecueeroster (1) moeten op één lijn liggen met de grendels (8).

A10. Haak de grendels in de metalen lussen en druk de lussen naar beneden om het apparaat te vergrendelen. De gehele tafelbarbecue is nu een verbonden en compact geheel.

A11. Na ongeveer 3-4 minuten is de LotusGrill Hybrid® klaar voor gebruik. Gebruik de aan-/uitschakelaar (9) om de warmte te regelen. De ventilatie blijft gedurende de gehele barbecuesessie aan staan.

## De USB-voedingskabel gebruiken

De barbecue werkt zowel op batterijen als met de meegeleverde USB-voedingskabel en een USB-voedingsadapter (niet meegeleverd). Zodra de ronde connector is aangesloten op de barbecue, wordt het batterijcompartiment losgekoppeld.



### **BELANGRIJK**

De USB-voedingskabel kan niet worden gebruikt om oplaadbare batterijen of accu's op te laden.



## B. Gebruik op gas

B1. Neem de binnenbak (6) uit de buitenbak (7).

B2. Controleer of schuif B (19) in de stand "FOR GAS" (Voor Gas) staat en of schuif A (18) "GASPORT" (Gasaansluiting) in de stand "OPEN" (Open) staat.

B3. Plaats de binnenbak (6) terug in de buitenbak (7).

B4. Plaats de gasbrander-container (5) met geïntegreerde stijgbuis in de luchtpijp (20) in het midden van de barbecue en draai deze vast tot deze stopt. Niet te strak aandraaien!

### BELANGRIJK

Controleer of de afdichtingen (tussen het apparaat en de gaspatroon) op hun plaats zitten en in goede staat zijn voordat u de gas slang en gaspatroon aansluit. Vervang indien nodig. Zie illustraties.

B5. Trek de siliconen stekker (21) uit de gasaansluiting en steek deze in het daarvoor bestemde gat aan de onderkant van het ventiel.

B6. Schroef het ventiel met gas slang (15) in de gasaansluiting (10). Handvast aandraaien, niet te strak aandraaien!

B7. Controleer of het ventiel gesloten is, dat wil zeggen dat de bedieningsknop (16) volledig in de richting of met de klok mee is gedraaid.

### LET OP

De gaspatroon moet worden vervangen in een goed geventileerde ruimte, bij voorkeur buiten en uit de buurt van alle mogelijke ontstekingsbronnen, zoals open vuur, waakvlammen, elektrische kooktoestellen en uit de buurt van andere mensen.

B8. Schroef een geschikte gaspatroon op de adapter (17) op de slang.

### LET OP

Torsiebelasting op de slang moet worden vermeden.

### LET OP

Als uw apparaat gas lekt (gaslucht), breng het dan onmiddellijk naar buiten, naar een ruimte met goede luchtcirculatie en zonder ontstekingsbronnen, waar het lek kan worden opgespoord en gerepareerd. Controleer de dichtheid van uw apparaat alleen buitenshuis. Zoek nooit met een vlam naar een lek; gebruik in plaats daarvan zeepsop!

### LET OP

Dompel het hele apparaat nooit onder in een sopje! Risico op beschadiging van de elektronica.

### LET OP

Als u vermoedt dat er mogelijk een lek in de barbecue zit, moet u het apparaat ter inspectie opsturen. Neem hiervoor contact op met uw dealer.

---

B9. De barbecue kan nu aangestoken worden.

B10. Draai de bedieningsknop 1,5 slag in de "+" richting of tegen de klok in en steek het gas onmiddellijk aan met een aansteker of een lange lucifer. Houd hiervoor de aansteker dicht bij de gasbrandercontainer (5).

B11. Plaats het barbecuerooster (1) bovenop de binnenbak (5). Zorg ervoor dat u de vier metalen poten in de sleuven van de binnenbak (5) steekt. Beide metalen lussen aan de zijkant van het barbecuerooster (1) moeten op één lijn liggen met de grendels (8).

B12. Haak de grendels in de metalen lussen en druk de lussen naar beneden om het apparaat te vergrendelen. De gehele tafelbarbecue is nu een verbonden en compact geheel.

B13. Na ongeveer 1 minuut is de barbecue klaar voor gebruik. Gebruik de bedieningsknop (16) op het ventiel om de warmte te regelen. De bedieningsknop blijft gedurende de gehele barbecuesessie open staan.

B14. Om de barbecuesessie te beëindigen: draai de bedieningsknop volledig richting of met de klok mee.

B15. Wanneer u het ventiel losdraait, steekt u de siliconen stekker terug in de Gasaansluiting. De siliconen stop voorkomt dat kleine deeltjes zoals zand in de gasstroom terecht komen.

## De gaspatroon vervangen

C1. Vervang de gaspatroon buitenshuis en uit de buurt van andere mensen.

C2. Controleer of de brander is gedoofd voordat u de gaspatroon verwijdert.

C3. Controleer of het ventiel is gesloten, d.w.z. dat de bedieningsknop (16) volledig in de richting of met de klok mee is gedraaid.

C4. Houd de adapter (17) vast en draai de gaspatroon linksom totdat deze loskomt van de adapter. Uit de slang kunnen kleine, onveilige hoeveelheden gas ontsnappen.

C5. Controleer de afdichtingen voordat u een nieuwe gaspatroon op het apparaat aansluit.

C6. Plaats de nieuwe gaspatroon op de adapter (17), controleer of de schroefdraad pakt en draai de gaspatroon (niet de adapter) rechtsom totdat deze handvast zit.

## De dichtheid controleren (fig. D)

Als u een lekkage vermoedt, zijn er zeven aansluitingen en/of condities van de afdichtingen die u kunt controleren:

- A. Ventieltip naar gasaansluiting
- B. Ventieltip naar ventielbehuizing of grote zeskantmoer op de ventielbehuizing
- C. Bedieningsknop naar ventielbehuizing
- D. Gasslang naar ventielbehuizing
- E. Gasslang naar adapter
- F. Adapter naar gaspatroon
- G. O-ring in adapter

Om te controleren of er lekkage is, brengt u zeepsop aan op de aansluitingen. Als zich belletjes vormen, is er sprake van een lek. De betreffende afdichting moet worden vervangen en/of de betreffende moer moet worden vastgedraaid.

## De afdichtingen vervangen (fig. E)

E1. Afdichting op de adapter. Verwijder de zwarte siliconen afdichting en plaats een nieuwe.

E2. Afdichtingen op de ventieltip. Verwijder voorzichtig de afdichtingen zonder de koperen behuizing van de ventieltip te beschadigen. Bevochtig een nieuwe O-ringafdichting en rol deze in de daarvoor bestemde groef. Herhaal dit voor de tweede afdichting.

## De gasbrander-container vervangen (fig. F)

De gasbrander-container is een onderdeel dat aan slijtage onderhevig is en moet van tijd tot tijd vervangen worden. Gasbrander-containers met scheuren of gaten moeten zo snel mogelijk worden vervangen. U kunt vervangende onderdelen kopen bij uw LotusGrill-dealer. De vervangende container wordt vanwege het milieu zonder koperen stijgbuis geleverd. De bestaande stijgbuis kan hergebruikt worden. Om de bestaande koperen pijp uit de gebruikte container te verwijderen, volgt u deze stappen:

F1. Draai de gasbrander-container ondersteboven. Zie illustraties.

F2. Draai de borgmoer (B) los met een steeksleutel (SW21) of een pijptang. Draai de moer tegen de klok in. Een paar keer draaien is voldoende.

F3. Draai nu de koperen buis (A) tegen de klok in totdat deze loskomt van de containerhouder (C). Steek indien nodig een dunne staaf door de luchttoevoergaten om de koperen buis los te maken.

### LET OP

Let op eventuele scherpe randen aan de gebruikte container.  
Draag werkhandschoenen.

F4. Haal de nieuwe vervangende container uit de verpakking en plaats de stijgbuis met borgmoer op het korte schroefdraadstuk (C) aan de onderkant van de container.

F5. Draai de stijgbuis met de klok mee totdat deze handvast stopt.

F6. Draai de borgmoer op de stijgbuis rechtsom totdat deze niet verder kan.

F7. Neem een steeksleutel (SW21) of pijptang en draai de borgmoer vast. De gasbrander-container is nu klaar voor gebruik.

---

# LOTUSGRILL®

## THE CHARCOAL + GAS GRILL

# HYBRID

## BRUKSANVISNING

### Kol- och gasgrill LotusGrill Hybrid® för bordet

SE

#### Introduktion

Innan du använder hybridgrillen, läs bruksanvisningen ordentligt och noggrant innan du ansluter den till gaspatronen eller eldar med kol. Spara bruksanvisningen som referens under produktens hela livscykel och skicka den vidare med andra efterföljande grillanvändare.

Denna enhet kan användas med vilken skruvbar patron som helst märkt „Butan/Propan“ om den uppfyller EN 417. Det kan vara farligt att försöka ansluta olika typer av gaspatroner.

#### SPECIFIKATIONER

##### LotusGrill Hybrid® Classic

**Vikt:** 7,3 kg \*

##### Mått:

Topp ca. ø 350 mm

Botten ca. ø 260 mm

Max. bredd 365 mm

Höjd ca. 235 mm

Grillgaller ca. ø 320 mm

##### Material:

Stål och stöttålig plast. Grillgaller, innerskål, kol- och gasbrännare samt spärrar är gjorda av rostfritt stål. Stigrör, gasanslutningar och ventil är gjorda av mässing.

Batteridriven: 4 x 1,5V AA (6 Volt).

Nominell värmebelastning vid gasdrift: 2,6 kW










\*inkl. bärväska, bruksanvisning, batterier, USB-strömkabel och ventil med gasslang samt adapter för gaspatron



LOTUSGRILL HYBRID CLASSIC

## Säkerhetsinformation

### Viktiga piktogram och försiktighetsåtgärder

 <b>VIKTIG</b>	Var uppmärksam!
 <b>OBSERVERA</b>	Risk för materiell skada eller skada på produkten.
 <b>VARNING</b>	Faror eller farligt beteende som kan resultera i lindriga skador eller materiell skada.
 <b>VARNING</b>	Faror eller farligt beteende som kan leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall.
 <b>VARNING</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Risk för brännskador!</li><li>- Risk för kvävning!</li><li>- Använd inte inomhus!</li><li>- Håll barn och husdjur borta</li><li>- Använd inte en enhet med skadade eller slitna tätningar</li><li>- Använd inte någon enhet som läcker, är defekt eller inte fungerar korrekt</li></ul>
 <b>VARNING</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Använd handskar när du rör vid det varma grillgallret.</li></ul> <p>I koldrift:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Använd endast tändare som uppfyller EN 1860-3!</li><li>- Byt endast batterier när grillen har svalnat helt.</li></ul>
 <b>OBSERVERA</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Använd inte sprit eller bensin för att tända eller tända igen!</li><li>- Låt grillen svalna helt innan rengöring.</li><li>- För att släcka glödande kol, håll aldrig vatten i kolbehållaren.</li></ul>
 <b>VIKTIG</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Före användning ska grillen placeras på ett stabilt underlag.</li><li>- Använd grilltång. Vi rekommenderar att du använder LotusGrill-tillbehör.</li><li>- Lämna aldrig grillen utan uppsikt.</li><li>- Om du grillar mat som är väldigt fet, se till att innerskålen töms regelbundet.</li></ul> <p>I koldrift:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Testa batterierna före varje användning.</li><li>- Byt inte ut urladdade batterier när du använder grillen.</li></ul>
 <b>OBSERVERA</b>	<p>I gasdrift:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Kontrollera tätningarna noggrant efter eventuella skador eller slitage varje gång, innan du sätter i gasbrännarens behållare och ventilen. Byt ut vid behov.</li><li>- Håll aldrig vatten i gasbrännarebehållaren för att släcka gaslågan.</li></ul>

## Säkerhetsinformation

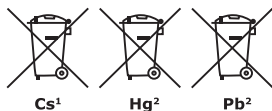
### Säker hantering och kassering av använda batterier

För säker hantering av batterier, observera:

Endast kommersiellt godkända AA-batterier i perfekt skick får användas.

För korrekt kassering av batterier, observera:

De tomma batterierna måste kasseras i enlighet med de lagliga bestämmelserna i Battery Act (BattG) (i Tyskland) eller lokala föreskrifter som är tillämpliga, d.v.s. lämnas in på återförsäljarnas insamlingsställen. Tomma batterier får inte slängas i hushållsavfallet.



### Korrekt kassering av kol


Släng endast använt kol i avsedda behållare av metall eller annat obrännbart material. Släng den inte i plastbehållare eller andra behållare av brandfarliga material.

### Kassera använda gaspatroner på ett säkert sätt

Tomma patroner anses vara förpackningar och bör slängas i sopkärl för separat insamlat återvinningsbart material (gul påse/kärl) eller i behållaren för metallavfall på återvinningscentralen.

#### **VIKTIG**

Endast helt tomma patroner får kastas i den gula behållaren! Om du vill kassera en öppnad gaspatron måste du tömma den först.

 **OBSERVERA** Töm gaspatronerna endast utomhus för att undvika förgiftning i slutna rum.

### Kassera gamla elektriska apparater på ett miljövänligt sätt



Kassera din gamla enhet separat från hushållsavfall genom att lämna in den till avsedda insamlingsställen. Tillverkaren kommer att förse dig med denna information på begäran.

## Avsedd användning

Denna grill kan användas för att grilla med kol eller gas för att förbereda grillbara.  
Denna hybridgrill får inte användas inomhus.  
Alla krav i denna bruksanvisning måste följas oförändrat.

## Montering: Allmän information

Läs monteringsanvisningen noggrant och följ säkerhetsinformationen.  
Ta tillräckligt med tid för att montera. Skapa en plan arbetsyta med tillräckligt mycket utrymme i förväg. Ta ut grillen ur förpackningen!

## Monteringsförberedelse

Kontrollera att leveransen är fullständig med hjälp av listan nedan och ritningarna.  
Ta bort det förmonterade grillgallret, kolbehållaren och gasbrännarbehållaren.  
Ta bort förpackningsmaterialet.

SE

## Första användning

På grund av produktionen kan det finnas oljerester på kolbehållaren och gasbrännarbehållaren, vilket kan orsaka rök vid första användningen.

## Skötsel och förvaring



### VIKTIG

Låt grillen svalna helt innan rengöring.



### VARNING

Använd inte vatten för att kyla ner den varma grillen.  
Annars kan brännskador och skällning uppstå.

- Grillgallret och innerskålen samt andra smutsiga delar måste rengöras efter varje användning.
- Vänta tills grillen har svalnat helt innan du rengör, annars finns risk för brännskador.
- Grillgallret och innerskålen kan rengöras antingen i diskmaskin eller för hand med vanligt diskmedel.
- För att rengöra envisa rester rekommenderar vi att du använder kommersiellt tillgängliga grillrengöringsmedel, t.ex. LotusGrill grill och ugnsgörare. Använd aldrig syror, mineralsprit eller andra brandfarliga ämnen för att rengöra.
- Rengör den yttre skålen som innehåller den elektriska enheten med en fuktig trasa eller borste.
- Kolbehållaren och gasbrännarbehållaren får endast F203 t.ex. med en borste.
- Innan enheten tas ur drift för en längre tid bör batterierna tas ur enheten och gaspatronen kopplas bort från grillen.
- Förvara grillen och gaspatronen på en torr och sval plats.



### OBSERVERA

Rengör aldrig kolbehållaren eller gasbrännaren med vatten!



---

## Garanti

Vid köp av en LotusGrill Hybrid har du rätt till lagstadgade garantirättigheter mot tillverkningsfel på upp till två år, beroende på land och korrekt användning enligt bruksanvisningen. Din återförsäljare är din auktoriserade partner under garantiperioden. Baksidan av denna bruksanvisning med återförsäljarstämpeln eller ditt inköpskvitto som anger inköpsdatumet är ditt garantibevis.

Allt slitage, rostbildning, förvrängning och missfärgning av delar (särskilt av de rostfria delarna) som är direkt exponerade för brand är normala och funktionella och utgör inte ett garantianspråk. Kolbehållaren och gasbrännarbehållaren är slitdelar och bör bytas ut då och då.

## Reparationer

Du får inte göra några ändringar på enheten. Om din LotusGrill Hybrid® inte fungerar korrekt, kontakta din LotusGrill-återförsäljare eller skicka ett e-postmeddelande till [kontakt@lotusgrill.de](mailto:kontakt@lotusgrill.de) för ytterligare instruktioner.

# Montering och bruksanvisning

## A. Träkolsdrift

A1. Öppna batterifacket (12) i botten av den yttre skålen (7). Sätt i fyra (4) AA-batterier (11). Var uppmärksam på polariteten. Stäng batterifacket.

A2. Kontrollera att skjutreglaget A (18) "GAS PORT" (Gasport) är i läge "CLOSED" (Stängd) och att skjutreglaget B (19) är i läget "FOR CHARCOAL" (För Träkol). Detta innebär att gasanslutningen är avaktiverad.

A3. Sätt tillbaka den inre skålen (6) i den yttre skålen (7).

A4. Fyll kolbehållaren (3) helt med kol, t.ex. LotusGrill träkol av bok\* och sätt locket på kolbehållaren (2).

A5. Applicera en cirka 10 mm bred ring av grilltändargel runt mitthålet på tändskålen (4) och placera tändskålen (4) på den inre skålen (6). Vi rekommenderar LotusGrills Säkerhetsbränslegel.

A6. Slå på den runda på/av-knappen (9) på den yttre skålen och vrid först reglaget till den högsta nivån (till höger).



### VIKTIG

Ventilationen ska vara påslagen så att lågan inte kvävs när den väl tänds.



### VARNING

Rör inte vid den öppna lågan!

A7. Tänd gelén tills den brinner.

A8. Placera den fyllda kolbehållaren (3) med lock (2) på tändplattan (4). Inom kort börjar kolet glöda.



### VARNING

Placera kolbehållaren försiktigt och jämnt på tändplattan!

A9. Sätt grillgallret (1) ovanpå den inre skålen (5). Se till att föra in de fyra metallbenen i skårorna på den inre skålen (5). Båda metallöglorna på sidan av grillgallret (1) måste vara i linje med spärrarna (8).

A10. Haka fast spärrarna i metallöglorna och tryck ner öglorna för att låsa enheten. Hela bordsgrillen är nu en sammankopplad och kompakt enhet.

A11. Efter cirka 3-4 minuter är LotusGrill Hybrid® redo att användas. Använd på/av-knappen (9) för att reglera värmen. Ventilationen är på under hela grillpasset.

## Användning av USB-strömkabeln

Grillen kan drivas antingen med batterier eller med den medföljande USB-strömkabeln och en USB-strömadapter (ingår ej). Så fort den runda kontakten ansluts till grillen kopplas batterifacket bort.



### VIKTIG

USB-strömkabeln kan inte användas för att ladda uppladdningsbara batterier eller ackumulatorer.

## B. Gasdrift

B1. Ta ut den inre skålen (6) ur den yttre skålen (7).

B2. Kontrollera att skjutreglaget B (19) är i "FOR GAS" (För Gas) läget och att skjutreglaget A (18) "GASPORT" (Gasport) är i läget "OPEN" (Öppen).

B3. Sätt tillbaka den inre skålen (6) i den yttre skålen (7).

B4. Sätt in gasbrännarbehållaren (5) med integrerat stigrör i lufrörret (20) i mitten av grillen och dra åt tills det tar stopp. Vind inte för mycket!

### **VIKTIG**

Kontrollera att tätningarna (mellan enheten och gaspatronen) är på plats och i gott skick innan du ansluter gasslangen och gaspatronen. Byt ut vid behov. Se illustrationer.

B5. Ta bort silikonpluggen (21) från gasanslutningen och tryck in den i hålet på den nedre delen av ventilen.

B6. Skruva in ventilen med gasslang (15) i gasanslutningen (10). Dra åt för hand, spänn inte för mycket!

B7. Kontrollera att ventilen är stängd, d.v.s. reglaget (16) vrids helt i riktningen eller medurs.

### **OBSERVERA**

The gas cartridge must be changed in a well-ventilated area, preferably outdoors and away from all possible sources of ignition, such as open flames, pilot lights, electrical cooking appliances and away from other people.

B8. Skruva fast en lämplig gaspatron på adaptern (17) på slangen.

### **OBSERVERA**

Vridpåkänningar på slangen måste undvikas.

### **OBSERVERA**

Om din apparat läcker gas (gaslukt), ta omedelbart ut den till ett område med god luftcirkulation, och utan några antändningskällor, där läckan kan lokaliseras och repareras. Kontrollera att enheten är tät endast utomhus. Sök aldrig efter en läcka med en låga; använd tvålvatten istället!

### **OBSERVERA**

Doppa aldrig ner hela enheten i tvålvatten! Risk för skador på elektroniken.

### **OBSERVERA**

Om du misstänker att det kan finnas en läcka inuti grillen måste du skicka in enheten för kontroll. Kontakta din återförsäljare för att göra detta.

---

B9. Grillen är nu redo att tändas.

B10. Vrid kontrollvredet 1,5 varv i „+“-riktningen eller moturs och tänd omedelbart gasen med en tändare eller lång tändsticka. För att göra detta, håll tändaren nära gasbrännarens behållare (5).

B11. Sätt grillgallret (1) ovanpå den inre skålen (5). Se till att föra in de fyra metallbenen i skårorna på den inre skålen (5). Båda metallöglorna på sidan av grillgallret (1) måste vara i linje med spärrarna (8).

B12. Haka fast spärrarna i metallöglorna och tryck ner öglorna för att låsa enheten. Hela bordsgriellen är nu en sammankopplad och kompakt enhet.

B13. Efter ungefär en minut är grillen klar att användas. För att reglera värmen, använd kontrollvredet (16) på ventilen. Kontrollvredet förblir öppet under hela grillsessionen.

B14. För att avsluta grillsessionen: vrid kontrollvredet helt mot „-“ eller medurs.

B15. När du skruvar loss ventilen, sätt tillbaka silikonpluggen i gasanslutningen. Silikonproppen förhindrar att små partiklar som sand kommer in i gasbanan.

SE

## Byte av gaspatronen

C1. Byt gaspatronen utomhus och borta från andra människor.

C2. Kontrollera att brännaren är släckt innan du tar bort gaspatronen.

C3. Kontrollera att ventilen är stängd, d.v.s. reglaget (16) har vridits helt i „-“ riktningen eller medurs.

C4. Håll i adaptern (17) och vrid gaspatronen moturs tills den lossnar från adaptern. Små, ofarliga mängder gas kan läcka ut från slangen.

C5. Kontrollera tätningarna innan du ansluter en ny gaspatron till enheten.

C6. Placera den nya gaspatronen på adaptern (17), kontrollera att gängan greppar och vrid gaspatronen (inte adaptern) medurs tills den är åtdragen för hand.

## Kontrollera tätheten (fig. D)

Om du misstänker en läcka finns det sju anslutningar och/eller tillstånd för tätningarna som du kan kontrollera:

- A. Ventilspets till gasanslutning
- B. Ventilspets till ventilhuset eller stor sexkantsmutter på ventilhuset
- C. Kontrollvred till ventilhuset
- D. Gasslang till ventilhus
- E. Gasslang till adapter
- F. Adapter till gaspatron
- G. O-ring i adapter

För att kontrollera om det finns en läcka, applicera tvålvatten på anslutningarna. Om det bildas bubblor finns det en läcka. Den berörda tätningen måste bytas ut och/eller den berörda muttern måste dras åt.

## Byte av tätningar (fig. E)

E1. Tätning på adaptern. Ta bort den svarta silikonförseglingen och sätt i en ny.

E2. Tätningar på ventilspetsen. Ta försiktigt bort tätningarna utan att skada mässingskroppen på ventilspetsen. Fukta en ny O-ringtätning och rulla in den i det avsedda spåret. Upprepa för den andra tätningen.

## Byte av gasbrännarbehållaren (fig. F)

Gasbrännarbehållaren är en slitdel och bör bytas ut då och då. Gasbrännare med sprickor eller hål måste bytas ut så snart som möjligt. Du kan köpa reservdelar från din LotusGrill-återförsäljare. Ersättningsbehållaren levereras utan stigrör i mässing, för miljös skull. Det befintliga stigröret kan återanvändas. För att ta bort det befintliga mässingsröret från den använda behållaren, följ dessa steg:

F1. Vänd gasbrännarbehållaren upp och ner. Se illustrationer.

F2. Lossa låsmuttern (B) med en skiftnyckel (SW21) eller en röryckel. Vrid muttern moturs. Några varv räcker.

F3. Vrid nu mässingsröret (A) moturs tills det lossnar från behållarhållaren (C). Vid behov, för in en tunn stång genom lufttillförselhålen för att lossa mässingsröret.



### **OBSERVERA**

Var uppmärksam på eventuella vassa kanter på den använda behållaren. Använd arbetshandskar.

F4. Ta ut den nya ersättningsbehållaren ur förpackningen och placera stigröret med låsmutter på det kortgängade stycket (C) på botten av behållaren.

F5. Vrid stigröret medurs för hand tills det tar stopp.

F6. Vrid låsmuttern på stigröret medurs tills det tar stopp.

F7. Ta en skiftnyckel (SW21) eller röryckel och dra åt låsmuttern. Gasbrännarbehållaren är nu redo att användas.

---

# LOTUSGRILL®

## THE CHARCOAL + GAS GRILL

# HYBRID

## INSTRUKTIONSMANUAL

### Kul- og bordgasgrill LotusGrill Hybrid®

#### Introduktion

Inden hybridgrillen tages i brug, skal du læse brugsanvisningen grundigt igennem, før du tilslutter den til gaspatronen eller fyrer den med kul. Gem manualen til reference, under hele produktets livscyklus og videregiv den til eventuelle andre efterfølgende grillbrugere.

Denne enhed kan bruges med enhver skrubar patron mærket „Butan/Propan“, hvis den overholder EN 417. Det kan være farligt at forsøge at tilslutte andre typer gaspatroner.

#### SPECIFIKATIONER

##### LotusGrill Hybrid® Classic

**Vægt:** 7,3 kg \*

##### Dimensioner:

Top ca. ø 350 mm

Bund ca. ø 260 mm

Maks. bredde 365 mm

Højde ca. 235 mm

Grillrist ca. ø 320 mm

##### Materiale:

Stål og stødfast plast. Grillrist, inderskål, kul- og gasbrænderbeholdere samt låse er lavet af rustfrit stål. Stigrør, gastilslutninger og ventil er udført i messing.

Batteridrevet: 4 x 1,5V AA (6 Volt).

Nominel varmebelastning ved gasdrift: 2,6 kW

\*inkl. bæretaske, brugsanvisning, batterier, USB strømkabel og ventil med gasslange samt adapter til gaspatron








LOTUSGRILL HYBRID CLASSIC


DK


# Sikkerhedsoplysninger


## Vigtige piktogrammer og forholdsregler


 <b>VIGTIGT</b>	Vær opmærksom!
 <b>OBS</b>	Risiko for materiel skade eller beskadigelse af produktet.
 <b>ADVARSEL</b>	Farer eller farlig adfærd, der kan resultere i mindre skader eller materiel skade.
 <b>ADVARSEL</b>	Farer eller farlig adfærd, der kan resultere i alvorlig personskade eller endda død.

-  **ADVARSEL**
- Risiko for forbrændinger!
  - Risiko for kvælning!
  - Må ikke bruges indendørs!
  - Hold børn og kæledyr væk!
  - Brug ikke en enhed med beskadigede eller slidte tætninger
  - Brug ikke en enhed, der er utæt, defekt eller ikke fungerer korrekt

- DK**  **ADVARSEL**
- Bær handsker, når du rører ved det varme grillrist.
- Ved kuldrift:
- Brug kun ildtændere, der overholder EN 1860-3!
  - Udskift kun batterierne, når grillen er helt afkølet.

-  **OBS**
- Brug ikke sprit eller benzin til at tænde op eller genoptænde!
  - Lad grillen køle helt af, før du rengør den
  - Hæld aldrig vand i trækulsbeholderen for at slukke glødende trækul.

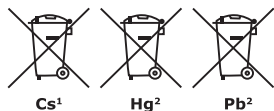
-  **VIGTIGT**
- Før brug skal grillen placeres på et stabilt underlag.
  - Brug en grilltang. Vi anbefaler at bruge LotusGrill-tilbehør.
  - Efterlad aldrig den varme grill uden opsyn.
  - Grillér du mad, der er meget fed, så sørg for, at den inderste skål tømmes jævnlige.
- Ved kuldrift:
- Test batterierne før hver brug.
  - Udskift ikke døde batterier, mens du bruger grillen.

-  **OBS**
- Ved gasdrift:
- Du skal du kontrollere tætningerne omhyggeligt for mulige skader eller slitage, før du indsætter gasbrænderbeholderen og ventilen, hver gang.
  - Udskift efter behov.
  - Hæld aldrig vand i gasbrænderens beholder for at slukke gasflammen



## Sikkerhedsoplysninger

### Sikker håndtering og bortskaffelse af brugte batterier



For sikker håndtering af batterier skal du være opmærksom på:  
Kun kommercielt godkendte AA-batterier i perfekt stand må bruges.

Bemærk venligst for korrekt bortskaffelse af batterier:

De tomme batterier skal bortskaffes i overensstemmelse med lovbestemmelserne i Battery Act (BattG) (i Tyskland) eller lokale bestemmelser, som er gældende, dvs. afleveres på de indsamlingssteder, som forhandlerne har oprettet.

Tomme batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

### Korrekt bortskaffelse af trækul

Bortskaf kun brugt trækul i dertil beregnede beholdere lavet af metal eller andre ikke-brændbare materialer. Bortskaf det ikke i plastikbeholdere eller andre beholdere lavet af brændbare materialer.

### Dispose of used gas cartridges safely

Tomme patroner betragtes som emballage og skal bortskaffes i skraldespande til separat indsamlede genbrugsmaterialer (gul pose/spand) eller i beholderen til metalaffald på genbrugsstationen.

#### VIGTIGT

Kun helt tomme patroner må bortskaffes i den gule skraldespand!  
Hvis du vil bortskaffe en åbnede gaspatron, skal du tømme den først.

#### OBS

Tøm kun gaspatronerne udendørs for at undgå forgiftning i lukkede rum.

### Bortskaf gamle elektriske apparater på en miljøvenlig måde



Bortskaf din gamle enhed adskilt fra husholdningsaffald, ved at aflevere den til de dertil beregnede indsamlingssteder. Producenten vil give dig disse oplysninger efter anmodning.

## Anvendelsesformål

Denne grill kan bruges til at grille med kul eller gas til at forberede grillbarene.

Denne hybridgrill må ikke bruges indendørs.

Alle krav i denne brugsanvisning skal overholdes uændret.

## Monteringsforberedelse

Læs monteringsvejledningen omhyggeligt og følg sikkerhedsanvisningerne. Tag dig tid nok til at samle. Skab på forhånd en flad arbejdsflade med tilstrækkelig plads.

Tag grillen ud af emballagen!

## Monteringsforberedelse

Tjek venligst fuldstændigheden af leveringsomfanget, ved hjælp af styklisten nedenfor, samt tegningerne. Fjern den formonterede grillrist, kulbeholderen og gasbrænderbeholderen. Fjern emballagematerialet.

## Første brug

På grund af produktionen, kan der være olierester på kulbeholderen og gasbrænderbeholderen, som kan give let røg ved første brug.

## Pleje og opbevaring

### VIGTIGT

Lad grillen køle helt af, før du rengør den.

### ADVARSEL

Do not use water to cool down the hot grill. Otherwise burns and scalding may occur.

- Brug ikke vand til at køle den varme grill ned. Ellers kan der opstå forbrændinger og skoldning.
- Grillristen og den indvendige skål, samt andre snavsede dele, skal rengøres efter hver brug.
- Sørg for at vente til grillen er kølet helt af, før du gør den rent, ellers er der risiko for forbrændinger.
- Grillristen og den indvendige skål kan rengøres enten i opvaskemaskinen eller i hånden, med almindelige opvaskemidler.
- For at rense genstridige rester, anbefaler vi at bruge kommercielt tilgængelig grillrens, f.eks. LotusGrill grill og ovnrens. Brug aldrig syrer, mineralisk terpentin eller andre brændbare stoffer til at rengøre. Rengør den ydre skål, der indeholder den elektriske enhed, med en fugtig klud eller børste.
- Kulbeholder og gasbrænderbeholder må kun rengøres tørt, f.eks. med en børste.
- Inden apparatet tages ud af drift i længere tid, skal batterierne tages ud af apparatet, og gaspatronen skal frakobles grillen.
- Opbevar grillen og gaspatronen på et tørt og køligt sted.

### OBS

Rengør aldrig kulbeholderen eller gasbrænderbeholderen med vand!

---

## Garanti

Ved køb af en LotusGrill Hybrid er du berettiget til lovpligtige garantirettigheder mod fabriktionsfejl på op til to år, afhængig af land og korrekt brug i henhold til brugsanvisningen. Din forhandler er den autoriserede partner for dig i garantiperioden.

Bagsiden af denne brugsanvisning med forhandlerstemplet eller din købskvittering, der angiver købsdatoen, er dit garantibevis.

Enhver slitage, rustdannelse, forvrængning og misfarvning af dele (især af de rustfrit ståledele), der er direkte udsat for brand, er normale og funktionelle og udgør ikke et garantikrav. Kulbeholderen og gasbrænderbeholderen er sliddele og bør udskiftes fra tid til anden.

## Reparationer

Du må ikke foretage ændringer på enheden. Hvis din LotusGrill Hybrid® ikke fungerer korrekt, bedes du kontakte din LotusGrill-forhandler eller sende en e-mail til [kontakt@lotusgrill.de](mailto:kontakt@lotusgrill.de) for yderligere instruktioner.

# Samling og brugsanvisning

## A. Trækulsdrift

A1. Åbn batterikassen (12) i bunden af den ydre skål (7). Indsæt fire (4) AA-batterier (11). Vær opmærksom på polariteten. Luk batterikassen.

A2. Kontroller, at skyderen A (18) "GAS PORT" (Gasport) er i positionen "CLOSED" (Lukkett), og at skyderen B (19) er i positionen "FOR CHARCOAL" (Til Kul). Det betyder, at gasforbindelsen er deaktiveret.

A3. Sæt den indre skål (6) tilbage i den ydre skål (7).

A4. Fyld kulbeholderen (3) helt op med kul e. g. LotusGrill Bøgekul\* og sæt låget på kulbeholderen (2).

A5. Påfør en ca. 10 mm bred ring af grilltændergel rundt om det midterste hul i lighterskålen (4), og placer lighterskålen (4) på den indvendige skål (6). Vi anbefaler LotusGrill Sikkerhedstændingsgel.

A6. Tænd for den runde tænd/sluk-knap (9) på den ydre skål, og drej først knappen til det højeste niveau (til højre).



### VIGTIG

Ventilationen skal være tændt, så flammen ikke kvæles ved optænding.



### ADVARSEL

Rør ikke ved åben ild!

A7. Tænd gelen, indtil den brænder på.

A8. Placer den fyldte kulbeholder (3) med låg (2) på tændpladen (4). Inden for meget kort tid begynder kullet at gløde.



### ADVARSEL

Placer kulbeholderen forsigtigt og jævnt på tændpladen!

A9. Sæt grillristen (1) oven på den inderste skål (5). Sørg for at indsætte de fire metalben i hullerne i den indvendige skål (5). Begge metalløkker på siden af grillristen (1) skal flugte med låsene (8).

A10. Hæft låsene i metalløkkerne, og tryk løkkerne ned for at låse enheden. Hele bordgrillen er nu en sammenhængende og kompakt enhed.

A11. Efter ca. 3-4 minutter er LotusGrill Hybrid® klar til brug. Brug tænd/sluk-knappen (9) til at regulere varmen. Ventilationen forbliver tændt under hele grillsessionen.

## Brug af USB-strømkablet

Grillen kan betjenes enten med batterier eller med det medfølgende USB-strømkabel og en USB-strømadapter (medfølger ikke). Så snart det runde stik sættes i grillen, frakobles batterirummet.



### VIGTIGT

USB-strømkablet kan ikke bruges til at oplade genopladelige batterier eller akkumulatorer.

## B. Gasdrift

B1. Tag den indvendige skål (6) ud af den ydre skål (7).

B2. Kontroller, at skyderen B (19) er i positionen "FOR GAS" (Til Gas), og at skyderen A (18) "GASPORT" (Gasport) er i positionen "OPEN" (Åben).

B3. Sæt den indre skål (6) tilbage i den ydre skål (7).

B4. Sæt gasbrænderbeholderen (5) med integreret stigrør ind i luftrøret (20) i midten af grillen og spænd til den stopper. Undlad at overspænde!

### VIGTIGT

Kontroller, at tætningerne (mellem apparatet og gaspatronen) er på plads og i god stand, før gasslangen og gaspatronen tilsluttes. Udskift efter behov. Se illustrationer.

B5. Fjern silikoneproppen (21) fra gastilslutningen og tryk den ind i hullet på den nederste del af ventilen.

B6. Skru ventilen med gasslange (15) ind i gastilslutningen (10). Spænd håndfast, undlad at overspænde!

B7. Kontroller, at ventilen er lukket, dvs. at betjeningsknappen (16) drejes helt i „-“ retningen eller med uret.

### OBS

Gaspatronen skal udskiftes i et godt ventileret område, helst udendørs og væk fra alle mulige antændelseskilder, såsom åben ild, pilotlys, elektriske kogeapparater og væk fra andre mennesker.

B8. Skru en passende gaspatron på adapteren (17) på slangen.

### OBS

Vridningsspænding på slangen skal undgås.

### OBS

Hvis dit apparat lækker gas (lugt af gas), skal du straks tage det udenfor til et område med god luftcirkulation og uden nogen antændelseskilder, hvor lækagen kan lokaliseres og repareres. Kontroller kun tætheden af din enhed udendørs. Søg aldrig efter en lækage med en flamme; brug sæbevand i stedet for!

### OBS

Nedsænk aldrig hele enheden i sæbevand! Risiko for beskadigelse af elektronikken.

### OBS

Hvis du har mistanke om, at der kan være en utæthed inde i grillen, skal du sende enheden ind til eftersyn. For at gøre dette, skal du kontakte din forhandler.

---

B9. Grillen er nu klar til at blive tændt op.

B10. Drej betjeningsknappen 1,5 omgang i „+“-retningen eller mod uret, og tænd straks for gassen med en tændstik eller en lang tændstik. For at gøre dette, skal du holde lighteren tæt på gasbrænderbeholderen (5).

B11. Sæt grillristen (1) oven på den inderste skål (5). Sørg for at indsætte de fire metalben i hullerne i den indvendige skål (5). Begge metalløkker på siden af grillristen (1) skal flugte med låsene (8).

B12. Hæft låsene i metalløkkerne, og tryk løkkerne ned for at låse enheden. Hele bordgrillen er nu en sammenhængende og kompakt enhed.

B13. Efter cirka et minut er grillen klar til brug. For at regulere varmen, brug betjeningsknappen (16) på ventilen. Kontrolknappen forbliver åben under hele grillsessionen.

B14. For at afslutte grillsessionen: Drej kontrolknappen helt mod „-“ eller med uret.

B15. Når du skruer ventilen af, skal du sætte silikoneproppen tilbage i gastilslutning. Silikoneproppen forhindrer små partikler som sand, i at trænge ind i gasbanen.

## Udskiftning af gaspatronen

C1. Skift gaspatronen udendørs og væk fra andre mennesker.

C2. Kontroller, at brænderen er slukket, før du fjerner gaspatronen.

C3. Kontroller, at ventilen er lukket, dvs. at betjeningsknappen (16) er drejet helt i „-“ retningen eller med uret.

C4. Hold fast i adapteren (17), og drej gaspatronen mod uret, indtil den bliver skruet af adapteren. Små, harmløse mængder gas kan slippe ud af slangen.

C5. Kontroller tætningerne, før du tilslutter en ny gaspatron til enheden.

C6. Placer den nye gaspatron på adapteren (17), kontroller at gevindet går i indgreb og drej gaspatronen (ikke adapteren) med uret, indtil den er håndspændt.

## Kontrol af tætheden (fig. D)

Hvis du har mistanke om en lækage, er der syv forbindelser og/eller betingelser for tætningerne, som du kan kontrollere:

- A. Ventilspids til gasforbindelse
- B. Ventilspids til ventilhus eller stor sekskantmøtrik på ventilhuset
- C. Kontrolknap til ventilhus
- D. Gasslange til ventilhus
- E. Gasslange til adapter
- F. Adapter til gaspatron
- G. O-ring i adapter

For at kontrollere, om der er en utæthed, påfør sæbevand på tilslutningerne. Hvis der dannes bobler, er der en lækage. Den berørte tætning skal udskiftes og/eller den berørte møtrik skal spændes.

## Udskiftning af pakninger (fig. E)

E1. Forsegling på adapteren. Fjern den sorte silikoneforsegling og indsæt en ny.

E2. Tætninger på ventilspidsen. Fjern forsigtigt tætningerne uden at beskadige ventilspidsens messinglegeme. Fugt en ny O-ring tætning og rul den ind i den dertil beregnede rille. Gentag for den anden forsegling.

## Udskiftning af gasbrænderbeholderen (fig. F)

Gasbrænderbeholderen er en sliddel og bør udskiftes fra tid til anden. Gasbrænderbeholdere med revner eller huller skal udskiftes hurtigst muligt. Du kan købe reservedele hos din LotusGrill-forhandler. Erstatningsbeholderen leveres uden stigrør af messing af hensyn til miljøet. Det eksisterende stigrør kan genbruges. Følg disse trin for at fjerne det eksisterende messingrør fra den brugte beholder:

F1. Vend gasbrænderbeholderen på hovedet. Se illustrationer.

F2. Løsn låsemøtrikken (B) med en gaffelnøgle (SW21) eller en rørnøgle. Drej møtrikken mod uret. Et par omgange er nok.

F3. Drej nu messingrøret (A) mod uret, indtil det bliver skruet af beholderholderen (C). Indsæt om nødvendigt en tynd stang gennem lufttilførselshullerne for at løsne messingrøret.



**OBS**

Vær opmærksom på eventuelle skarpe kanter på den brugte beholder. Brug arbejdsdshandsker.

F4. Tag den nye erstatningsbeholder ud af emballagen, og anbring stigrøret med låsemøtrik på det kortgevendede stykke (C) i bunden af beholderen.

F5. Drej stigrøret med uret, indtil det er spændt håndfast.

F6. Drej låsemøtrikken på stigrøret med uret, indtil den stopper.

F7. Tag en gaffelnøgle (SW21) eller rørnøgle og spænd låsemøtrikken. Gasbrænderbeholderen er nu klar til brug.

---

# LOTUSGRILL®

## THE CHARCOAL + GAS GRILL

# HYBRID

## BRUKSANVISNING

### Kull og gass bordgrill LotusGrill Hybrid®

#### Innledning

Les bruksanvisningen nøye før du bruker hybridgrillen og tilkobler den til gassboksen eller fyrer opp med grillkull. Ta vare på bruksanvisningen under hele produktets levetid, og del den gjerne med andre brukere av grillen.

NO Dette apparatet kan brukes med alle skrubare gassbokser som er merket med „Butan / Propan“ hvis den er i samsvar med EN 417. Det kan være farlig å forsøke å koble til andre typer gassbokser.

#### SPESIFIKASJONER

##### LotusGrill Hybrid® Classic

**Vekt:** 7,3 kg \*

##### Dimensjoner:

Topp ca. ø 350 mm

Bunn ca. ø 260 mm

Maks. bredde 365 mm

Høyde ca. 235 mm

Grillrist ca. ø 320 mm

##### Materiale:

Stål og støtsikker plast. Grillrist, indre bolle, kull og gassbrennerbeholder samt låseanordninger er laget av rustfritt stål. Stigerør, gasstilkoblinger og ventil er laget av messing.

Batteridrevet: 4 x 1,5 V AA (6 volt).

Nominell varmebelastning ved gassdrift: 2,6 kW

\* inkl. bæreseske, bruksanvisning, batterier, USB-strømkabel og ventil med gasslange samt adapter for gassboks














LOTUSGRILL HYBRID CLASSIC

NO

# Sikkerhetsinformasjon

## Viktige piktogrammer og forholdsregler

 <b>VIKTIG</b>	Vær oppmerksom!
 <b>OBS</b>	Risiko for materielle skader eller skader på produktet.
 <b>ADVARSEL</b>	Dangers or dangerous behavior that could result in minor injuries or material damage.
 <b>ADVARSEL</b>	Farer eller farlig aktivitet som kan resultere i mindre skader eller materielle skader.
 <b>ADVARSEL</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Fare for brannskader!</li><li>- Kvelningsfare!</li><li>- Ikke bruk innendørs!</li><li>- Hold barn og kjæledyr unna!</li><li>- Ikke bruk en apparat med skadede eller slitte tetninger.</li><li>- Ikke bruk utstyr som lekker, er defekt eller ikke fungerer som forventet.</li></ul>
 <b>ADVARSEL</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Bruk hansker når du kommer i kontakt med den varme grillristen.</li></ul> <b>I kulldrift:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Bruk kun tennere som er i samsvar med EN 1860-3!</li><li>- Skift ut batteriene kun når grillen er helt avkjølt.</li></ul>
 <b>ADVARSEL</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ikke bruk sprit eller bensin til å tenne opp eller tenne på nytt!</li><li>- La grillen avkjøles helt før rengjøring.</li><li>- For å slukke glødende kull må du aldri helle vann i kullbeholderen.</li></ul>
 <b>VIKTIG</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Før bruk må grillen plasseres på et stabilt underlag.</li><li>- Bruk grilltang. Vi anbefaler å bruke tilbehør fra LotusGrill.</li><li>- La aldri den varme grillen stå uten tilsyn.</li><li>- Hvis du griller mat som er veldig fet, må du sørge for at den indre bollen tømmes regelmessig.</li></ul> <b>I bruk av kull:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Test batteriene før hver bruk.</li><li>- Ikke bytt ut tomme batterier mens du bruker grillen.</li></ul>
 <b>ADVARSEL</b>	<b>I bruk av gass:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Hver gang du setter inn gassbrennerbeholder og ventilen, må du kontrollere tetningene nøye for eventuelle skader eller slitasje. Skift ut etter behov.</li><li>- Hell aldri vann i gassbrennerbeholderen for å slukke gassflammen.</li></ul>

## Informasjon om sikkerhet

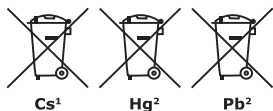
### Trygg håndtering og kassering av brukte batterier

Det er kun tillatt å bruke kommersielt godkjente AA-batterier som er i perfekt stand.

For korrekt kassering av batterier, vær oppmerksom på dette:

Tomme batterier må kasseres i henhold til batteriloven (BattG) (i Tyskland) eller lokale lover og reguleringer, dvs. leveres til innsamlingsstedene som er opprettet av forhandlerne.

Tomme batterier må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet.



Cs<sup>1</sup>

Hg<sup>2</sup>

Pb<sup>2</sup>

### Riktig kassering av trekull

Kast brukt grillkull kun i spesielle containere som er laget av metall eller andre ikke brennbare materialer. Ikke kast det i plastbeholdere eller andre containere laget av brennbare materialer.

### Kasser brukte gassbokser på en sikker måte

Tomme gassbokser regnes som emballasje og skal kastes i containere for spesielt innsamlede resirkulerbare materialer (gul pose/container) eller i containeren for metallavfall på gjenvinningsstasjonen.



#### VIKTIG

Bare helt tomme gassbokser kan kastes i den gule søppeldunken! Hvis du vil kaste en åpnert gasspatron, må du tømme den først.



#### OBS

Tøm gassbokser kun utendørs for å unngå forgiftning i lukkede rom.

### Kasser gamle elektriske apparater på en miljøvennlig måte



Kasser den gamle apparatet separat fra husholdningsavfallet ved å levere det til de aktuelle innsamlingsstedene. Produsenten vil gi deg denne informasjonen på forespørsel.

## Tiltenkt bruk

Denne grillen kan brukes til å tilberede grillmat med kull eller gass.

Denne hybridgrillen må ikke brukes innendørs.

Alle krav i denne bruksanvisningen må følges uten endringer.

## Montering: Generell informasjon

Les monteringsanvisningen nøye og følg sikkerhetsinformasjonen.

Bruk god tid på monteringen. Finn på forhånd en flat arbeidsflate med nok plass.

Ta grillen ut av emballasjen!

## Forberedelse til montering

Kontroller at alle delene i leveransen er komplette ved hjelp av stykklisten og tegningene nedenfor.

Fjern den ferdigmonterte grillristen, kullbeholderen og gassbrennerbeholderen.

Fjern emballasjematerialet.

## Første gangs bruk

På grunn av produksjonsprosessen kan det være oljerester på kullbeholderen og gassbrennerbeholderen, noe som kan føre til lett røykutvikling ved første gangs bruk.

## Oppbevaring og vedlikehold

NO

### VIKTIG

La grillen avkjøles helt før rengjøring.

### ADVARSEL

Ikke bruk vann til å kjøle ned den varme grillen. Ellers kan det oppstå brannskader og skålding.

- Grillristen og den indre bollen samt andre skitne deler må rengjøres etter hver bruk.
- Vent med rengjøringen til grillen er helt avkjølt, ellers er det fare for forbrenning.
- Grillristen og den indre bollen kan rengjøres i oppvaskmaskin eller manuelt med vanlige oppvaskmidler.
- For å fjerne vanskelige fettrester anbefaler vi at du bruker kommersielt tilgjengelige grillrengjøringsmidler, f.eks. LotusGrill grill og ovnsrengjøringsmiddel. Bruk aldri syre, sprit eller andre brennbare stoffer til rengjøring.
- Rengjør den ytre bollen som inneholder den elektriske enheten med en fuktig klut eller børste.
- Kullbeholderen og gassbrennerbeholderen må bare rengjøres tørt, f.eks. med en børste.
- Før apparatet tas ut av drift for en lengre periode, bør batteriene tas ut av apparatet og gassboks kobles fra grillen.
- Oppbevar grillen og gassboksen på et tørt og kjølig sted.

### OBS

Rengjør aldri kullbeholderen eller gassbrennerbeholderen med vann!

---

## Garanti

Ved kjøp av en LotusGrill Hybrid har du rett til en lovbestemt garanti mot produksjonsfeil i opptil to år, avhengig av land og riktig bruk i henhold til bruksanvisningen. Forhandleren din er ditt autoriserte kontaktpunkt i garantiperioden.

Baksiden av denne bruksanvisningen med forhandlerens stempel eller kjøpskvitteringen med kjøpsdato er ditt garantibevis.

Slitasje, rustdannelse, deformering og misfarging av deler (spesielt deler i rustfritt stål) som er direkte utsatt for ild, er normalt og funksjonelt og utgjør ikke et garantikrav. Kullbeholderen og gassbrennerbeholderen er slidedeler og bør skiftes ut etter en periode.

## Reparasjoner

Du har ikke lov til å gjøre noen endringer på enheten. Hvis LotusGrill Hybrid® ikke fungerer som den skal, da må du kontakte LotusGrill forhandleren eller sende en e-post til [kontakt@lotusgrill.de](mailto:kontakt@lotusgrill.de) for å få veiledning.

# Montering og bruksanvisning

## A. Bruk av kull

A1. Åpn batteridekselet (12) i bunnen av den ytre bollen (7). Sett inn fire (4) AA-batterier (11). Vær oppmerksom på polariteten. Lukk batteridekselet.

A2. Kontroller at bryter A (18) "GAS PORT" står i posisjon "CLOSED" og at bryter B (19) står i posisjon "FOR CHARCOAL". Dette betyr at gasstilkoblingen er deaktivert.

A4. Fyll kullbeholderen (3) helt opp med kull, f.eks. LotusGrill Beech Charcoal\*, og sett lokket over kullbeholderen (2).

A5. Påfør en ca. 10 mm bred ring av brannpasta rundt det sentrale hullet i tenningsplate (4), og plasser tenningsplate (4) på den indre bollen (6). Vi anbefaler LotusGrill Safety Fuel Gel.

A6. Aktiver den runde av/på bryteren (9) på den ytre skålen og vri bryteren til høyeste nivå (høyre).



### VIKTIG

Ventilasjonen må være slått på slik at flammen ikke kveles når du tenner opp.



### ADVARSEL

Ikke kom i kontakt med den åpne flammen!

A7. Tenn på gelen til den brenner.

A8. Sett den fylte kullbeholderen (3) med lokk (2) på tenningsplaten (4). I løpet av kort tid begynner kullet å lyse.



### ADVARSEL

Sett kullbeholderen forsiktig og jevnt på tenningsplaten!

A9. Legg grillristen (1) oppå den indre bollen (5). Sørg for å sette de fire metallbena inn i sporene i den indre bollen (5). Begge metallsløyfene på siden av grillristen (1) må være på linje med låseanordningen (8).

A10. Hekt låsene inn i metalløylene, og trykk løkkene ned for å låse apparatet. Hele bordgrillen er nå en sammenkoblet og kompakt enhet.

A11. Etter ca. 3-4 minutter er LotusGrill Hybrid® klar til bruk. Bruk av/på-bryteren (9) til å regulere varmen. Ventilasjonen fungerer under hele grillingen.

## Bruk av USB-strømkabelen

Grillen kan drives enten med batterier eller med den medfølgende USB-strømkabelen og en USB-strømadapter (ikke inkludert). Så snart den runde kontakten kobles til grillen, kobles batterirommet av.



### VIKTIG

USB-strømkabelen kan ikke brukes til å lade oppladbare batterier eller akkumulatorer.

## B. Bruk av gass

B1. Ta den indre bollen (6) ut av den ytre bollen (7).

B2. Kontroller at bryter B (19) står i posisjon „FOR GAS“ og at bryter A (18) „GASPORT“ står i posisjon „OPEN“.

B3. Sett den indre bollen (6) tilbake i den ytre bollen (7).

B4. Sett gassbrennerbeholderen (5) med integrert stigerør inn i luftrøret (20) midt på grillen og stram til det stopper. Ikke skru for hardt!

### VIKTIG

Kontroller at tetningene (mellom apparatet og gassboksen) er på plass og i god stand før du kobler til gasslangen og gassboksen. Skift dem ut ved behov. Se illustrasjoner.

B5. Fjern silikonpluggen (21) fra gasstilkoblingen og dytt den inn i hullet på den nedre delen av ventilen.

B6. Skru ventilen med gasslange (15) inn i gasstilkoblingen (10). Trekk til for hånd, ikke skru for hardt!

B7. Kontroller at ventilen er stengt, dvs. at reguleringsbryteren (16) er dreid helt i retning eller med klokkeretningen.

### OBS

Gassboksen må skiftes på et godt ventilert sted, helst utendørs og borte fra alle mulige tennkilder, som åpen ild, kontrollamper, elektriske kokeapparater og borte fra andre mennesker.

NO

B8. Skru en passende gassboksen på adapteren (17) på slangen.

### OBS

Vridningsbelastning på slangen må unngås.

### OBS

Hvis apparatet lekker gass (gasslukt), må du umiddelbart ta det med ut til et sted med god luftsirkulasjon og uten tennkilder der lekkasjen kan lokaliseres og repareres. Kontroller tettheten til apparatet kun utendørs. Søk aldri etter en lekkasje med en flamme, bruk såpevann i stedet!

### OBS

Senk aldri hele apparatet ned i såpevann! Fare for skade på elektroniske komponenter.

### OBS

Hvis du mistenker at det kan være en lekkasje på innsiden av grillen, må du sende inn apparatet til inspeksjon. Kontakt forhandleren din for å gjøre dette.

---

B9. Grillen er nå klar til å tennes.

B10. Vri reguleringsbryteren 1,5 ganger i retning „+“ eller mot klokkeretningen og tenn umiddelbart gassen med en lighter eller en lang fyrstikk. Dette gjøres ved å holde lighteren nær gassbrennerbeholderen (5).

B11. Legg grillristen (1) oppå den indre bollen (5). Sørg for at du setter de fire metallbeina inn i hullene i den indre bollen (5). Begge metallsløyfene på siden av grillristen (1) må være på linje med låseanordningen (8).

B12. Hekt låsene fast i metallbøylene, og trykk bøylene ned for å låse enheten. Hele bordgrillen er nå en sammenkoblet og kompakt enhet.

B13. Etter ca. ett minutt er grillen klar til bruk. For å regulere varmen bruker du reguleringsbryteren (16) på ventilen. Reguleringsbryteren står åpen under hele grillingen.

B14. For å avslutte grillingen: Vri reguleringsbryteren helt mot „-“ eller med klokkeretningen.

B15. Når du skrur av ventilen, må du sette silikonpluggen tilbake i gasstilkoblingen. Silikonpluggen forhindrer små partikler som f.eks. sand eller lignende fra å komme inn i gasskanalen.

## Bytte av gassboksen

C1. Skift gassboksen utendørs og borte fra andre mennesker.

C2. Kontroller at brenneren er slukket før du fjerner gassboksen.

C3. Kontroller at ventilen er stengt, dvs. at reguleringsbryteren (16) er vridd helt i retning „-“ eller med klokkeretningen.

C4. Hold adapteren (17) og vri gassboksen mot klokkeretningen til den løsner fra adapteren. Små, ufarlig mengde gass kan slippe ut fra slangen.

C5. Kontroller tetningene før du kobler en ny gassboksen til apparatet.

C6. Sett den nye gassboksen på adapteren (17), kontroller at gjengene går i inngrep og vri gassboksen (ikke adapteren) med klokkeretningen til den er skrudd ordentlig fast.



## Kontroll av tetthet (fig. D)

Hvis du mistenker en lekkasje, er det syv tilkoblinger og/eller tilstander på tetningene du kan kontrollere:

- A. Ventilspiss til gasstilkobling
- B. Ventilspiss til ventilhus eller stor sekskantmutter på ventilhuset
- C. Reguleringsknott til ventilhuset
- D. Gasslange til ventilhuset
- E. Gasslange til adapter
- F. Adapter til gassboksen
- G. O-ring i adapter

For å sjekke om det er en lekkasje, bruker du såpevann på tilkoblingene. Hvis det dannes bobler, er det en lekkasje. Den aktuelle tetningen må erstattes og/eller den aktuelle mutteren må strammes.

## Bytte av tetninger (fig. E)

E1. Tetning på adapteren. Fjern den svarte silikontetningen og sett inn en ny.

E2. Tetninger på ventilspissen. Fjern tetningene forsiktig uten å skade messinghuset på ventilspissen. Fukt en ny O-ringstetning og rull den inn i det angitte sporet. Gjenta med den andre tetningen.

## Bytte av gassbrennerbeholder (fig. F)

Gassbrennerbeholderen er en slitedel og bør skiftes innimellom. Gassbrennerbeholdere med sprekker eller hull må skiftes ut så snart som mulig. Du kan kjøpe reservedeler hos din LotusGrill forhandler. Av hensyn til miljøet leveres erstatningsbeholderen uten messingstigerør. Det eksisterende stigerøret kan brukes på nytt. Følg disse stegene for å koble av det eksisterende messingrøret fra den brukte beholderen:

F1. Snu gassbrennerbeholderen opp ned. Se illustrasjoner.

F2. Løsn låsemutteren (B) med en fastnøkkel (SW21) eller en rørtang. Vri mutteren mot klokken. Noen få rotasjoner er nok.

F3. Vri nå messingrøret (A) mot klokkeretningen til det løsner fra beholderholderen (C). Ved behov kan du stikke en tynn stang gjennom lufttilførselshullene for å løsne messingrøret.



**OBS**

Vær oppmerksom på eventuelle skarpe kanter på den brukte beholderen. Bruk arbeidshansker.

F4. Ta den nye erstatningsbeholderen ut av emballasjen og sett stigerøret med låsemutter på det kortgjengede stykket (C) i bunnen av beholderen.

F5. Vri stigerøret med klokkeretningen til det strammes fast.

F6. Vri låsemutteren på stigerøret med klokkeretningen til den stopper.

F7. Bruk en fastnøkkel (SW21) eller en rørtang og stram til låsemutteren. Gassbrennerbeholderen er nå klar til bruk.

# LOTUSGRILL®

## THE CHARCOAL + GAS GRILL

# HYBRID

## KÄYTTÖOHJEET

### Puuhiili- ja kaasugrilli LotusGrill Hybrid®, pöytämalli

#### Johdanto

Lue käyttöohjeet kokonaan ja huolellisesti ennen hybridigrillin käyttämistä, ennen kuin liität sen kaasupatruunaan tai poltat puuhiiltä. Säilytä käyttöohje viitteeksi koko tuotteen käyttöiän ajan ja anna se eteenpäin kaikille muille grillin myöhemmille käyttäjille.

Tätä laitetta voidaan käyttää minkä tahansa ruuvattavan patruunan kanssa, jossa on merkintä Butaani / propaani, jos se on EN 417 -standardin mukainen. Voi olla vaarallista yrittää yhdistää erityyppisiä kaasupatruunoita.

#### TEKNISET TIEDOT

##### LotusGrill Hybrid® Classic

**Paino:** 7,3 kg \*

##### Mitat:

Päältä ø 350 mm

Pohja n. ø 260 mm

Maks. leveys 365 mm

Korkeus n. 235 mm

Grilliritilä n. ø 320 mm

##### Materiaali:

Teräs ja iskunkestävä muovi. Grilliritilä, sisäkaukalo, hiili- ja kaasupolttimien säiliöt sekä salvat ovat ruostumatonta terästä. Putki, kaasuliitännät ja venttiili ovat messinkiä.

Paristokäyttöinen: 4 x 1,5V AA (6 V).

Nimellinen lämpökuorma kaasukäytössä: 2,6 kW.










\* sis. kantolaukun, käyttöohjeen, paristot, USB-virtakaapelin ja venttiilin kaasuletulla sekä sovittimen kaasupatruunalle.



LOTUSGRILL HYBRID CLASSIC

## Turvallisuustiedot

### Tärkeitä kuvamerkkejä ja varotoimenpiteitä

 <b>TÄRKEÄÄ</b>	Ole tarkkaavainen!
 <b>HUOMIO</b>	Omaisuuuden tai tuotteen vaurioitumisen vaara.
 <b>VAROITUS</b>	Vaarat tai vaarallinen käyttäytyminen, joka voi aiheuttaa lieviä vammoja tai vahinkoja.
 <b>VAROITUS</b>	Vaarat tai vaarallinen käyttäytyminen, joka voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan.
 <b>VAROITUS</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Palovammojen vaara!</li><li>- Tukehtumisvaara!</li><li>- Älä käytä sisätiloissa!</li><li>- Pidä lapset ja lemmikkieläimet poissa!</li><li>- Älä käytä laitetta, jonka tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet.</li><li>- Älä käytä laitetta, joka vuotaa, on viallinen tai ei toimi kunnolla.</li></ul>
 <b>VAROITUS</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Käytä käsineitä, kun kosketat kuumaa grilliritilää.</li></ul> <p>Hiilikäytössä:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Käytä vain EN 1860-3 -standardin mukaisia sytyttimiä!</li><li>- Vaihda paristot vasta, kun grilli on täysin jäähtynyt.</li></ul>
 <b>HUOMIO</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Älä käytä alkoholia tai bensiiniä sytyttämiseen tai uudelleen sytyttämiseen!</li><li>- Anna grillin jäähtyä kokonaan ennen puhdistusta.</li><li>- Älä koskaan kaada vettä hiilisäiliöön sammuttaaksesi hehkuvat hiilet.</li></ul>
 <b>TÄRKEÄÄ</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ennen käyttöä grilli on asetettava vakaalle alustalle.</li><li>- Käytä grillipihtejä. Suosittelemme käyttämään LotusGrill-tarvikkeita.</li><li>- Älä koskaan jätä kuumaa grilliä ilman valvontaa.</li><li>- Jos grillaat hyvin rasvaista ruokaa, varmista, että sisäkaukalo tyhjenetään säännöllisesti.</li></ul> <p>Hiilikäytössä:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Testaa paristot ennen jokaista käyttöä.</li><li>- Älä vaihda tyhjiä paristoja grillin käytön aikana.</li></ul>
 <b>HUOMIO</b>	<p>Kaasukäytössä:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Tarkista tiivisteet huolellisesti ennen kaasupolttimen säiliön ja venttiilin asettamista paikalleen joka kerta mahdollisten vaurioiden tai kulumisen varalta. Vaihda tarvittaessa.</li><li>- Älä koskaan kaada vettä kaasupolttimen säiliöön kaasuliekien sammuttamiseksi.</li></ul>

## Turvallisuustiedot

### Käytettyjen paristojen turvallinen käsittely ja hävittäminen



Paristojen turvallista käsittelyä varten ota huomioon:

Vain kaupallisesti hyväksytyjä, moitteettomassa kunnossa olevia AA-paristoja saa käyttää.

Paristojen asianmukaista hävittämistä varten ota huomioon:

Tyhjät paristot on hävitettävä paristolain (BattG) (Saksassa) säännösten tai paikallisten määräysten mukaisesti, eli ne on luovutettava jälleenmyyjien perustamiin keräyspisteisiin. Tyhjiä paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

### Puuhiilen asianmukainen hävittäminen

Hävitä käytetty puuhiili vain siihen tarkoitukseen varatuissa metallisissa tai muista palamattomista materiaaleista valmistetuissa astioissa. Älä hävitä sitä muovisäiliöihin tai muihin palavista materiaaleista valmistettuihin säiliöihin.

### Hävitä käytetyt kaasupatruunat turvallisesti

Tyhjiä patruunoita pidetään pakkauksina, ja ne on hävitettävä erikseen kerättävien kierrätysmateriaalien säiliöihin (keltainen pussi/astia) tai kierrätyskeskuksen metallijätteen säiliöön.

#### TÄRKEÄÄ

Vain täysin tyhjä patruuna saa hävittää keltaiseen säiliöön! Jos haluat hävittää avatun kaasupatruunan, se on ensin tyhjennettävä.

#### HUOMIO

Tyhjennä kaasupatruunat vain ulkona, jotta vältät myrkytyksen suljetuissa tiloissa.

### Hävitä vanhat sähkölaitteet ympäristöystävällisesti.



Hävitä vanha laitteesi erillään kotitalousjätteestä luovuttamalla se niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin. Valmistaja antaa nämä tiedot pyynnöstä.

## Käyttötarkoitus

Tätä grilliä voidaan käyttää grillaamiseen puuhiilellä tai kaasulla grillattavien valmistamiseen. Tätä hybridigrilliä ei saa käyttää sisätiloissa. Kaikkia tässä käyttöohjeessa olevia vaatimuksia on noudatettava muuttumattomina.

## Kokoaminen: Yleistä

Lue kokoamisohteet huolellisesti ja noudata turvallisuustietoja. Varaa riittävästi aikaa kokoamiseen. Tarvitaan tasainen työtaso, jossa on riittävästi tilaa. Poista grilli pakkauksesta!

## Kokoamisen valmistelu

Tarkista pakkauksen sisältö alla olevan osaluettelon ja piirustusten avulla. Irrota valmiiksi koottu grilliritilä, hiilisäiliö ja kaasupolttimen säiliö. Poista pakkausmateriaali.

## Ensimmäinen käyttö

Tuotannosta johtuen puuhiilisäiliössä ja kaasupolttimen säiliössä voi olla öljyjäämiä, jotka saattavat aiheuttaa lievää savua, kun grilliä käytetään ensimmäistä kertaa.

## Höito ja varastointi



### TÄRKEÄÄ

- Anna grillin jäähtyä kokonaan ennen puhdistamista.



### VAROITUS

Älä käytä vettä kuuman grillin jäädyttämiseen. Se voi aiheutua palovammoja.

- Grilliritilä ja sisäkaukalo sekä muut likaiset osat on puhdistettava jokaisen käytön jälkeen.
- Muista odottaa, että grilli on jäähtynyt kokonaan ennen puhdistusta palovammojen välttämiseksi.
- Grilliritilä ja sisäkaukalo voidaan puhdistaa joko astianpesukoneessa tai käsin tavallisilla astianpesuaineilla.
- Sitkeiden jäämien puhdistamiseen suosittelemme kaupallisesti saatavilla olevia grillipuhdistusaineita, esim. LotusGrillin grilli- ja uuninpuhdistusainetta. Älä koskaan käytä puhdistukseen happoja, mineraalitärpättiä tai muita syttyviä aineita.
- Puhdista sähköyksikön sisältävä ulkokuppi kostealla liinalla tai harjalla.
- Hiilisäiliön ja kaasupolttimen säiliön saa puhdistaa vain kuivana, esim. harjalla.
- Ennen laitteen poistamista käytöstä pidemmäksi aikaa on paristot poistettava laitteesta ja kaasupatruuna irrotettava grillistä.
- Säilytä grilli ja kaasupatruuna kuivassa ja viileässä paikassa.



### HUOMIO

Älä koskaan puhdista hiilisäiliötä tai kaasupolttimen säiliötä vedellä!

---

## Takuu:

Ostaessasi LotusGrill Hybrid -grillin olet oikeutettu lakisääteisiin takuuoikeuksiin valmistusvirheiden varalta enintään kahden vuoden ajaksi maasta ja asianmukaisesta käytöstä käyttöohjeen mukaisesti riippuen. Jälleenmyyjäsi on valtuutettu yhteistyökumppanisi takuaikana. Tämän käyttöohjeen takapuoli, jossa on jälleenmyyjän leima tai ostokuitti, josta ilmenee ostopäivämäärä, on takuutodistuksesi.

Suoraan tulelle alttiina olevien osien (erityisesti ruostumattomasta teräksestä valmistettujen osien) kuluminen, ruostuminen, vääntyminen ja värimuutokset ovat normaaleja ja toimivia, eivätkä ne muodosta takuuvaatimusta. Hiilisäiliö ja kaasupolttimen säiliö ovat kuluvia osia, ja ne on vaihdettava aika ajoin.

## Korjaukset

Laitteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia. Jos LotusGrill Hybrid ei toimi oikein, ota yhteyttä LotusGrill-jälleenmyyjään tai lähetä sähköpostia osoitteeseen [kontakt@lotusgrill.de](mailto:kontakt@lotusgrill.de) lisäohjeiden saamiseksi.

# Kokoaminen ja käyttöohjeet

## A. Hiilen käyttö

A1. Avaa ulkokupin (7) pohjassa oleva paristokotelo (12). Aseta sisään neljä (4) AA-paristoa (11). Kiinnitä huomiota napaisuuteen. Sulje paristokotelo.

A2. Tarkista, että liukusäädin A (18) „GAS PORT“ on asennossa „CLOSED“ ja että liukusäädin B (19) on asennossa „FOR CHARCOAL“. Tämä tarkoittaa, että kaasuliitäntä on poistettu käytöstä.

A3. Aseta sisäkaukalo (6) takaisin ulkokaukaloon (7).

A4. Täytä hiilisäiliö (3) kokonaan hiillillä esim. LotusGrill Beech Charcoal\* ja laita kansi hiilisäiliön (2) päälle.

A5. Levitä noin 10 mm leveä rengas grillisytyngeeliä sytytinkulhon (4) keskireiän ympärille ja aseta sytytinkulho (4) sisemmän kulhon (6) päälle. Suosittelemme LotusGrill Safety Fuel Gel -polttoainegeeliä.

A6. Kytke pyöreä on/off-kytkin (9) päälle ulommassa kulhossa ja käännä säädin aluksi korkeimmalle tasolle (oikealle).



### TÄRKEÄÄ

Ilmanvaihto on kytkettävä päälle, jotta liekki ei tukehdu sytytettäessä.



### VAROITUS

Älä koske avoimeen liekkiin!

A7. Sytytä geeli, kunnes se palaa.

A8. Aseta täytetty hiilisäiliö (3) ja kansi (2) sytytyslevylle (4). Hyvin lyhyessä ajassa puuhiili alkaa hehkua.



### VAROITUS

Aseta hiilisäiliö varovasti ja tasaisesti sytytyslevylle!

A9. Aseta grilliritilä (1) sisäkaukalon (5) päälle. Varmista, että neljä metallijalkaa työnnetään sisemmän kulhon (5) uriin. Molempien grilliritilän (1) sivulla olevien metallisilmukoiden on oltava linjassa salpojen (8) kanssa.

A10. Koukista salvat metallisilmukoihin ja paina silmukat alaspäin laitteen lukitsemiseksi. Koko pöytä-grilli on nyt yhdistetty ja valmis.

A11. Noin 3-4 minuutin kuluttua LotusGrill Hybrid® on käyttövalmis. Säädä lämpöä kytkimellä (9). Ilmanvaihto pysyy päällä koko grillauksen ajan.

## USB-virtajohdon käyttäminen

Grilliiä voidaan käyttää joko paristoilla tai mukana toimitetulla USB-virtakaapelilla ja USB-virtalähteellä (ei sisälly toimitukseen). Heti kun pyöreä liitin kytketään grilliin, paristokotelo kytkeytyy irti.



### TÄRKEÄÄ

USB-virtakaapelia ei voi käyttää ladattavien paristojen tai akkujen lataamiseen.



## B. Kaasukäyttö

B1. Ota sisempi kulho (6) ulos ulommasta kulhosta (7).

B2. Tarkista, että liukusäädin B (19) on asennossa „FOR GAS“ ja että liukusäädin A (18) „GASPORT“ on asennossa „OPEN“.

B3. Aseta sisäkulho (6) takaisin ulkokulhoon (7).

B4. Aseta kaasupolttimen säiliö (5), jossa on integroitu putki, grillin keskellä olevaan ilmaputkeen (20) ja kiristä, kunnes se pysähtyy. Älä kierrä liikaa!

### TÄRKEÄÄ

Tarkista, että tiivisteet (laitteen ja kaasupatruunan välillä) ovat paikoillaan ja hyvässä kunnossa ennen kaasuletkun ja kaasupatruunan liittämistä. Vaihda tarvittaessa. Katso kuvat.

B5. Poista silikonitulppa (21) kaasuliitännästä ja paina se venttiilin alaosaan olevaan reikään.

B6. Kierrä venttiili kaasuletkulla (15) kaasuliitännään (10). Kiristä käsin tiukasti, älä kierrä liikaa!

B7. Tarkista, että venttiili on suljettu, eli säätönuppi (16) on käännetty kokonaan suuntaan tai myötäpäivään.

### HUOMIO

Kaasupatruuna on vaihdettava hyvin ilmastoidussa tilassa, mieluiten ulkona ja kaukana kaikista mahdollisista syttymislähteistä, kuten avotulesta, sytytysvaloista, sähköisistä keittolaitteista ja kaukana muista ihmisistä.

B8. Kierrä sopiva kaasupatruuna letkussa olevaan sovittimeen (17).

### HUOMIO

Letkun vääntöä on vältettävä.

### HUOMIO

Jos laitteesta vuotaa kaasua (kaasun haju), vie se välittömästi ulos tilaan, jossa on hyvä ilmankierto ja jossa ei ole sytytyslähteitä, jossa vuoto voidaan paikallistaa ja korjata. Tarkista laitteen tiivys vain ulkona. Älä koskaan etsi vuotoa liekillä; käytä sen sijaan saippuavettä!

### HUOMIO

Älä koskaan upota koko laitetta saippuaveteen! Elektroniikkakomponenttien vaurioitumisvaara.

### HUOMIO

Jos epäilet, että grillin sisällä saattaa olla vuoto, laite on lähetettävä tarkastettavaksi. Ota tätä varten yhteys jälleenmyyjään.

---

B9. Grilli on nyt valmis sytyttäväksi.

B10. Käännä säätönuppia 1,5 kierrosta „+“ suuntaan tai vastapäivään ja sytytä kaasu välittömästi tikkusytyttimellä tai pitkällä tulitikulla. Pidä tätä varten sytytintä lähellä kaasupolttimen säiliötä (5).

B11. Aseta grilliritilä (1) sisäästian (5) päälle. Varmista, että asetat neljä metallijalkaa sisäkulhon (5) uriin. Molempien grilliritilän (1) sivulla olevien metallisilmukoiden on oltava linjassa salpojen (8) kanssa.

B12. Koukista salvat metallisilmukoihin ja paina silmukat alaspäin laitteen lukitsemiseksi. Koko pöytägrilli on nyt yhdistetty ja kompakti kokonaisuus.

B13. Noin minuutin kuluttua grilli on käyttövalmis. Lämmön säätämiseksi käytä venttiilissä olevaa säätönuppia (16). Säätönuppi pysyy auki koko grillauksen ajan.

B14. Grillaussession lopettaminen: käännä säätönuppi kokonaan kohti „-“ tai myötäpäivään.

B15. Kun irrotat venttiilin, laita silikonitulppa takaisin kaasuliitäntään. Silikonitulppa estää pienten hiukkasten, kuten hiekan, pääsyn kaasupolkuun.

## **Kaasupatruunan vaihtaminen**

C1. Vaihda kaasupatruuna ulkona ja kaukana muista ihmisistä.

C2. Tarkista, että poltin on sammutettu ennen kaasupatruunan poistamista.

C3. Tarkista, että venttiili on suljettu, eli säätönuppi (16) on käännetty kokonaan „-“ suuntaan tai myötäpäivään.

C4. Pidä kiinni sovittimesta (17) ja käännä kaasupatruunaa vastapäivään, kunnes se irtoaa sovittimesta. Letkusta saattaa päästä ulos pieniä, vaarattomia määriä kaasua.

C5. Tarkista tiivisteet ennen uuden kaasupatruunan liittämistä laitteeseen.

C6. Aseta uusi kaasupatruuna sovittimeen (17), tarkista, että kierre menee kiinni, ja kierrä kaasupatruunaa (ei sovitinta) myötäpäivään, kunnes se on kiristetty.

## Tiiviyden tarkistaminen (kuva D)

Jos epäilet vuotoa, voit tarkistaa seitsemän liitântää:

- A. Venttiilin kärki kaasuliitântään
- B. Venttiilin kärki venttiilin runkoon tai venttiilin rungossa olevaan suureen kuusimutteriin
- C. Säätonuppi venttiilin runkoon
- D. Kaasuletku venttiilin runkoon
- E. Kaasuletku sovittimeen
- F. Sovitin kaasupatruunaan
- G. O-rengas sovittimessa

Voit tarkistaa, onko liitöksissä vuoto, levittämällä saippuavettä liitântöihin. Jos muodostuu kuplia, on vuoto. Kyseinen tiiviste on vaihdettava ja/tai kyseinen mutteri on kiristettävä.

## Tiivisteiden vaihtaminen (kuva E)

E1. Sovittimen tiiviste. Poista musta silikonitiiviste ja aseta uusi.

E2. Venttiilin kärjen tiivisteet. Irrota tiivisteet varovasti vahingoittamatta venttiilikärjen messinkirunkoa. Kostuta uusi O-rengastiiviste ja rullaa se sille tarkoitettuun uraan. Toista tämä toisen tiivisteiden kohdalla.

## Kaasupolttimen säiliön vaihto (kuva F)

Kaasupolttimen säiliö on kuluva osa, ja se on vaihdettava aika ajoin. Kaasupolttimen säiliöt, joissa on halkeamia tai reikiä, on vaihdettava mahdollisimman pian. Voit ostaa varaosia LotusGrill-jälleenmyyjältäsi. Varaosasäiliö toimitetaan ilman messinkiputkea ympäristön suojelemiseksi. Olemassa oleva putki voidaan käyttää uudelleen. Voit poistaa nykyisen messinkiputken käytetystä säiliöstä seuraavien ohjeiden mukaisesti:

F1. Käännä kaasupolttimen säiliö ylösalaisin. Katso kuvat.

F2. Löysää lukkomutteria (B) jakoavaimella (SW21) tai putkiavaimella. Käännä mutteria vastapäivään. Muutama kierros riittää.

F3. Käännä nyt messinkiputkea (A) vastapäivään, kunnes se irtoaa säiliön pidikkeestä (C). Työnnä tarvittaessa ohut sauva ilmansyöttöaukkojen läpi messinkiputken löysäämiseksi.

### HUOMIO

Huomioi käytetyn säiliön mahdolliset terävät reunat. Käytä työkaluineita.

F4. Poista uusi vaihtosäiliö pakkauksesta ja aseta putki lukkomutterilla varustettuna säiliön pohjassa olevaan lyhytkierteiseen kappaleeseen (C).

F5. Käännä putkea myötäpäivään, kunnes se on kiristetty.

F6. Käännä putken lukkomutteria myötäpäivään, kunnes se pysähtyy.

F7. Ota jakoavain (SW21) tai putkiavain ja kiristä vastamutteri. Kaasupolttimen säiliö on nyt käyttövalmis.

---

# LOTUSGRILL®

## THE CHARCOAL + GAS GRILL

# HYBRID

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

### Grelhador a carvão e a gás de mesa LotusGrill Hybrid®

#### Introdução

Antes de utilizar o grelhador híbrido, leia o manual de instruções na íntegra e com atenção antes de o ligar ao cartucho de gás ou de o acender com carvão vegetal. Conserve o manual de instruções durante todo o ciclo de vida do produto e transmita-o a todos os utilizadores posteriores do grelhador.

Este aparelho pode ser utilizado com qualquer cartucho roscável com a indicação „Butano / Propano“, desde que esteja em conformidade com a norma EN 417. Pode ser perigoso tentar ligar diferentes tipos de cartuchos de gás.

#### ESPECIFICAÇÕES

LotusGrill Hybrid® Classic

Peso: 7,3 kg \*

#### Dimensões:

Topo aprox. ø 350 mm

Fundo aprox. ø 260 mm

Largura máxima 365 mm

Altura aprox. 235 mm

Grelha de grelhar aprox. ø 320 mm

#### Material:

Aço e plásticos resistentes ao choque. A grelha do grelhador, a taça interior, os recipientes dos queimadores de carvão e de gás, bem como os fechos, são feitos de aço inoxidável. O tubo de subida, as ligações de gás e a válvula são feitos de latão.

Funciona com pilhas: 4 x 1,5V AA (6 Volt).

Carga térmica nominal em funcionamento a gás: 2,6 kW





\* Inclui saco de transporte, manual de instruções, pilhas, cabo de alimentação USB e válvula com mangueira de gás, bem como adaptador para cartucho de gás.



LOTUSGRILL HYBRID CLASSIC

# Informações de segurança

## Pictogramas e precauções importantes

 <b>IMPORTANTE</b>	Atenção!
 <b>ATENÇÃO</b>	Risco de danos materiais ou danos no produto.
 <b>CUIDADO</b>	Perigos ou comportamentos perigosos que podem resultar em ferimentos ligeiros ou danos materiais.
 <b>AVISO</b>	Perigos ou comportamentos perigosos que podem resultar em ferimentos graves ou mesmo na morte.

### **AVISO**

- Risco de queimaduras!
- Risco de asfixia!
- Não utilizar em ambientes fechados!
- Manter as crianças e os animais domésticos afastados!
- Não utilizar um aparelho com vedantes danificados ou gastos
- Não utilizar um aparelho com fugas, defeituoso ou que não funcione corretamente

### **CUIDADO**

- Usar luvas quando tocar na grelha quente do grelhador.

#### No funcionamento com carvão vegetal:

- Utilizar apenas acendalhas que cumpram a norma EN 1860-3!
- Substituir as pilhas apenas quando o grelhador tiver arrefecido completamente.

### **ATENÇÃO**

- Não utilizar álcool ou gasolina para acender ou reacender o grelhador!
- Deixar arrefecer completamente o grelhador antes de o limpar.
- Para apagar o carvão incandescente, nunca deitar água no recipiente de carvão.

### **IMPORTANTE**

- Antes da utilização, o grelhador deve ser colocado numa superfície estável.
- Utilizar uma pinça de churrasco. Recomendamos a utilização de acessórios LotusGrill.
- Nunca deixar o grelhador quente sem vigilância.
- Se grelhar alimentos muito gordos, certifique-se de que a tampa interior é esvaziada regularmente.

#### Em funcionamento a carvão:

- Teste as pilhas antes de cada utilização.
- Não substitua as pilhas gastas enquanto estiver a utilizar o grelhador.

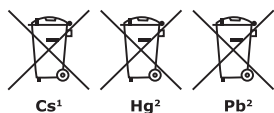
### **ATENÇÃO**

#### No funcionamento a gás:

- Sempre que introduzir o recipiente do queimador de gás e a válvula, verifique cuidadosamente os vedantes quanto a possíveis danos ou desgaste. Substitua se necessário.
- Nunca deite água no recipiente do queimador de gás para apagar a chama do gás.

## Informações de segurança

### Manuseamento e eliminação seguros das pilhas usadas



Para um manuseamento seguro das pilhas, tenha em atenção: Só é permitida a utilização de pilhas AA aprovadas comercialmente e em perfeitas condições. Para a eliminação correta das pilhas, tenha em atenção: As pilhas vazias devem ser eliminadas de acordo com as disposições legais da Lei das Pilhas (BattG) (na Alemanha) ou com os regulamentos locais, conforme aplicável, ou seja, entregues nos pontos de recolha criados pelos retalhistas. As pilhas vazias não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico.

### Eliminação correta do carvão vegetal

Eliminar o carvão vegetal usado apenas em recipientes de metal ou outros materiais incombustíveis. Não o deite fora em recipientes de plástico ou outros recipientes feitos de materiais inflamáveis.

### Eliminar os cartuchos de gás usados de forma segura

Empty cartridges are considered packaging and should be disposed of in bins for separately collected recyclable materials (yellow bag/bin) or in the container for metal waste at the recycling center.



**IMPORTANTE** Só os cartuchos completamente vazios podem ser deitados no contentor amarelo! Se quiser deitar fora um cartucho de gás aberto, tem de o esvaziar primeiro.



**ATENÇÃO** Esvazie os cartuchos de gás apenas ao ar livre para evitar envenenamento em compartimentos fechados.

### Eliminar os aparelhos elétricos velhos de forma ecológica



Elimine o seu aparelho antigo separadamente do lixo doméstico, entregando-o nos pontos de recolha designados. O fabricante fornecer-lhe-á esta informação a pedido.

## Utilização prevista

Este grelhador pode ser utilizado para grelhar com carvão ou gás para preparar os grelhados. Este grelhador híbrido não deve ser utilizado em espaços interiores.

Todos os requisitos contidos neste manual de instruções devem ser respeitados sem alterações.

## Montagem: Informações gerais

Leia atentamente as instruções de montagem e respeite as indicações de segurança.

A montagem deve ser efetuada com tempo suficiente. Antes de o fazer, crie uma superfície de trabalho plana e com espaço suficiente. Retire o grelhador da embalagem!

## Preparação da montagem

Verifique se o volume de fornecimento está completo utilizando a lista de peças abaixo e os desenhos. Retire a grelha pré-montada, o recipiente para o carvão e o recipiente para o queimador de gás. Retirar o material de embalagem.

## Primeira utilização

Devido à produção, pode haver resíduos de óleo no recipiente de carvão e no recipiente do queimador de gás, o que pode provocar um ligeiro fumo quando utilizado pela primeira vez.

## Cuidados e armazenamento

**!** **IMPORTANTE** - Deixe o grelhador arrefecer completamente antes de o limpar.

**!** **CUIDADO** Não utilizar água para arrefecer o grelhador quente. Caso contrário, podem ocorrer queimaduras e escaldões.

- A grelha do grelhador e a taça interior, bem como outras partes sujas, devem ser limpas após cada utilização.
- Antes de proceder à limpeza, é necessário esperar que o grelhador arrefeça completamente, caso contrário existe o risco de queimaduras.
- A grelha e a taça interior do grelhador podem ser limpas na máquina de lavar louça ou à mão com detergentes normais para a louça.
- Para limpar resíduos persistentes, recomendamos a utilização de produtos de limpeza para grelhadores disponíveis no mercado, por exemplo, o produto de limpeza para grelhadores e fornos LotusGrill. Nunca utilize ácidos, álcool mineral ou outras substâncias inflamáveis para limpar.
- Limpe o recipiente exterior que contém a unidade elétrica com um pano húmido ou uma escova.
- O recipiente para o carvão e o recipiente para o queimador de gás só podem ser limpos a seco, por exemplo, com uma escova.
- Antes de colocar o aparelho fora de serviço durante um longo período, as pilhas devem ser retiradas do aparelho e o cartucho de gás deve ser desligado do grelhador.
- Guarde o grelhador e o cartucho de gás num local seco e fresco.

**!** **ATENÇÃO** Nunca limpar o recipiente de carvão ou o recipiente do queimador de gás com água!



---

## Garantia

Após a compra de um LotusGrill Hybrid, tem direito a uma garantia legal contra defeitos de fabrico de até dois anos, dependendo do país e da utilização correta de acordo com o manual de instruções. O seu revendedor é o parceiro autorizado para si durante o período de garantia.

O verso deste manual de instruções com o carimbo do retalhista ou o recibo de compra indicando a data de compra é o seu certificado de garantia.

O desgaste, a formação de ferrugem, a distorção e a descoloração das peças (especialmente das peças de aço inoxidável) diretamente expostas ao fogo são normais e funcionais e não constituem um pedido de garantia. O recipiente de carvão e o recipiente do queimador de gás são peças de desgaste e devem ser substituídos de tempos a tempos.

## Reparações

Não é permitido efetuar quaisquer alterações ao dispositivo. Se o LotusGrill Hybrid não estiver a funcionar corretamente, contacte o seu revendedor LotusGrill ou envie uma mensagem de e-mail para [kontakt@lotusgrill.de](mailto:kontakt@lotusgrill.de) para obter mais instruções.

# Montagem e instruções de utilização

## A. Funcionamento do carvão vegetal

A1. Abra a caixa das pilhas (12) na parte inferior da tampa exterior (7). Introduzir quatro (4) pilhas AA (11). Preste atenção à polaridade. Feche a caixa das pilhas.

A2. Verificar se o seletor A (18) "GAS PORT" (Porta de Gás) está na posição "CLOSED" (Fechado) e se o seletor B (19) está na posição "FOR CHARCOAL" (Para Carvão). Isto significa que a ligação do gás está desativada.

A3. Voltar a colocar a cuba interior (6) na cuba exterior (7).

A4. Encher completamente o recipiente de carvão (3) com carvão, por exemplo, carvão de faixa Lotus-Grill\* e colocar a tampa no recipiente de carvão (2).

A5. Aplique um anel de gel de isqueiro para grelhadores com cerca de 10 mm de largura à volta do orifício central da tampa do isqueiro (4) e coloque a tampa do isqueiro (4) na tampa interior (6). Recomendamos o gel combustível de segurança LotusGrill.

A6. Ligue o interruptor redondo de ligar/desligar (9) na tampa exterior e, numa primeira fase, rode o controlo para o nível mais alto (para a direita).



### IMPORTANTE

A ventilação deve estar ligada para que a chama não se sufoque aquando do acendimento.



### CUIDADO

Não tocar na chama aberta!

A7. Acender o gel até queimar.

A8. Colocar o recipiente de carvão vegetal cheio (3) com a tampa (2) sobre a placa de ignição (4). Em pouco tempo, o carvão começa a brilhar.



### CUIDADO

Colocar o recipiente de carvão vegetal cuidadosa e uniformemente sobre a placa de ignição!

A9. Colocar a grelha do grelhador (1) em cima da tampa interior (5). Certifique-se de que insere os quatro pés metálicos nas ranhuras da tampa interior (5). As duas presilhas metálicas do lado da grelha (1) devem estar alinhadas com os fechos (8).

A10. Enganchar os fechos nas argolas metálicas e pressionar as argolas para baixo para bloquear o aparelho. Todo o grelhador de mesa é agora uma unidade ligada e compacta.

A11. Após cerca de 3-4 minutos, o LotusGrill Hybrid® está pronto a ser utilizado. Utilize o interruptor on/off (9) para regular o calor. A ventilação permanece ligada durante toda a sessão de churrasco.

## Utilizar o cabo de alimentação USB

O grelhador pode ser utilizado com pilhas ou com o cabo de alimentação USB incluído e um adaptador de alimentação USB (não incluído). Assim que o conector redondo é ligado ao grelhador, o compartimento das pilhas é desligado.



### IMPORTANTE

O cabo de alimentação USB não pode ser utilizado para carregar pilhas ou acumuladores recarregáveis.

## B. Funcionamento do gás

B1. Retirar a cuba interior (6) da cuba exterior (7).

B2. Verificar se o seletor B (19) está na posição „FOR GAS“ e se o seletor A (18) „GASPORT“ está na posição „OPEN“.

B3. Voltar a colocar a cuba interior (6) na cuba exterior (7).

B4. Introduzir o recipiente do queimador de gás (5) com o tubo de elevação integrado no tubo de ar (20) no centro do grelhador e apertar até parar. Não apertar demasiado!

### **IMPORTANTE**

Verificar se as juntas (entre o aparelho e o cartucho de gás) estão colocadas e em bom estado antes de ligar a mangueira de gás e o cartucho de gás. Substituir se necessário. Ver as ilustrações.

B5. Retire o tampão de silicone (21) da ligação de gás e pressione-o no orifício existente na parte inferior da válvula.

B6. Aparafusar a válvula com a mangueira de gás (15) na ligação de gás (10). Apertar à mão, não apertar demasiado!

B7. Verifique se a válvula está fechada, ou seja, se o botão de controlo (16) está completamente rodado na direção „-“ ou no sentido dos ponteiros do relógio.

### **ATENÇÃO**

A substituição do cartucho de gás deve ser efetuada num local bem ventilado, de preferência ao ar livre e afastado de todas as fontes de ignição possíveis, tais como chamas abertas, luzes piloto, aparelhos elétricos de cozinha e longe do alcance de outras pessoas.

B8. Enroscar um cartucho de gás adequado no adaptador (17) da mangueira.

### **ATENÇÃO**

Deve ser evitado o esforço de torção da mangueira.

### **ATENÇÃO**

Se o seu aparelho tiver uma fuga de gás (cheiro a gás), leve-o imediatamente para o exterior, para um local com boa circulação de ar e sem fontes de ignição, onde a fuga possa ser localizada e reparada. Verifique a estanquicidade do seu aparelho apenas no exterior. Nunca procure uma fuga com uma chama; utilize antes água com sabão!

### **ATENÇÃO**

Nunca mergulhar o aparelho inteiro em água com sabão! Risco de danos no sistema eletrónico.

### **ATENÇÃO**

Se suspeitar de uma fuga no interior do grelhador, deve enviar o aparelho para inspeção. Para o efeito, contacte o seu revendedor.

---

B9. O grelhador está agora pronto para ser aceso.

B10. Rode o botão de comando 1,5 voltas no sentido „+“ ou no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e acenda imediatamente o gás com um isqueiro de palito ou um fósforo comprimido. Para o efeito, segurar o isqueiro junto do recipiente do queimador de gás (5).

B11. Coloque a grelha do grelhador (1) em cima do recipiente interior (5). Certifique-se de que insere os quatro pés metálicos nas ranhuras da taça interior (5). As duas argolas de metal na parte lateral da grelha (1) devem estar alinhadas com os fechos (8).

B12. Enganchar os fechos nas presilhas metálicas e pressionar as presilhas para baixo para bloquear o aparelho. O conjunto do grelhador de mesa é agora uma unidade ligada e compacta.

B13. Após cerca de um minuto, o grelhador está pronto a ser utilizado. Para regular o calor, utilize o botão de controlo (16) da válvula. O botão de controlo permanece aberto durante toda a sessão de churrasco.

B14. Para terminar a sessão de churrasco: rode o botão de controlo totalmente para „-“ ou para a direita.

B15. Quando desaparafusar a válvula, volte a colocar o tampão de silicone na ligação de gás. A rolha de silicone impede que pequenas partículas, como a areia, entrem no caminho do gás.

## Substituição do cartucho de gás

C1. Substituir o cartucho de gás ao ar livre e longe do alcance de outras pessoas.

C2. Verificar se o queimador está apagado antes de retirar o cartucho de gás.

C3. Verifique se a válvula está fechada, ou seja, se o botão de controlo (16) foi completamente rodado na direção „-“ ou no sentido dos ponteiros do relógio.

C4. Segurar no adaptador (17) e rodar o cartucho de gás no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que este se desenrosque do adaptador. Podem sair pequenas quantidades de gás, inofensivas, da mangueira.

C5. Verificar as vedações antes de ligar um novo cartucho de gás ao aparelho.

C6. Colocar o novo cartucho de gás no adaptador (17), verificar se a rosca encaixa e rodar o cartucho de gás (e não o adaptador) no sentido dos ponteiros do relógio até ao aperto manual.

## Verificação do aperto (fig. D)

Se suspeitar de uma fuga, há sete ligações e/ou condições dos vedantes que pode verificar:

- A. Ponta da válvula à ligação de gás
- B. Ponta da válvula ao corpo da válvula ou à porca hexagonal grande no corpo da válvula
- C. Botão de controlo no corpo da válvula
- D. Mangueira de gás ao corpo da válvula
- E. Mangueira de gás ao adaptador
- F. Adaptador ao cartucho de gás
- G. Anel em O no adaptador

Para verificar se existe uma fuga, aplique água com sabão nas ligações. Se se formarem bolhas, existe uma fuga. A junta afetada deve ser substituída e/ou a porca afetada deve ser apertada.

## Substituição dos vedantes (fig. E)

E1. Vedante do adaptador. Retire a junta de silicone preta e coloque uma nova.

E2. Vedantes na ponta da válvula. Retire cuidadosamente os vedantes sem danificar o corpo de latão da ponta da válvula. Humedeça um novo vedante de anel em O e enrole-o na ranhura designada. Repetir o procedimento para o segundo vedante.

## Substituir o recipiente do queimador de gás (fig. F)

O recipiente do queimador de gás é uma peça de desgaste e deve ser substituído de vez em quando. Os recipientes do queimador de gás com fissuras ou buracos devem ser substituídos o mais rapidamente possível. Pode adquirir peças de substituição no seu revendedor LotusGrill. O recipiente de substituição é fornecido sem um tubo de elevação de latão, a bem do ambiente. O tubo de elevação existente pode ser reutilizado. Para remover o tubo de latão existente do recipiente usado, siga estes passos:

F1. Vire o recipiente do queimador de gás ao contrário. Ver ilustrações.

F2. Desapertar a porca de bloqueio (B) com uma chave de bocas (SW21) ou uma chave de tubos. Rodar a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Algumas voltas são suficientes.

F3. Rodar agora o tubo de latão (A) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que este se solte do suporte do recipiente (C). Se necessário, introduza uma vareta fina através dos orifícios de fornecimento de ar para soltar o tubo de latão.

### ATENÇÃO

Tenha atenção a possíveis arestas afiadas no recipiente usado.  
Usar luvas de trabalho.

F4. Retire o novo reservatório de substituição da embalagem e coloque o tubo de elevação com a contraporca na peça de rosca curta (C) no fundo do reservatório.

F5. Rode o tubo de elevação no sentido dos ponteiros do relógio até parar de apertar à mão.

F6. Rode a porca de bloqueio do tubo de subida no sentido dos ponteiros do relógio até parar.

F7. Pegue numa chave de bocas (SW21) ou numa chave de tubos e aperte a porca de bloqueio. O reservatório do queimador de gás está agora pronto a ser utilizado.

# LOTUSGRILL®

## THE CHARCOAL + GAS GRILL

# HYBRID

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Grill gazowy na węgiel drzewny i stołowy LotusGrill Hybrid®

#### **Wprowadzenie**

Przed rozpoczęciem korzystania z grilla hybrydowego, przed podłączeniem go do butli gazowej lub opalaniem węglem drzewnym, należy dokładnie i w całości przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować do wglądu przez cały okres użytkowania produktu i przekazać ją kolejnym użytkownikom grilla.

To urządzenie może być używane z dowolnym wkręcany kartszem oznaczonym Butan / Propan, jeśli jest on zgodny z normą EN 417. Próba podłączenia różnych typów może być niebezpieczna.

#### **SPECYFIKACJA**

**LotusGrill Hybrid® Classic**

**Waga:** 7,3 kg \*

#### **Wymiary::**

Góra ok.  $\varnothing$  350 mm

Dół ok.  $\varnothing$  260 mm

Maks. szerokość 365 mm

Wysokość ok. 235 mm

Ruszt grilla ok.  $\varnothing$  320 mm

#### **Materiał:**

Stal i odporne na uderzenia tworzywo sztuczne. Ruszt grilla, misa wewnętrzna, pojemniki na węgiel drzewny i palniki gazowe oraz zatrzaski są wykonane ze stali nierdzewnej. Rura wznosząca, przyłącza gazowe i zawór wykonane są z mosiądzu.

Zasilanie bateryjne: 4 x 1,5 V AA (6 V).

Nominalne obciążenie cieplne w trybie gazowym: 2,6 kW





\* w zestawie: torba transportowa, instrukcja obsługi, baterie, kabel zasilający USB i zawór z węże gazowym oraz adapter do kartsza gazowego.





LOTUSGRILL HYBRID CLASSIC


## Informacje dotyczące bezpieczeństwa


### Ważne piktogramy i środki ostrożności


 <b>WAŻNE</b>	Bądź uważny!
 <b>UWAGA</b>	Ryzyko szkód materialnych lub uszkodzenia produktu.
 <b>UWAGA</b>	Zagrożenia lub niebezpieczne zachowania, które mogą skutkować niewielkimi obrażeniami ciała lub uszkodzami.
 <b>OSTRZEŻENIE</b>	Zagrożenia lub niebezpieczne zachowania, które mogą skutkować poważnymi obrażeniami lub nawet śmiercią.

-  **OSTRZEŻENIE**
- Ryzyko poparzenia!
  - Ryzyko uduszenia!
  - Nie używać w pomieszczeniach!
  - Trzymać dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia!
  - Nie używaj urządzenia z uszkodzonymi lub zużytymi uszczelkami
  - Nie używaj urządzenia, które przecieka, jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo.

-  **UWAGA**
- Podczas dotykania gorącego rusztu grilla należy nosić rękawice.
- Podczas pracy na węglu drzewnym:
- Używać wyłącznie podpałek zgodnych z normą EN 1860-3!
  - Baterie należy wymieniać dopiero po całkowitym ostygnięciu grilla.

-  **UWAGA**
- Nie używaj spirytusu ani benzyny do rozpalania lub ponownego rozpalania!
  - Przed czyszczeniem należy odczekać, aż grill całkowicie ostygnie.
  - Nigdy nie wlewaj wody do pojemnika na węgiel drzewny, aby go zgasić.

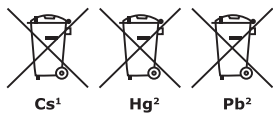
-  **WAŻNE**
- Przed użyciem grill należy umieścić na stabilnej powierzchni.
  - Użyj szczypec do grillowania. Zalecamy korzystanie z akcesoriów LotusGrill.
  - Nigdy nie pozostawiaj gorącego grilla bez nadzoru.
  - Jeśli grillujesz bardzo tłuste potrawy, upewnij się, że misa wewnętrzna jest regularnie opróżniana.
- Podczas pracy na węglu drzewnym:
- Przetestuj baterie przed każdym użyciem.
  - Nie wymieniaj wyczerpanych baterii podczas korzystania z grilla.

-  **UWAGA**
- W trybie gazowym:
- Za każdym razem, przed włożeniem pojemnika palnika gazowego i zaworu, należy dokładnie sprawdzić uszczelki pod kątem ewentualnych uszkodzeń lub zużycia. W razie potrzeby należy je wymienić.
  - Nigdy nie wlewaj wody do pojemnika palnika gazowego w celu zgaszenia płomienia gazowego.



## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

### Bezpieczna obsługa i utylizacja zużytych baterii



Należy pamiętać o bezpiecznym obchodzeniu się z bateriami:

Dozwolone jest używanie wyłącznie zatwierdzonych do użytku komercyjnego baterii AA w idealnym stanie.

W celu prawidłowej utylizacji baterii należy pamiętać:

Puste baterie należy utylizować zgodnie z przepisami prawa zawartymi w ustawie o bateriach (BattG) (w Niemczech) lub lokalnymi przepisami, w zależności od sytuacji, tj. oddawać w punktach zbiórki utworzonych przez sprzedawców.

Pustych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.

### Prawidłowa utylizacja węgla drzewnego

Zużyty węgiel drzewny należy wyrzucać wyłącznie do przeznaczonych do tego pojemników wykonanych z metalu lub innych niepalnych materiałów. Nie wyrzucaj go do plastikowych pojemników lub innych pojemników wykonanych z materiałów łatwopalnych.

### Zużyte kartusze gazowe należy utylizować w bezpieczny sposób

Puste kartusze są traktowane jako opakowania i powinny być wyrzucane do pojemników na oddzielnie zbierane materiały nadające się do recyklingu (żółty worek/pojemnik) lub do pojemnika na odpady metalowe w centrum recyklingu.

#### **WAŻNE**

Do żółtego pojemnika można wyrzucać wyłącznie całkowicie opróżnione kartusze! Aby wyrzucić otwarty kartusz gazowy, należy go najpierw opróżnić.

#### **UWAGA**

Kartusze gazowe należy opróżniać wyłącznie na zewnątrz, aby uniknąć zatrucia w zamkniętych pomieszczeniach.

### Utylizacja starych urządzeń elektrycznych w sposób przyjazny dla środowiska



Stare urządzenia należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych, oddając je do wyznaczonych punktów zbiórki. Producent prześle te informacje na życzenie.

## Przeznaczenie

Ten grill może być używany do grillowania na węglu drzewnym lub gazie.

Ten grill hybrydowy nie może być używany w pomieszczeniach zamkniętych.

Wszystkie wymagania zawarte w niniejszej instrukcji obsługi muszą być przestrzegane w niezmienionej formie.

## Montaż: Informacje ogólne

Przeczytaj uważnie instrukcję montażu i postępuj zgodnie z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Poświęć wystarczająco dużo czasu na montaż. Wcześniej przygotuj płaską powierzchnię roboczą z wystarczającą ilością miejsca. Wyjmij grill z opakowania!

## Przygotowanie do montażu

Sprawdź kompletność zestawu korzystając z poniższej listy części i rysunków.

Zdejmij wstępnie zmontowany ruszt grilla, pojemnik na węgiel drzewny i pojemnik na palnik gazowy. Usuń materiał opakowaniowy.

## Pierwsze użycie

Ze względu na proces produkcji, na pojemniku na węgiel drzewny i pojemniku palnika gazowego mogą znajdować się pozostałości oleju, które mogą powodować lekkie dymienie przy pierwszym użyciu..

## Pielęgnacja i przechowywanie

### **WAŻNE**

Przed czyszczeniem należy odczekać, aż grill całkowicie ostygnie.

### **UWAGA**

Nie używaj wody do chłodzenia gorącego grilla. W przeciwnym razie może dojść do poparzeń.

- Ruszt grilla i misa wewnętrzna, a także inne zabrudzone części muszą być czyszczone po każdym użyciu.
- Przed czyszczeniem należy poczekać, aż grill całkowicie ostygnie.
- W przeciwnym razie istnieje ryzyko poparzenia.
- Ruszt grilla i misę wewnętrzną można czyścić w zmywarce lub ręcznie przy użyciu standardowych detergentów do mycia naczyń. Do czyszczenia uporczywych pozostałości zalecamy stosowanie dostępnych w handlu środków do czyszczenia grilla, np. środka do czyszczenia grilla i piekarnika LotusGrill. Nigdy nie używaj do czyszczenia kwasów, spirytusu mineralnego lub innych łatwopalnych substancji.
- Zewnętrzną miskę zawierającą jednostkę elektryczną myć wilgotną szmatką lub szczotką.
- Pojemnik na węgiel drzewny i pojemnik palnika gazowego można czyścić wyłącznie na sucho, np. za pomocą szczotki.
- Przed wyłączeniem urządzenia z eksploatacji na dłuższy czas należy wyjąć z niego baterie i odłączyć kartusz gazowy od grilla.
- Grill i kartusz gazowy należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.

### **UWAGA**

Nigdy nie czyść pojemnika na węgiel drzewny ani pojemnika palnika gazowego wodą!

---

## Gwarancja

Po zakupie LotusGrill Hybrid przysługują ci ustawowe prawa gwarancyjne na wady produkcyjne do dwóch lat, w zależności od kraju i prawidłowego użytkowania zgodnie z instrukcją obsługi. Sprzedawca jest autoryzowanym partnerem w okresie gwarancyjnym. Tylna strona niniejszej instrukcji z pieczęcią sprzedawcy lub paragonem zakupu wskazującym datę zakupu stanowi kartę gwarancyjną.

Wszelkie zużycie, rdza, zniekształcenia i odbarwienia części (w szczególności części ze stali nierdzewnej) bezpośrednio narażonych na działanie ognia są normalne i funkcjonalne i nie stanowią roszczenia gwarancyjnego. Pojemnik na węgiel drzewny i pojemnik palnika gazowego są częściami zużywającymi się i powinny być od czasu do czasu wymieniane.

## Naprawy

Nie wolno dokonywać żadnych zmian w urządzeniu. Jeśli urządzenie LotusGrill Hybrid nie działa prawidłowo, należy skontaktować się ze sprzedawcą LotusGrill lub wysłać wiadomość e-mail na adres **[kontakt@lotusgrill.de](mailto:kontakt@lotusgrill.de)** w celu uzyskania dalszych instrukcji.

# Montaż i instrukcja obsługi

## A. Obsługa węgla drzewnego

A1. Otwórz pojemnik na baterie (12) w dolnej części miski zewnętrznej (7). Włóż cztery (4) baterie AA (11). Zwróć uwagę na biegunowość. Zamknij pojemnik na baterie.

A2. Sprawdź, czy suwak A (18) „GAS PORT“ znajduje się w pozycji „CLOSED“ i czy suwak B (19) znajduje się w pozycji „FOR CHARCOAL“. Oznacza to, że połączenie gazowe jest wyłączone.

A3. Umieść miskę wewnętrzną (6) z powrotem w misce zewnętrznej (7).

A4. Napełnij całkowicie pojemnik na węgiel drzewny (3) węglem drzewnym, np. węglem bukowym LotusGrill\* i załóż pokrywę na pojemnik na węgiel drzewny (2).

A5. Nałóż żel do rozpalania grilla o szerokości około 10 mm wokół środkowego otworu pojemnika na rozpałkę (4) i umieść pojemnik na rozpałkę (4) na wewnętrznym pojemniku (6). Zalecamy żel Lotus-Grill Safety Fuel Gel.

A6. Włącz okrągły włącznik/wyłącznik (9) na misce zewnętrznej i najpierw ustaw regulator na najwyższym poziomie (w prawo).

### WAŻNE

Wentylacja musi być włączona, aby płomień nie dusił się podczas rozpalania.

### UWAGA

Nie dotykać płomienia!

A7. Podpal żel, aż zacznie się palić.

A8. Umieść napełniony pojemnik na węgiel drzewny (3) z pokrywą (2) na płycie zapłonowej (4). W bardzo krótkim czasie węgiel zacznie się żarzyć.

### UWAGA

Ostrożnie i równomiernie umieść pojemnik na węgiel drzewny na płycie zapłonowej!

A9. Umieść ruszt grilla (1) na wewnętrznej misce (5). Upewnij się, że cztery metalowe nóżki są włożone w szczeliny wewnętrznej miski (5). Obie metalowe pętle z boku rusztu do grillowania (1) muszą być wyrównane z zatrzaskami (8).

A10. Zaczep zatrzaski o metalowe pętle i dociśnij je, aby zablokować urządzenie. Cały grill stołowy jest teraz połączony i kompaktową jednostką.

A11. Po około 3-4 minutach LotusGrill Hybrid® jest gotowy do użycia. Użyj włącznika (9), aby regulować ciepło. Wentylacja pozostaje włączona podczas całej sesji grillowania.

## Korzystanie z kabla zasilającego USB

Grill może być zasilany bateriami lub za pomocą dołączonego kabla zasilającego USB i zasilacza USB (brak w zestawie). Gdy tylko okrągłe złącze zostanie podłączone do grilla, komora baterii zostanie odłączona.

### WAŻNE

Kabel zasilający USB nie może być używany do ładowania baterii lub akumulatorów.

## B. Gaz

B1. Wymij wewnętrzną miskę (6) z zewnętrznej miski (7).

B2. Sprawdź, czy suwak B (19) znajduje się w położeniu „FOR GAS” i czy suwak A (18) „GASPORT” znajduje się w położeniu „OPEN”.

B3. Umieść miskę wewnętrzną (6) z powrotem w misce zewnętrznej (7).

B4. Włóż pojemnik palnika gazowego (5) ze zintegrowaną rurą pionową do rury powietrznej (20) na środku grilla i dokręć do oporu. Nie dokręcać zbyt mocno!

### **WAŻNE**

Przed podłączeniem węża gazowego i kartusza gazowego należy sprawdzić, czy uszczelki (między urządzeniem a kartuszem gazowym) znajdują się na swoim miejscu i są w dobrym stanie. W razie potrzeby należy je wymienić. Patrz ilustracje.

B5. Wymij silikonową zatyczkę (21) z przyłącza gazowego i wciśnij ją w otwór znajdujący się w dolnej części zaworu.

B6. Przykręć zawór z wężykiem gazowym (15) do przyłącza gazowego (10). Dokręć ręcznie, nie przekręcać!

B7. Sprawdź, czy zawór jest zamknięty, tj. pokrętło (16) jest całkowicie obrócone w kierunku ub zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

### **UWAGA**

Kartusz gazowy należy wymieniać w dobrze wentylowanym miejscu, najlepiej na zewnątrz i z dala od wszelkich możliwych źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień, lampki kontrolne, elektryczne urządzenia kuchenne i z dala od innych osób.

B8. Przykręć odpowiedni kartusz gazowy do adaptera (17) na wężyku.

### **UWAGA**

Należy unikać naprężeń skrętnych węża.

### **UWAGA**

Jeśli z urządzenia ulatnia się gaz (wyczuwalny jest zapach gazu), należy natychmiast wynieść je na zewnątrz w miejsce z dobrą cyrkulacją powietrza i bez źródeł zapłonu, gdzie można zlokalizować i naprawić wyciek. Szczelność urządzenia należy sprawdzać wyłącznie na zewnątrz. Nigdy nie szukaj wycieku za pomocą płomienia; zamiast tego użyj wody z mydłem!

### **UWAGA**

Nigdy nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie z mydłem! Ryzyko uszkodzenia elementów elektronicznych.

### **UWAGA**

W przypadku podejrzenia nieszczelności wewnątrz grilla należy wysłać urządzenie do kontroli. W tym celu należy skontaktować się ze sprzedawcą.

---

B9. Grill jest teraz gotowy do rozpalenia.

B10. Obróć pokrętkę sterowania o 1,5 obrotu w kierunku „+“ lub w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i natychmiast zapal gaz za pomocą zapalniczki lub długiej zapalki. W tym celu trzymaj zapalniczkę blisko pojemnika palnika gazowego (5).

B11. Umieść ruszt grilla (1) na wewnętrznej misce (5). Upewnij się, że cztery metalowe nóżki zostały wsunięte w szczeliny miski wewnętrznej (5). Obie metalowe pętle z boku rusztu do grillowania (1) muszą być wyrównane z zatrzaskami (8).

B12. Zaczep zatrzaski o metalowe pętle i dociśnij je, aby zamknąć urządzenie. Cały grill stołowy jest teraz połączoną i kompaktową jednostką.

B13. Po około minucie grill jest gotowy do użycia. Do regulacji ciepła służy pokrętko (16) na zaworze. Pokrętko pozostaje otwarte przez cały czas grillowania.

B14. Aby zakończyć sesję grillowania: przekręć pokrętko sterowania całkowicie w kierunku „-“ lub zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

B15. Po odkręceniu zaworu należy włożyć silikonową zatyczkę z powrotem do przyłącza gazu. Silikonowa zatyczka zapobiega przedostawaniu się drobnych cząstek, takich jak piasek, do ścieżki gazowej.

## Wymiana kartusza gazowego

C1. Kartusz gazowy należy wymieniać na zewnątrz, z dala od innych osób.

C2. Przed wyjęciem kartusza gazowego należy sprawdzić, czy palnik jest wyłączony.

C3. Sprawdź, czy zawór jest zamknięty, tj. pokrętko (16) zostało całkowicie przekręcone w kierunku „-“ lub zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

C4. Przytrzymaj adapter (17) i przekręć kartusz gazowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zostanie odkręcony od adaptera. Z węży mogą wydostawać się niewielkie, nieszkodliwe ilości gazu.

C5. Przed podłączeniem nowego kartusza gazowego do urządzenia należy sprawdzić uszczelki.

C6. Umieść nowy kartusz gazowy na adapterze (17), sprawdź, czy gwint się zatrzasknął i przekręć kartusz gazowy (nie adapter) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż zostanie ciasno dokręcony.

## Sprawdzanie szczelności (rys. D)

W przypadku podejrzenia nieszczelności można sprawdzić siedem połączeń:

- A. Końcówka zaworu do połączenia gazowego
- B. Końcówka zaworu do korpusu zaworu lub duża nakrętka sześciokątna na korpusie zaworu
- C. Pokrętko sterujące do korpusu zaworu
- D. Wąż gazowy do korpusu zaworu
- E. Wąż gazowy do adaptera
- F. Adapter do kartusza gazowego
- G. O-ring w adapterze

Aby sprawdzić, czy występuje nieszczelność, należy spryskać połączenia wodą z mydłem. Jeśli pojawią się bąbelki, oznacza to, że doszło do wycieku. Należy wymienić ową uszczelkę i/lub dokręcić ową nakrętkę.

## Wymiana uszczelki (rys. E)

E1. Uszczelka na adapterze. Usuń czarną silikonową uszczelkę i włóż nową.

E2. Uszczelki na końcówce zaworu. Ostrożnie zdejmij uszczelki, nie uszkadzając mosiężnego korpusu końcówki zaworu. Zwilż nową uszczelkę O-ring i wsuń ją w wyznaczony rowek. Powtórz tę czynność dla drugiej uszczelki.

## Wymiana pojemnika palnika gazowego (rys. F)

Pojemnik palnika gazowego zużywa się i powinien być od czasu do czasu wymieniany. Pojemniki palnika gazowego z pęknięciami lub dziurami należy jak najszybciej wymienić. Części zamienne można nabyć u sprzedawcy produktów LotusGrill. Wymienny pojemnik jest dostarczany bez mosiężnej rury pionowej w trosce o środowisko. Istniejącą rurę pionową można wykorzystać ponownie. Aby usunąć istniejącą mosiężną rurę z używanego pojemnika, wykonaj następujące czynności:

F1. Odwróć pojemnik palnika gazowego do góry nogami. Patrz ilustracje.

F2. Poluzuj nakrętkę zabezpieczającą (B) za pomocą klucza płaskiego (SW21) lub klucza do rur. Obróć nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Wystarczy kilka obrotów.

F3. Teraz przekręć rurę (A) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż odkręci się od uchwytu pojemnika (C). W razie potrzeby włóż cienki pręt przez otwory doprowadzające powietrze, aby poluzować rurę.

### **UWAGA**

Należy zwrócić uwagę na możliwe ostre krawędzie używanego pojemnika. Noś rękawice robocze.

F4. Wyjmij nowy pojemnik zastępczy z opakowania i umieść rurę pionową z nakrętką zabezpieczającą na elemencie z krótkim gwintem (C) na spodzie pojemnika.

F5. Przekręć rurę pionową w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż będzie dokręcona.

F6. Przekręć nakrętkę zabezpieczającą na rurze pionowej zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu.

F7. Weź klucz płaski (SW21) lub klucz do rur i dokręć nakrętkę zabezpieczającą. Pojemnik palnika gazowego jest teraz gotowy do użycia.

# LOTUSGRILL®

## THE CHARCOAL + GAS GRILL

# HYBRID

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Επιτραπέζια ψησταριά LotusGrill Hybrid® με κάρβουνα και υγραέριο

### Εισαγωγή

Πριν χρησιμοποιήσετε την υβριδική ψησταριά, παρακαλούμε να έχετε δαβάσει πλήρως και προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη συνδέσετε στο φυσίγγιο υγραερίου ή την ανάψετε με κάρβουνο. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά κατά τη διάρκεια του κύκλου ζωής του προϊόντος και μοιραστείτε το με οποιονδήποτε άλλο χρησιμοποιεί την ψησταριά.

„Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με οποιοδήποτε βιδωτό φυσίγγιο με την ένδειξη «Βουτάνιο / Προπάνιο» σύμφωνα με το πρότυπα EN 417. Η προσπάθεια να συνδέσετε διαφορετικούς τύπους φυσιγγίων αερίου ενδέχεται να ενέχει κινδύνους.

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

**LotusGrill Hybrid® Classic**

**Βάρος:** 7,3 kg \*

### Διαστάσεις:

Διάμετρος από πάνω κατά προσέγγιση.  $\varnothing$  350 χλστ

Διάμετρος από κάτω κατά προσέγγιση.  $\varnothing$  260 χλστ

Μέγιστο πλάτος 365 χλστ

Ύψος κατά προσέγγιση 235 χλστ

Διάμετρος σχάρας κατά προσέγγιση.  $\varnothing$  320 χλστ

### Υλικό:

Ατσάλι και ανθεκτικά πλαστικά. Η σχάρα, το εσωτερικό δοχείο, τα δοχεία καυστήρα κάρβουνου και αερίου καθώς και τα μάνδαλα είναι κατασκευασμένα από ανοξείδωτο ατσάλι. Ο σωλήνας ανύψωσης, οι συνδέσεις αερίου και η βαλβίδα είναι από ορείχαλκο.

Λειτουργία με μπαταρία: 4 x 1,5 V AA (6 Volt).

Όνομαστικό θερμικό φορτίο στη λειτουργία αερίου: 2,6 kW

\* συμπεριλαμβάνονται τσάντα μεταφοράς, εγχειρίδιο οδηγιών, μπαταρίες, καλώδιο τροφοδοσίας USB και βαλβίδα με σωλήνα αερίου καθώς και αντάπτορας για φυσίγγιο αερίου











LOTUSGRILL HYBRID CLASSIC


# Οδηγίες ασφαλείας


## Σημαντικά εικονογράμματα και προφυλάξεις

 <b>ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ</b>	Να είστε προσεκτικοί!
 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	Κίνδυνος υλικής ζημιάς ή ζημιάς στο προϊόν.
 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	Κίνδυνοι ή επικίνδυνη συμπεριφορά που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε μικροτραυματισμούς
 <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>	Κίνδυνοι ή επικίνδυνη συμπεριφορά που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
- Κίνδυνος εγκαυμάτων!
  - Κίνδυνος ασφυξίας!
  - Μην το χρησιμοποιείτε σε εσωτερικούς χώρους!
  - Κρατήστε μακριά παιδιά και κατοικίδια!
  - Μη χρησιμοποιείτε συσκευή με κατεστραμμένα ή φθαρμένα στεγανωτικά
  - Μη χρησιμοποιείτε καμία συσκευή που παρουσιάζει διαρροή, είναι ελαττωματική ή δεν λειτουργεί σωστά


-  **ΠΡΟΣΟΧΗ**
- Να φοράτε γάντια όταν αγγίζετε τη ζεστή σχάρα της ψησταριάς.
- Σε λειτουργία με κάρβουνο:**
- Να χρησιμοποιείτε μόνο προσανάμματα που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 1860-3!
  - Να αλλάζετε τις μπαταρίες μόνο όταν η σχάρα έχει κρυώσει τελείως.

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ**
- Μην χρησιμοποιείτε οινόπνευμα ή βενζίνη για να ανάψετε την ψησταριά!
  - Αφήστε τη σχάρα να κρυώσει εντελώς πριν την καθαρίσετε.
  - Για να σβήσετε τα αναμμένα κάρβουνα, μην ρίχνετε ποτέ νερό στο δοχείο με τα κάρβουνα.

-  **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**
- Πριν από τη χρήση, η σχάρα πρέπει να τοποθετηθεί σε σταθερή επιφάνεια.
  - Να χρησιμοποιείτε πάντα λαβίδες μπάρμπεκιου. Συνιστούμε τη χρήση αξεσουάρ της LotusGrill.
  - Μην αφήνετε ποτέ τη ζεστή ψησταριά χωρίς επίβλεψη.
  - Αν ψήνετε φαγητό που είναι πολύ λιπαρό, φροντίστε να αδειάζετε τακτικά το εσωτερικό δοχείο.

**Σε λειτουργία με κάρβουνο:**

- Ελέγξτε τις μπαταρίες πριν από κάθε χρήση.
- Μην αλλάζετε τις άδειες μπαταρίες κατά τη χρήση της ψησταριάς.

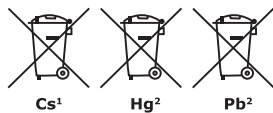
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ**
- Σε λειτουργία αερίου:**
- Κάθε φορά, προτού εισάγετε το δοχείο του καυστήρα αερίου και τη βαλβίδα, ελέγχετε προσεκτικά τα στεγανωτικά για πιθανή ζημιά ή φθορά. Αντικαταστήστε εάν χρειάζεται.
  - Μην ρίχνετε ποτέ νερό στο δοχείο του καυστήρα αερίου για να σβήσετε τη φλόγα του αερίου.

## Οδηγίες ασφαλείας

### Ασφαλής χειρισμός και απόρριψη χρησιμοποιημένων μπαταριών

Για τον ασφαλή χειρισμό των μπαταριών, παρακαλούμε να θυμάστε: „Επιτρέπεται η χρήση μόνο εμπορικά εγκεκριμένων μπαταριών AA που βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Για τη σωστή απόρριψη των μπαταριών, παρακαλούμε να θυμάστε:

„Οι άδειες μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις του νόμου περί μπαταριών (BattG) (στη Γερμανία) ή τους τοπικούς κανονισμούς όπως ισχύουν, δηλαδή να παραδοθούν στα σημεία συλλογής που έχουν δημιουργηθεί από τους λιανοπωλητές. Οι άδειες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



### Σωστή απόρριψη του κάρβουνου

Απορρίπτετε τα χρησιμοποιημένα κάρβουνα μόνο σε καθορισμένα δοχεία κατασκευασμένα από μέταλλο ή άλλα άκαυστα υλικά. Μην πετάτε το κάρβουνο σε πλαστικά δοχεία ή άλλα δοχεία κατασκευασμένα από εύφλεκτα υλικά.

### Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα φυσίγγια αερίου με ασφάλεια

Τα άδεια φυσίγγια θεωρούνται συσκευασία και πρέπει να απορρίπτονται σε κάδους για χωριστά συλλεγμένα ανακυκλώσιμα υλικά (σακούλα/κάδος ανακύκλωσης) ή στο δοχείο για μεταλλικά απορρίμματα στο κέντρο ανακύκλωσης.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Μόνο τα εντελώς άδεια φυσίγγια επιτρέπεται να απορρίπτονται στον κάδο ανακύκλωσης! Εάν θέλετε να απορρίψετε ένα ανοιχτό φυσίγγιο αερίου, πρέπει πρώτα να το αδειάσετε.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αδειάζετε τα δοχεία αερίου μόνο σε εξωτερικούς χώρους για να αποφύγετε δηλητηρίαση σε κλειστούς χώρους.

### Απορρίψτε τις παλιές ηλεκτρικές συσκευές με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον



Απορρίψτε την παλιά σας συσκευή ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα παραδίδοντάς την στα καθορισμένα σημεία συλλογής. Ο κατασκευαστής θα σας παράσχει αυτές τις πληροφορίες κατόπιν αιτήματος.

## Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η ψησταριά μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ψήσιμο στη σχάρα με κάρβουνο ή αέριο και για την προετοιμασία των υλικών. Αυτή η υβριδική ψησταριά δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εσωτερικούς χώρους. Όλες οι απαιτήσεις που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πρέπει να τηρούνται αμετάβλητες.

## Συναρμολόγηση: Γενικές Πληροφορίες

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες συναρμολόγησης και ακολουθήστε τις πληροφορίες ασφαλείας. Αφιερώστε όσο χρόνο χρειαστεί για τη συναρμολόγηση. Φροντίστε να έχετε δημιουργήσει μια επίπεδη επιφάνεια εργασίας με αρκετό χώρο. Αφαιρέστε την ψησταριά από τη συσκευασία!

## Προετοιμασία συναρμολόγησης

Ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα συμπεριλαμβάνονται χρησιμοποιώντας την παρακάτω λίστα εξαρτημάτων και τα σχέδια. Αφαιρέστε την προσυναρμολογημένη σχάρα, το δοχείο κάρβουνο και το δοχείο του καυστήρα αερίου. Αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας.

## Πρώτη χρήση

Λόγω της παραγωγής, μπορεί να υπάρξουν υπολείμματα λαδιού στο δοχείο του κάρβουνο και στο δοχείο του καυστήρα αερίου, το οποίο μπορεί να προκαλέσει λίγο καπνό όταν χρησιμοποιείται για πρώτη φορά.

## Care and Storage



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Αφήστε τη σχάρα να κρυώσει εντελώς πριν την καθαρίσετε.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε νερό για να κρυώσετε την ζεστή ψησταριά. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν εγκαύματα και τραυματισμοί.

- Η σχάρα της ψησταριάς και το εσωτερικό δοχείο καθώς και άλλα βρώμικα μέρη πρέπει να καθαρίζονται μετά από κάθε χρήση.
- Φροντίστε να περιμένετε μέχρι να κρυώσει τελείως η ψησταριά πριν την καθαρίσετε, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.
- Η ψησταριά και το εσωτερικό δοχείο μπορούν να καθαριστούν είτε στο πλυντήριο πιάτων είτε στο χέρι χρησιμοποιώντας τα κλασικά απορρυπαντικά πιάτων.
- Για τον καθαρισμό επίμονων υπολειμμάτων, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε καθαριστικά για ψησταριές που διατίθενται στο εμπόριο, π.χ. το καθαριστικό ψησταριάς και φούρνου της LotusGrill. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ οξέα, ορυκτά αποσπάσματα ή άλλες εύφλεκτες ουσίες για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το εξωτερικό δοχείο που περιέχει την ηλεκτρική μονάδα με ένα υγρό πανί ή βούρτσα.
- Στο δοχείο κάρβουνο και το δοχείο του καυστήρα αερίου επιτρέπεται μόνο ο στεγνός καθαρισμός, π.χ. με μια βούρτσα.
- Πριν τεθεί εκτός λειτουργίας η συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν από τη συσκευή και το φυσίγγιο αερίου να αποσυνδεθεί από την ψησταριά.
- Αποθηκεύστε την ψησταριά και το φυσίγγιο αερίου σε στεγνό και δροσερό μέρος.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην καθαρίζετε ποτέ το δοχείο κάρβουνο ή το δοχείο του καυστήρα αερίου με νερό!

---

## Εγγύηση

Με την αγορά μιας LotusGrill Hybrid ψησταριάς δικαιούστε νόμιμα δικαιώματα εγγύησης έναντι κατασκευαστικών ελαττωμάτων έως και δύο ετών, ανάλογα με τη χώρα και τη σωστή χρήση σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών. Ο πωλητής σας είναι ο εξουσιοδοτημένος συνεργάτης για εσάς κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης.

Το πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου οδηγιών με τη σφραγίδα του λιανοπωλητή ή την απόδειξη αγοράς που υποδεικνύει την ημερομηνία αγοράς είναι το πιστοποιητικό εγγύησης.

Οποιαδήποτε φθορά, δημιουργία σκουριάς, παραμόρφωση και αποχρωματισμός εξαρτημάτων (ιδιαίτερα των εξαρτημάτων από ανοξείδωτο ασάλι) που εκτίθενται άμεσα στη φωτιά είναι φυσιολογικές και λειτουργικές και δεν αποτελούν αξίωση εγγύησης. Το δοχείο του κάρβουνου και το δοχείο του καυστήρα αερίου είναι ξαυτήματα που φθείρονται και πρέπει να αντικαθίστανται από καιρό σε καιρό.

## ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Δεν επιτρέπεται να κάνετε καμία αλλαγή στη συσκευή. Εάν η LotusGrill Hybrid ψησταριά σας δεν λειτουργεί σωστά, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον πωλητή της LotusGrill σας ή στείλτε ένα email στη διεύθυνση [kontakt@lotusgrill.de](mailto:kontakt@lotusgrill.de) για περαιτέρω οδηγίες.

# Συναρμολόγηση και οδηγίες χρήσης

## A. Λειτουργία κάρβουνου

A1. Ανοίξτε τη θήκη της μπαταρίας (12) στο κάτω μέρος του εξωτερικού δοχείου (7). Τοποθετήστε τέσσερις (4) μπαταρίες AA (11). Δώστε προσοχή στην πολικότητα. Κλείστε τη θήκη της μπαταρίας.

A2. Βεβαιωθείτε ότι το ρυθμιστικό A (18) "GAS PORT" (ΠΥΛΗ ΑΕΡΙΟΥ) βρίσκεται στη θέση "CLOSED" (ΚΛΕΙΣΤΗ) και ότι το ρυθμιστικό B (19) βρίσκεται στη θέση "FOR CHARCOAL" (ΓΙΑ ΚΑΡΒΟΥΝΟ). Αυτό σημαίνει ότι η σύνδεση αερίου είναι απενεργοποιημένη.

A3. Τοποθετήστε ξανά το εσωτερικό δοχείο (6) στο εξωτερικό δοχείο (7).

A4. Γεμίστε πλήρως το δοχείο κάρβουνου (3) με κάρβουνο, πχ. Κάρβουνο από οξιά της LotusGrill\* και τοποθετήστε το κάλυμμα στο δοχείο με τα κάρβουνα (2).

A5. Εφαρμόστε ένα δακτύλιο πλάτους περίπου 10 mm από προσάνναμα για ψησταριές σε μορφή γέλης γύρω από την κεντρική οπή του δοχείου ανάματος (4) και τοποθετήστε το δοχείο του ανάματος (4) στο εσωτερικό δοχείο (6). Προτείνουμε την ασφαλή γέλη της LotusGrill.

A6. Ενεργοποιήστε τον στρογγυλό διακόπτη on/off (9) στο εξωτερικό δοχείο και, αρχικά, γυρίστε το χειριστήριο στο υψηλότερο επίπεδο (στα δεξιά).



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Ο εξαερισμός πρέπει να είναι ενεργοποιημένος έτσι ώστε η φλόγα να μην ασφυκτιά όταν ανάβει.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αγγίζετε την φλόγα!

A7. Ανάψτε την γέλη μέχρι να πάρει φωτιά.

A8. Τοποθετήστε το γεμάτο δοχείο κάρβουνου (3) με το κάλυμμα (2) στην πλάκα ανάφλεξης (4). Μέσα σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα το κάρβουνο αρχίζει να ανάβει.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Τοποθετήστε το δοχείο του κάρβουνου προσεκτικά και ομοιόμορφα στην πλάκα ανάφλεξης!

A9. Τοποθετήστε τη σχάρα (1) πάνω από το εσωτερικό δοχείο (5). Βεβαιωθείτε ότι έχετε εισάγει τα τέσσερα μεταλλικά πόδια στις υποδοχές του εσωτερικού δοχείου (5). Και οι δύο μεταλλικοί βρόχοι στο πλάι του πλέγματος της σχάρας (1) πρέπει να ευθυγραμμιστούν με τα μάνδαλα (8).

A10. Συνδέστε τα μάνδαλα στους μεταλλικούς βρόχους και πιέστε τους βρόχους προς τα κάτω για να κλειδώσετε τη συσκευή. Ολόκληρη η επιτραπέζια ψησταριά είναι πλέον μια συνδεδεμένη και συμπαγή μονάδα.

A11. Μετά από περίπου 3-4 λεπτά, η LotusGrill Hybrid® ψησταριά είναι έτοιμη για χρήση. Χρησιμοποιήστε το διακόπτη on/off (9) για να ρυθμίσετε τη θερμότητα. Ο εξαερισμός παραμένει ενεργός καθ' όλη τη διάρκεια του μπάρμπεκιου.

## Χρησιμοποιώντας το καλώδιο τροφοδοσίας USB

Η ψησταριά μπορεί να λειτουργήσει είτε με μπαταρίες είτε με το παρεχόμενο καλώδιο τροφοδοσίας USB και τροφοδοτικό USB (δεν περιλαμβάνεται). Μόλις συνδεθεί ο στρογγυλός σύνδεσμος στη σχάρα, η θήκη της μπαταρίας αποσυνδέεται.



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Το καλώδιο τροφοδοσίας USB δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών ή συσσωρευτών.

## B. Λειτουργία αερίου

B1. Βγάλτε το εσωτερικό δοχείο (6) από το εξωτερικό δοχείο (7).

B2. Ελέγξτε ότι το ρυθμιστικό B (19) βρίσκεται στη θέση "FOR GAS" (ΓΙΑ ΑΕΡΙΟ) και ότι το ρυθμιστικό A (18) "GASPORT" (ΠΥΛΗ ΑΕΡΙΟΥ) βρίσκεται στη θέση "OPEN" (ΑΝΟΙΧΤΗ).

B3. Τοποθετήστε ξανά το εσωτερικό δοχείο (6) στο εξωτερικό δοχείο (7).

B4. Εισαγάγετε το δοχείο του καυστήρα αερίου (5) με τον ενσωματωμένο σωλήνα ανύψωσης στο σωλήνα αέρα (20) στη μέση της ψησταριάς και σφίξτε μέχρι να σταματήσει. Μην το σφίξετε υπερβολικά!

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Βεβαιωθείτε ότι οι στεγανοποιήσεις (μεταξύ της συσκευής και του φυσίγγιου αερίου) είναι στη θέση τους και σε καλή κατάσταση πριν συνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου και το φυσίγγιο αερίου. Αντικαταστήστε εάν χρειάζεται. Δείτε τις εικόνες.

B5. Αφαιρέστε το βύσμα σιλικόνης (21) από τη σύνδεση αερίου και πιέστε το στην οπή που παρέχεται στο κάτω μέρος της βαλβίδας.

B6. Βιδώστε τη βαλβίδα με τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου (15) στη σύνδεση αερίου (10). Σφίξτε με το χέρι, μην σφίξετε υπερβολικά!

„B7. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα είναι κλειστή, δηλαδή ότι το κουμπί ελέγχου (16) έχει περιστραφεί εντελώς προς την κατεύθυνση ή δεξιάστροφα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Το φυσίγγιο αερίου πρέπει να αντικαθίσταται σε καλά αεριζόμενο χώρο, κατά προτίμηση σε εξωτερικό χώρο και μακριά από όλες τις πιθανές πηγές ανάφλεξης, όπως ανοιχτές φλόγες, φώτα πιλότου, ηλεκτρικές συσκευές μαγειρέματος και μακριά από άλλα άτομα.

B8. Βιδώστε ένα κατάλληλο φυσίγγιο αερίου στον προσαρμογέα (17) στον εύκαμπτο σωλήνα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πρέπει να αποφεύγεται η στρεπτική πίεση στον εύκαμπτο σωλήνα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν η συσκευή σας έχει διαρροή αερίου (μυρωδιά αερίου), μεταφέρετέ την αμέσως έξω σε μια περιοχή με καλή κυκλοφορία αέρα και χωρίς πηγές ανάφλεξης όπου μπορεί να εντοπιστεί και να επισκευαστεί η διαρροή. Ελέγξτε τη στεγανότητα της συσκευής σας μόνο σε εξωτερικούς χώρους. Ποτέ μην ψάχνετε για διαρροή με φλόγα, αντ' αυτού χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο!

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Ποτέ μην βυθίζετε ολόκληρη τη συσκευή σε σαπουνόνερο! Κίνδυνος ζημιάς στα ηλεκτρονικά.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν υποψιάζεστε ότι μπορεί να υπάρχει διαρροή στο εσωτερικό της ψησταριάς, πρέπει να στείλετε τη συσκευή για έλεγχο. Για να το κάνετε αυτό, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον πωλητή σας.

B9. Η ψησταριά είναι τώρα έτοιμη να ανάψει.

B10. Γυρίστε το κουμπί ελέγχου κατά 1,5 στροφές προς την κατεύθυνση «+» ή αριστερόστροφα και ανάψτε αμέσως το αέριο με έναν αναπτήρα ή ένα μακρύ σπρίτο. Για να το κάνετε αυτό, κρατήστε τον αναπτήρα κοντά στο δοχείο του καυστήρα αερίου (5).

B11. Τοποθετήστε τη σχάρα (1) πάνω από το εσωτερικό δοχείο (5). Βεβαιωθείτε ότι έχετε εισάγει τα τέσσερα μεταλλικά πόδια στις υποδοχές του εσωτερικού δοχείου (5). Και οι δύο μεταλλικοί βρόχοι στο πλάι του πλέγματος σχάρας (1) πρέπει να ευθυγραμμιστούν με τα μάνδαλα (8).

B12. Συνδέστε τα μάνδαλα στους μεταλλικούς βρόχους και πιέστε τους βρόχους προς τα κάτω για να κλειδώσετε τη συσκευή. Ολόκληρη η επιτραπέζια ψησταριά είναι πλέον μια συνδεδεμένη και συμπαγής μονάδα.

B13. Μετά από ένα λεπτό περίπου, η ψησταριά είναι έτοιμη για χρήση. Για να ρυθμίσετε τη θερμότητα, χρησιμοποιήστε το κουμπί ελέγχου (16) στη βαλβίδα. Το κουμπί ελέγχου παραμένει ανοιχτό καθ' όλη τη διάρκεια του μπάρμπεκιου.

B14. Για να τερματίσετε τη συνεδρία μπάρμπεκιου: γυρίστε το κουμπί ελέγχου πλήρως προς το ή δεξιόστροφα.

B15. Όταν ξεβιδώσετε τη βαλβίδα, παρακαλούμε τοποθετήστε ξανά το βύσμα σιλικόνης στη

„σύνδεση αερίου. Το πώμα σιλικόνης εμποδίζει μικρά σωματίδια όπως η άμμος να εισέλθουν στη διαδρομή αερίου.

## Αντικατάσταση του φυσιγγίου αερίου

Γ1. Αλλάξτε το φυσίγγιο αερίου σε εξωτερικό χώρο και μακριά από άλλα άτομα.

Γ2. Ελέγξτε ότι ο καυστήρας έχει σβήσει πριν αφαιρέσετε το φυσίγγιο αερίου.

Γ3. Ελέγξτε ότι η βαλβίδα είναι κλειστή, δηλαδή ότι το κουμπί ελέγχου (16) έχει περιστραφεί εντελώς προς την κατεύθυνση „-“ ή δεξιόστροφα.

Γ4. Κρατήστε τον προσαρμογέα (17) και γυρίστε την κασέτα αερίου αριστερόστροφα μέχρι να ξεβιδωθεί από τον προσαρμογέα. Μικρές, αβλαβείς ποσότητες αερίου ενδέχεται να διαφύγουν από τον εύκαμπτο σωλήνα.

Γ5. Ελέγξτε τις στεγανωτικά πριν συνδέσετε ένα νέο φυσίγγιο αερίου στη συσκευή.

Γ6. Τοποθετήστε το νέο φυσίγγιο αερίου στον προσαρμογέα (17), ελέγξτε ότι το νήμα συμπλέκεται και περιστρέψτε το φυσίγγιο αερίου (όχι τον προσαρμογέα) δεξιόστροφα όσο περισσότερο μπορείτε μόνο με το χέρι σας.



## Έλεγχος στεγανότητας (εικ. Δ)

Εάν υποπτεύεστε διαρροή, υπάρχουν επτά συνδέσεις ή/και συνθήκες των στεγανωτικών που μπορείτε να ελέγξετε:

A. Σύνδεση άκρου βαλβίδας με αέριο

B. Από την άκρη της βαλβίδας στο σώμα της βαλβίδας ή ένα μεγάλο εξαγώνο παξιμάδι στο σώμα της βαλβίδας

Γ. Κομπτί ελέγχου στο σώμα της βαλβίδας

Δ. Εύκαμπτος σωλήνας αερίου στο σώμα της βαλβίδας

E. Σωλήνας αερίου στον προσαρμογέα

ΣΤ. Προσαρμογέας σε φυσίγγιο αερίου

Γ. Ο δακτύλιος στον προσαρμογέα

Για να ελέγξετε εάν υπάρχει διαρροή, εφαρμόστε σαπουνόνερο στις συνδέσεις. Εάν σχηματιστούν φυσαλίδες, υπάρχει διαρροή. Το επηρεασμένο στεγανωτικό πρέπει να αντικατασταθεί ή/και το προσβεβλημένο παξιμάδι πρέπει να σφίξει.

## Αντικατάσταση των στεγανωτικών (εικ. E)

E1. Στεγανωτικό στον προσαρμογέα. Αφαιρέστε το μαύρο στεγανωτικό σιλικόνης και τοποθετήστε ένα νέο.

E2. Στεγανωτικό στο άκρο της βαλβίδας. Αφαιρέστε προσεκτικά τα τεγανωτικά χωρίς να καταστρέψετε το ορειχάλκινο σώμα του άκρου της βαλβίδας. Βρέξτε ένα νέο στεγανωτικό δακτύλιο - O και κυλήστε το στην καθορισμένη αυλάκωση. Επαναλάβετε για τη δεύτερη στεγανοποίηση.

## Αντικατάσταση του δοχείου καυστήρα αερίου (εικ. F)

Το δοχείο του καυστήρα αερίου είναι εξάρτημα που φθείρεται και πρέπει να αντικαθίσταται από καιρό σε καιρό. Τα δοχεία καυστήρα αερίου με ρωγμές ή τρύπες πρέπει να αντικατασταθούν το συντομότερο δυνατό. Μπορείτε να αγοράσετε ανταλλακτικά από το κατάστημα λιανικής της LotusGrill. Το δοχείο αντικατάστασης παραδίδεται χωρίς ορειχάλκινο σωλήνα ανύψωσης, για λόγους περιβαλλοντικούς. Ο υπάρχων σωλήνας ανύψωσης μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί. Για να αφαιρέσετε τον υπάρχοντα ορειχάλκινο σωλήνα από το χρησιμοποιημένο δοχείο, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

ΣΤ1. Γυρίστε ανάποδα το δοχείο του καυστήρα αερίου. Δείτε τις εικόνες.

ΣΤ2. Χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης (B) με ένα κλειδί ανοιχτού άκρου (SW21) ή ένα κλειδί σωλήνα. Γυρίστε το παξιμάδι αριστερόστροφα. Μερικές στροφές είναι αρκετές.

ΣΤ3. Τώρα γυρίστε τον ορειχάλκινο σωλήνα (A) αριστερόστροφα μέχρι να ξεβιδωθεί από τη θήκη του δοχείου (C). Εάν είναι απαραίτητο, εισάγετε μια λεπτή ράβδο μέσα από τις οπές παροχής αέρα για να χαλαρώσετε τον ορειχάλκινο σωλήνα.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Δώστε προσοχή στις πιθανές αιχμηρές άκρες στο χρησιμοποιημένο δοχείο.

ΣΤ4. Αφαιρέστε το νέο ανταλλακτικό δοχείο από τη συσκευασία και τοποθετήστε τον σωλήνα ανύψωσης με το παξιμάδι ασφάλισης στο κομμάτι με κοντό σπείρωμα (C) στο κάτω μέρος του δοχείου.

ΣΤ5. Περιστρέψτε τον σωλήνα ανύψωσης δεξιόστροφα μέχρι εκεί που μπορείτε να το σγίξετε μόνο με το χέρι.

ΣΤ6. Περιστρέψτε το παξιμάδι ασφάλισης στον σωλήνα ανύψωσης δεξιόστροφα μέχρι να σταματήσει.

ΣΤ7. Πάρτε ένα ανοιχτό κλειδί (SW21) ή ένα κλειδί σωλήνα και σφίξτε το παξιμάδι κλειδώματος. Το δοχείο του καυστήρα αερίου είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

# LOTUSGRILL®

## THE CHARCOAL + GAS GRILL

# HYBRID

## NÁVOD K POUŽITÍ

### Stolní gril na dřevěné uhlí a plyn LotusGrill Hybrid®

#### Úvod

Před připojením hybridního grilu k plynovému zásobníku nebo zapálením s dřevěným uhlím a následným použitím si důkladně a kompletně přečtete návod k použití. Návod si uschovejte během celého životního cyklu výrobku a předejte jej i dalším uživatelům grilu.

Toto zařízení může být použito s jakoukoli přišroubovatelnou náplní, označenou „Butan / Propan“, pokud vyhovuje normě EN 417. Může být nebezpečné pokoušet se připojit různé typy plynových náplní.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

##### LotusGrill Hybrid® Classic

**Hmotnost:** 7,3 kg \*

##### Rozměry:

Vrchní strana cca. ø 350 mm

Spodní strana cca. ø 260 mm

Max. šířka 365 mm

Výška cca. 235 mm

Grilovací mřížka cca. ø 320 mm

#### Materiál:

Ocel a plasty odolné vůči nárazu. Grilovací mřížka, vnitřní část, kontejnery na dřevěné uhlí a plynové hořáky, jakož i západky jsou vyrobeny z nerezavějící oceli. Odvodové potrubí, plynové přípojky a ventil jsou vyrobeny z mosazi.

Napájení na baterie: 4 x 1,5 V AA (6 V).

Jmenovitý tepelný výkon během provozu s plynem: 2,6 kW





\* včetně přenosné tašky, návodu k použití, baterie, napájecího USB kabelu a ventilu s plynovou hadicí, jakož i adaptéru na plynový zásobník





LOTUSGRILL HYBRID CLASSIC


## Bezpečnostní informace


### Důležité piktogramy a bezpečnostní opatření


 <b>DŮLEŽITÉ</b>	Buďte opatrní!
 <b>POZOR</b>	Riziko poškození materiálu nebo produktu.
 <b>POZOR</b>	Nebezpečí nebo nebezpečné chování, které může vést k lehkým zraněním nebo materiálním škodám.
 <b>POZOR</b>	Nebezpečí nebo nebezpečné chování, které může mít za následek vážné zranění nebo až smrt.

 <b>POZOR</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Riziko popálení!</li><li>- Riziko udušení!</li><li>- Nepoužívejte v interiéru!</li><li>- Udržujte děti a domácí zvířata mimo dosah!</li><li>- Nepoužívejte zařízení s poškozenými nebo opotřebenými těsněními</li><li>- Nepoužívejte žádné zařízení, kterému uniká tekutina, je vadné nebo nefunguje správně</li></ul>
---	--

 <b>POZOR</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Při dotýkání se horké grilovací mřížky noste rukavice.</li></ul> <p>Použití s dřevěným uhlím:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Používejte pouze podpalovače v souladu s normou EN 1860-3!</li><li>- Baterie vyměňujte až po úplném vychladnutí grilu.</li></ul>
---	--

 <b>POZOR</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- K zapálení nebo opětovnému vznícení nepoužívejte líh ani benzín!</li><li>- Před čištěním nechte gril zcela vychladnout.</li><li>- Pro uhašení žhavých dřevěných uhlíků nikdy nelijte vodu do nádoby na dřevěné uhlí.</li></ul>
---	--

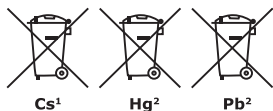
 <b>DŮLEŽITÉ</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Před použitím musí být gril umístěn na stabilním povrchu.</li><li>- Používejte grilovací kleště. Doporučujeme používat příslušenství LotusGrill.</li><li>- Nikdy nenechávejte horký gril bez dozoru.</li><li>- Pokud grilujete potraviny s vysokým obsahem tuku, nezapomeňte na pravidelné vyprazdňování nádoby na tuk.</li></ul> <p>Použití s dřevěným uhlím:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Před každým použitím baterie otestujte.</li><li>- Během používání grilu vybité baterie nevyměňujte.</li></ul>
--	--

 <b>POZOR</b>	<p>Použití s plynem:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Před každým vložením nádoby plynového hořáku a ventilu důkladně zkontrolujte těsnění, zda nejsou poškozená nebo opotřebená. Vyměňte je podle potřeby.</li><li>- Nikdy nelijte vodu do nádoby plynového hořáku, abyste uhasili plamen.</li></ul>
---	--

## Bezpečnostní informace

### Bezpečná manipulace a likvidace použitých baterií

Pro bezpečnou manipulaci s bateriemi nikdy nezapomínejte, že: Je povoleno používat pouze komerčně schválené AA baterie v dobrém stavu. Pro správnou likvidaci baterií nezapomínejte, že: Prázdné baterie musí být zlikvidovány v souladu s právními ustanoveními Zákona o bateriích (BattG) (v Německu) nebo místními předpisy, tzn. předat je na sběrných místech zřízených prodejcem. Prázdné baterie se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem.



### Správná likvidace dřevěného uhlí

Použité dřevěné uhlí likvidujte pouze do nádob k tomu určených, vyrobených z kovu nebo jiných nehořlavých materiálů. Nevyhazujte jej do plastových nádob nebo jiných nádob z hořlavých materiálů.

### Použitě plynové zásobníky bezpečně zlikvidujte

Prázdné zásobníky se považují za obal a měly by být zlikvidovány v nádobách na separovaný sběr recyklovatelných materiálů (žlutý pytel/nádoba), případně v kontejneru na kovový odpad v recyklačním středisku.

#### DŮLEŽITÉ

Do žlutě označeného odpadu je povoleno vyhazovat jen zcela prázdné zásobníky! Chcete-li zlikvidovat otevřený plynový zásobník, musíte jej nejprve vyprázdnit.

#### POZOR

Plynové zásobníky vyprazdňujte pouze v exteriéru, abyste se vyhnuli přiotrávení v uzavřených místnostech.

### Stará elektrická zařízení zlikvidujte ekologickým způsobem



Vaše staré zařízení zlikvidujte odděleně od domovního odpadu a to jeho předáním na určená sběrná místa. Tyto informace vám na počkání poskytnete výrobce zařízení.

## Zamýšlené použití

Tento gril lze použít ke grilování a přípravě grilovaných výrobků s dřevěným uhlím nebo plynem. Tento hybridní gril se nesmí používat v interiéru.

Všechny požadavky uvedené v tomto návodu k použití musí být dodrženy bez jakékoli modifikace.

## Montáž: Všeobecné informace

Pozorně si přečtěte návod k montáži a dodržujte bezpečnostní pokyny.

Na montáž si vyhradte dostatek času. Před montáží si vytvořte rovnou pracovní plochu s dostatečným prostorem kolem. Vyjměte gril z obalu!

## Příprava na montáž

Zkontrolujte úplnost obsahu balení pomocí níže uvedeného seznamu dílů a výkresů.

Odstraňte předem smontovanou grilovací mřížku, kontejner na dřevěné uhlí a kontejner s plynovým hořákem. Odstraňte obalový materiál.

## První použití

V důsledku výroby mohou na kontejnerech na dřevěné uhlí a nádobě s plynovým hořákem zůstat zbytky oleje, které mohou při prvním použití způsobit mírný kouř.

## Péče a skladování

### DŮLEŽITÉ

Před čištěním nechte gril zcela vychladnout.

### POZOR

K ochlazení horkého grilu nepoužívejte vodu.  
V opačném případě může dojít k popálení a opaření.

- Grilovací rošt a vnitřní část, jakož i ostatní znečištěné části je třeba vyčistit po každém použití.
- Před čištěním počkejte, až gril zcela vychladne, jinak hrozí nebezpečí popálení.
- Grilovací mřížku a vnitřní část lze čistit buď v myčce nádobí nebo ručně pomocí běžných čisticích prostředků na nádobí.
- Pro čištění silné vrstvy ve zbytků doporučujeme použít běžně dostupné čističe grilů, např. LotusGrill Čistič grilu a trouby . K čištění nikdy nepoužívejte žádné kyseliny, roztok s obsahem lihu, ani jiné hořlavé látky.
- Vnější část s elektrickou jednotkou vyčistíte vlhkým hadříkem nebo kartáčkem.
- Kontejner na dřevěné uhlí a nádobu s plynovým hořákem lze čistit pouze nasucho, např. kartáčkem.
- Před odstavením přístroje na delší dobu z provozu je třeba ze zařízení vyjmout baterie a odpojit plynový zásobník z grilu.
- Gril a plynový zásobník skladujte na suchém a chladném místě.

### POZOR

Nádobu na dřevěné uhlí, ani nádobu s plynovým hořákem nikdy nečistěte vodou!

---

## Záruka

Při koupi LotusGrill Hybrid máte nárok na zákonnou záruku na výrobní vady až do dvou let, v závislosti na zemi a správném používání podle návodu k použití. Váš prodejce je během záruční doby vaším autorizovaným partnerem.

Zadní strana tohoto návodu k použití s razítkem prodejce nebo dokladem o koupi s datem nákupu je vaším záručním listem.

Jakékoliv opotřebení, tvorba rzi, deformace a změna barvy dílů (zejména dílů z nerezavějící oceli), přímo vystavených ohni, jsou normální a funkční a nezakládají nárok na záruku. Nádoba na dřevěné uhlí a nádoba plynového hořáku jsou díly podléhající opotřebení a měly by se čas od času vyměnit.

## Opravy

Není dovoleno na zařízení provádět žádné změny a modifikace. Pokud váš LotusGrill Hybrid nefunguje správně, kontaktujte vašeho prodejce LotusGrill nebo pošlete e-mail na [kontakt@lotusgrill.de](mailto:kontakt@lotusgrill.de) pro více informací.

# Montáž a návod k použití

## A. Použití s uhlím

A1. Otevřete pouzdro na baterie (12) ve spodní části vnějšího dílu (7). Vložte čtyři (4) baterie AA (11). Dávejte pozor na polaritu. Zavřete pouzdro na baterii.

A2. Zkontrolujte, zda je posuvník A (18) "GAS PORT" (Plynový Port) v poloze "CLOSED" (Zavřeno) a zda je posuvník B (19) v poloze "FOR CHARCOAL" (Na Uhlí). Znamená to, že plynová přípojka je vypnutá.

A3. Vložte vnitřní část (6) zpět do vnější části (7).

A4. Kontejner na dřevěné uhlí (3) úplně naplňte dřevěným uhlím. bukovým uhlím LotusGrill Beech Charcoal\* a nasadte kryt na kontejner na dřevěné uhlí (2).

A5. Kolem středového otvoru zapalovací části (4) naneste přibližně 10 mm široký prstenec gelu na zapalovač grilu a část zapalovacího elementu (4) položte na vnitřní část (6). Doporučujeme použít gel LotusGrill Safety Fuel Gel.

A6. Spusťte kulatý vypínač (9) na vnější části, nejprve otočte ovladač na nejvyšší úroveň (doprava).



### DŮLEŽITÉ

Větrání musí být zapnuto, aby plamen při zapalování nezhasl.



### POZOR

Nedotýkejte se otevřeného ohně!

A7. Gel podpalujte, dokud nezačne hořet.

A8. Naplněný kontejner na dřevěné uhlí (3) s krytem (2) položte na zapalovací desku(4). Ve velmi krátké době začne dřevěné uhlí doutnat.



### POZOR

Kontejner na dřevěné uhlí položte opatrně a rovnoměrně na zapalovací desku!

A9. Grilovací mřížku (1) položte na vrch vnitřní části (5). Ujistěte se, že jste čtyři kovové nožičky vložili do štěrbin vnitřní části (5). Obě kovové smyčky na boční straně grilovací mřížky (1) musí být zarovnaný se západkami (8).

A10. Upevněte západky do kovových smyček a stisknutím smyček dolů zařízení uzamkněte. Stolní gril se vám podařilo úspěšně složit a získali jste tak kompaktní výrobek.

A11. Po přibližně 3-4 minutách je LotusGrill Hybrid® připraven k použití. K regulaci tepla použijte vypínač (9). Větrání zůstává zapnuto během celého grilování.

## Použití napájecího kabelu USB

Gril lze provozovat buď s bateriemi nebo pomocí přiloženého napájecího USB kabelu a USB napájecího adaptéru (není součástí balení). Jakmile bude kulatý konektor zasunut do grilu, přihrádka na baterie se odpojí.



### DŮLEŽITÉ

USB napájecí kabel nelze použít k nabíjení nabíjitelných baterií nebo akumulátorových článků.



## B. Použití s plynem

B1. Vyměte vnitřní část (6) z vnější části (7).

B2. Zkontrolujte, zda je posuvník B (19) v poloze „FOR GAS/NA PLYN“ a zda je posuvník A (18) „GAS-PORT“ v poloze „OPEN/OTEVŘENO“.

B3. Vložte vnitřní část (6) zpět do vnější části (7).

B4. Vložte nádobu plynového hořáku (5) s integrovanou odvodovou troubou do vzduchové trouby (20) ve středu grilu a utáhněte až na doraz. Nepřetáčejte závit!

### DŮLEŽITÉ

Před připojením plynové hadice a zásobníku s plynem zkontrolujte, zda jsou těsnění (mezi zařízením a plynovým zásobníkem) na svém místě a ve vhodném stavu. Vyměňte podle potřeby. Viz ilustrace.

B5. Odstraňte silikonovou zátku (21) z plynové přípojky a zatlačte ji do určeného otvoru ve spodní části ventilu.

B6. Našroubujte ventil s plynovou hadicí (15) do plynové přípojky (10). Utáhněte pevně rukou, nepřetáčejte!

B7. Zkontrolujte, zda je ventil zavřený, tzn. ovládací knoflík (16) je zcela otočen ve směru nebo ve směru hodinových ručiček.

### POZOR

Plynový zásobník se musí vyměňovat v dobře větraném prostoru, nejlépe v exteriéru a mimo dosah jakýchkoli zdrojů vznícení, jako je otevřený oheň, kontrolky, elektrické spotřebiče na vaření, jakož i mimo dosah jiných osob.

B8. Screw a suitable gas cartridge onto the adapter (17) on the hose.

### POZOR

Musí se zabránit torznímu namáhání hadice.

### POZOR

Pokud z vašeho spotřebiče uniká plyn (přítomný zápach plynu), okamžitě jej vynesete ven na místo s dobrou cirkulací vzduchu a bez přítomnosti jakýchkoli zdrojů vznícení, kde lze únik lokalizovat a opravit. Těsnost zařízení kontrolujte pouze v exteriéru. Nikdy nelocalizujte únik plamenem; místo toho použijte mýdlovou vodu s bublinami!

### POZOR

Nikdy neponořujte celé zařízení do mýdlové vody! Hrozí riziko poškození elektroniky.

### POZOR

Máte-li podezření, že uvnitř grilu může docházet k úniku, musíte zařízení poslat na kontrolu. V této situaci kontaktujte vašeho prodejce.

B9. Gril je nyní připraven do provozu.

B10. Otočte ovládací knoflík o 1,5 otáčky ve směru „+“ nebo proti směru hodinových ručiček a okamžitě zapalte plyn pomocí zapalovače nebo delší zápalky. Zapalovač držte blízko nádoby plynového hořáku (5).

B11. Grilovací mřížku (1) položte na vrch vnitřní části (5). Ujistěte se, že jste vložili čtyři kovové nožičky do štěrbin vnitřní části (5). Obě kovové smyčky na boční straně grilovací mřížky (1) musí být zarovnaný se západkami (8).

B12. Upevněte západky do kovových smyček a stisknutím smyček dolů celé zařízení uzamkněte. Stolní gril se vám podařilo úspěšně složit a získali jste tak kompaktní výrobek i s připojením.

B13. Asi po minutě je gril připraven k použití. K regulaci tepla použijte ovládací knoflík (16) na ventilu. Ovládací knoflík zůstává otevřený během celého grilování.

B14. Ukončení grilování: otočte ovládací knoflík zcela směrem k „-“ nebo ve směru hodinových ručiček.

B15. Když ventil odšroubujete, vložte silikonovou zátku zpět do plynové přípojky. Silikonová zátku zabraňuje malým částicím – jako je písek – proniknout do plynového potrubí.

## Výměna plynového zásobníku

C1. Plynový zásobník vyměňujte v exteriéru a mimo dosah jiných osob.

C2. Před vyjmutím plynového zásobníku zkontrolujte, zda je hořák vypnutý.

C3. Zkontrolujte, zda je ventil zavřený, tzn. j. ovládací knoflík (16) je zcela otočen ve směru „-“ nebo ve směru hodinových ručiček.

C4. Držte adaptér (17) a otáčejte plynovým zásobníkem proti směru hodinových ručiček, dokud se neodšroubuje z adaptéru. Z hadice může uniknout malé množství plynu, které je ovšem neškodné.

C5. Před připojením nového plynového zásobníku k zařízení zkontrolujte těsnění.

C6. Nasadte nový plynový zásobník na adaptér (17), zkontrolujte, zda závit zapadl a otočte plynový zásobník (ne adaptér) ve směru hodinových ručiček, dokud neucítíte v prstech doraz utažení.

## Kontrola těsnosti (obr. D)

Máte-li podezření na netěsnost, existuje sedm spojení a/nebo stavů těsnění, na které můžete zaměřit kontrolu:

- A. Hrot ventilu pro připojení plynu
- B. Hrot ventilu k tělu ventilu nebo velká šestihránná matice na těle ventilu
- C. Ovládací knoflík k tělu ventilu
- D. Plynová hadice k tělu ventilu
- E. Plynová hadice k adaptéru
- F. Adaptér na plynový zásobník
- G. O-kroužek v adaptéru

Pro kontrolu, zda nedochází k úniku, naneste na spoje mýdlovou vodu. Pokud se tvoří bublinky, dochází k úniku. Takto poškozené těsnění je třeba vyměnit a/nebo příslušnou maticí správně dotáhnout.

## Výměna těsnění (obr. E)

E1. Těsnění na adaptéru. Odstraňte černé silikonové těsnění a vložte nové.

E2. Těsnění na hrotu ventilu. Opatrně odstraňte těsnění bez poškození mosazného tělesa hrotu ventilu. Navlhčete nové těsnění O-kroužku a srolujte jej do určené drážky. Opakujte postup i pro druhé těsnění.

## Výměna nádoby plynového hořáku (obr. F)

Nádoba plynového hořáku je opotřebovatelná část a měla by se čas od času vyměnit. Nádoby plynových hořáků s prasklinami nebo dírami musí být vyměněny co nejdříve. Náhradní díly si můžete zakoupit u vašeho prodejce LotusGrill. Náhradní nádoba je z důvodu ochrany životního prostředí dodávána bez mosazného odvodního potrubí. Stávající odvádějící potrubí lze použít opětovně. Chcete-li odstranit stávající mosazné potrubí z použité nádoby, postupujte následovně:

F1. Otočte nádobu plynového hořáku dnem vzhůru. Viz ilustrace.

F2. Uvolněte pojistnou matici (B) použitím vidlicového klíče (SW21) nebo potrubního klíče. Otočte matici proti směru hodinových ručiček. Stačí pár otočení.

F3. Nyní otáčejte mosaznou trubkou (A) proti směru hodinových ručiček, dokud se neodšroubuje z držáku nádoby (C). Pokud je to nutné, vložte tenkou tyč skrz otvory pro přívod vzduchu, čímž mosaznou trubku uvolníte.



**POZOR**

Dávejte pozor na případné ostré hrany na použité nádobě.  
Noste pracovní rukavice.

F4. Vyjměte novou náhradní nádobu z obalu a nasadte odváděcí trubku s pojistnou maticí na část s krátkým závitem (C) na dně nádoby.

F5. Otočte odváděcí trubku ve směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví při manuálním utahování na doraz.

F6. Otáčejte pojistnou matici na odvodním potrubí ve směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví.

F7. Vezměte vidlicový klíč (SW21) nebo potrubní klíč a utáhněte pojistnou matici. Nádoba plynového hořáku je aktuálně připravena k použití.

# LOTUSGRILL®

## THE CHARCOAL + GAS GRILL

# HYBRID

## NÁVOD NA POUŽITIE

### Stolný gril na drevené uhlie a plyn LotusGrill Hybrid®

#### Úvod

Pred pripojením hybridného grilu k plynovému zásobníku alebo zapálením s dreveným uhlím a následným použitím si dôkladne a kompletne prečítajte návod na použitie. Návod si uschovajte počas celého životného cyklu výrobu a odovzdajte ho aj ďalším používateľom grilu.

Toto zariadenie môže byť použité s akoukoľvek priskrutkovateľnou náplňou, označenou „Bután / Propán“, ak vyhovuje norme EN 417. Môže byť nebezpečné pokúšať sa pripojiť rôzne typy plynových náplní.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

##### LotusGrill Hybrid® Classic

**Hmotnosť:** 7,3 kg \*

##### Rozmery:

Vrchná strana cca. ø 350 mm

Spodná strana cca. ø 260 mm

Max. šírka 365 mm

Výška cca. 235 mm

Grilovacia mriežka cca. ø 320 mm

##### Materiál:

Oceľ a plasty odolné voči nárazu. Grilovacia mriežka, vnútorná časť, kontajnery na drevené uhlie a plynové horáky, ako aj západky sú vyrobené z nehrdzavejúcej ocele. Odvodové potrubie, plynové prípojky a ventil sú vyrobené z mosadze.

Napájanie na batérie: 4 x 1,5 V AA (6 V).

Menovitý tepelný výkon počas prevádzky s plynom: 2,6 kW










\* vrátane prenosnej tašky, návodu na použitie, batérie, napájacieho USB kábla a ventilu s plynovou hadicou, ako aj adaptéra na plynový zásobník



LOTUSGRILL HYBRID CLASSIC

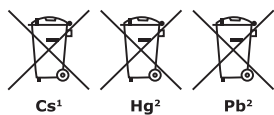
## Bezpečnostné informácie

### Dôležité piktoqramy a bezpečnostné opatrenia

 <b>DÔLEŽITÉ</b>	Buďte opatrní!
 <b>POZOR</b>	Riziko poškodenia materiálu alebo produktu.
 <b>POZOR</b>	Nebezpečenstvo alebo nebezpečné správanie, ktoré môže viesť k ľahkým zraneniam alebo materiálnym škodám.
 <b>POZOR</b>	Nebezpečenstvo alebo nebezpečné správanie, ktoré môže mať za následok vážne zranenie alebo až smrť.
 <b>POZOR</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Riziko popálenia!</li><li>- Riziko udusenía!</li><li>- Nepoužívajte v interiéri!</li><li>- Udržujte deti a domáce zvieratá mimo dosahu!</li><li>- Nepoužívajte zariadenie s poškodenými alebo opotrebovanými tesneniami</li><li>- Nepoužívajte žiadne zariadenie, ktorému uniká tekutina, je chybné alebo nefunguje správne</li></ul>
 <b>POZOR</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pri dotýkaní sa horúcej grilovacej mriežky noste rukavice.</li></ul> <p><b>Použitie s dreveným uhlím:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Používajte iba podpaľovače v súlade s normou EN 1860-3!</li><li>- Batérie vymieňajte až po úplnom vychladnutí grilu.</li></ul>
 <b>POZOR</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Na zapálenie alebo opätovné vznietenie nepoužívajte lieh ani benzín!</li><li>- Pred čistením nechajte gril úplne vychladnúť.</li><li>- Pre uhasenie žeravých drevených uhlíkov nikdy nelejte vodu do nádoby na drevené uhlie.</li></ul>
 <b>DÔLEŽITÉ</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pred použitím musí byť gril umiestnený na stabilnom povrchu.</li><li>- Používajte grilovacie kliešte. Odporúčame používať príslušenstvo LotusGrill.</li><li>- Nikdy nenechávajte horúci gril bez dozoru.</li><li>- Ak grilujete potraviny s vysokým obsahom tuku, nezabudnite na pravidelné vyprázdňovanie nádoby na tuk.</li></ul> <p><b>Použitie s dreveným uhlím:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Pred každým použitím batérie otestujte.</li><li>- Počas používania grilu vybité batérie nevymieňajte.</li></ul>
 <b>POZOR</b>	<p><b>Použitie s plynom:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Pred každým vložením nádoby plynového horáka a ventilu dôkladne skontrolujte tesnenia, či nie sú poškodené alebo opotrebované. Vymeňte ich podľa potreby.</li><li>- Nikdy nelejte vodu do nádoby plynového horáka, aby ste uhasili plameň.</li></ul>

## Bezpečnostné informácie

### Bezpečná manipulácia a likvidácia použitých batérií



Cs<sup>-1</sup>

Hg<sup>-2</sup>

Pb<sup>-2</sup>

Pre bezpečnú manipuláciu s batériami nikdy nezabúdajte, že: Je povolené používať iba komerčne schválené AA batérie v dobrom stave. Pre správnu likvidáciu batérií nezabúdajte, že: Prázdne batérie sa musia zlikvidovať v súlade s právnymi ustanoveniami Zákona o batériách (BattG) (v Nemecku) alebo miestnymi predpismi, t. j. odovzdať na zberných miestach zriadených predajcom. Prázdne batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom.

### Správna likvidácia dreveného uhlia

Použitú drevenú uhlie likvidujte len do nádob na to určených, vyrobených z kovu alebo iných nehorľavých materiálov. Nevyhadzujte ho do plastových nádob alebo iných nádob z horľavých materiálov.

### Použitie plynové zásobníky bezpečne zlikvidujte

Prázdne zásobníky sa považujú za obal a mali by byť zlikvidované v nádobách na separovaný zber recyklovateľných materiálov (žlté vrece/nádoba), prípadne v kontajneri na kovový odpad v recyklačnom stredisku.

#### DÔLEŽITÉ

Do žlté označeného odpadu je povolené vyhadzovať len úplne prázdne zásobníky! Ak chcete zlikvidovať otvorený plynový zásobník, musíte ho najskôr vyprázdniť.

#### POZOR

Plynové zásobníky vyprázdňujte iba v exteriéri, aby ste sa vyhli pootráveniu v uzavretých miestnostiach.

### Staré elektrické zariadenia zlikvidujte ekologickým spôsobom



Vaše staré zariadenie zlikvidujte oddelene od domového odpadu a to jeho odovzdaním na určené zberné miesta. Tieto informácie vám na požiadanie poskytne výrobca zariadenia.

## Zamýšľané použitie

Tento gril je možné použiť na grilovanie a prípravu grilovaných výrobkov s dreveným uhlím alebo plynom. Tento hybridný gril sa nesmie používať v interiéri.

Všetky požiadavky uvedené v tomto návode na použitie musia byť dodržané bez akejkolvek modifikácie.

## Montáž: Všeobecné informácie

Pozorne si prečítajte návod na montáž a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Na montáž si vyhradte dostatok času. Pred montážou si vytvorte rovnú pracovnú plochu s dostatočným priestorom okolo. Vyberte gril z obalu!

## Príprava na montáž

Skontrolujte úplnosť obsahu balenia pomocou nižšie uvedeného zoznamu dielov a výkresov. Odstráňte vopred zmontovanú grilovaciu mriežku, kontajner na drevené uhlie a kontajner s plynovým horákom. Odstráňte obalový materiál.

## Prvé použitie

V dôsledku výroby môžu na kontajneroch na drevené uhlie a nádobe s plynovým horákom zostať zvyšky oleja, ktoré môžu pri prvom použití spôsobiť mierne dymenie.

## Starostlivosť a skladovanie

### DÔLEŽITÉ

Pred čistením nechajte gril úplne vychladnúť.

### POZOR

Na ochladenie horúceho grilu nepoužívajte vodu. V opačnom prípade môže dôjsť k popáleniu a obareniu.

- Grilovací rošt a vnútornú časť, ako aj ostatné znečistené časti je potrebné vyčistiť po každom použití.
- Pred čistením počkajte, kým gril úplne nevychladne, inak hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- Grilovaciu mriežku a vnútornú časť je možné čistiť buď v umývačke riadu alebo ručne pomocou bežných čistiacich prostriedkov na riad.
- Na čistenie silnej vrstvy v zvyškov odporúčame použiť bežne dostupné čističe grilov, napr. LotusGrill Čistič grilu a rúry. Na čistenie nikdy nepoužívajte žiadne kyseliny, roztok s obsahom liehu, ani iné horľavé látky.
- Vonkajšiu časť s elektrickou jednotkou vyčistíte vlhkou handričkou alebo kefkou.
- Kontajner na drevené uhlie a nádobu s plynovým horákom je možné čistiť len nasucho, napr. kefkou.
- Pred odstavením prístroja na dlhšiu dobu z prevádzky treba zo zariadenia vybrať batérie a odpojiť plynový zásobník z grilu.
- Gril a plynový zásobník skladujte na suchom a chladnom mieste.

### POZOR

Nádobu na drevené uhlie, ani nádobu s plynovým horákom nikdy nečistíte vodou!



---

## Záruka

Pri kúpe LotusGrill Hybrid máte nárok na zákonnú záruku na výrobné chyby až do dvoch rokov, v závislosti od krajiny a správneho používania podľa návodu na použitie. Váš predajca je počas záručnej doby vaším autorizovaným partnerom.

Zadná strana tohto návodu na použitie s pečiatkou predajcu alebo dokladom o kúpe s dátumom nákupu je vaším záručným listom.

Akékoľvek opotrebovania, tvorba hrdze, deformácia a zmena farby dielov (najmä dielov z nehrdzavejúcej ocele), priamo vystavených ohňu, sú normálne a funkčné a nezakladajú nárok na záruku. Nádoba na drevené uhlie a nádoba plynového horáka sú diely podliehajúce opotrebovaniu a mali by sa z času na čas vymeniť.

## Opravy

Nie je dovolené na zariadení vykonávať žiadne zmeny a modifikácie. Ak váš LotusGrill Hybrid nefunguje správne, kontaktujte vášho predajcu LotusGrill alebo pošlite e-mail na [kontakt@lotusgrill.de](mailto:kontakt@lotusgrill.de) pre viac informácií.

# Montáž a návod na použitie

## A. Použitie s uhlím

A1. Otvorte puzdro na batérie (12) v spodnej časti vonkajšieho dielu (7). Vložte štyri (4) batérie AA (11). Dávajte pozor na polaritu. Zatvorte puzdro na batériu.

A2. Skontrolujte, či je posuvník A (18) "GAS PORT" (Plynový Port) v polohe "CLOSED" (Zatvorené) a či je posuvník B (19) v polohe "FOR CHARCOAL" (Na Uhlie). Znamená to, že plynová prípojka je vypnutá.

A3. Vložte vnútornú časť (6) späť do vonkajšej časti (7).

A4. Kontajner na drevené uhlie (3) úplne naplňte dreveným uhlím, napr. bukovým uhlím LotusGrill Beech Charcoal\* a nasadte kryt na kontajner na drevené uhlie (2).

A5. Okolo stredového otvoru zapaľovacej časti (4) naneste približne 10 mm široký prstenec gélu na zapaľovač grilu a časť zapaľovacieho elementu (4) položte na vnútornú časť (6). Odporúčame použiť gél LotusGrill Safety Fuel Gel.

A6. Spustíte okrúhly vypínač (9) na vonkajšej časti, najskôr otočte ovládač na najvyššiu úroveň (doprava).

### DÔLEŽITÉ

Vetranie musí byť zapnuté, aby plameň pri zapaľovaní nezhasol.

### POZOR

Nedotýkajte sa otvoreného ohňa!

A7. Gél podpaľujte, kým nezačne horieť.

A8. Naplnený kontajner na drevené uhlie (3) s krytom (2) položte na zapaľovaciu dosku(4). Vo veľmi krátkom čase začne drevené uhlie tlieť.

### POZOR

Kontajner na drevené uhlie položte opatrne a rovnomerne na zapaľovaciu dosku!

A9. Grilovaciu mriežku (1) položte na vrch vnútornej časti (5). Uistite sa, že ste štyri kovové nožičky vložili do štrbín vnútornej časti (5). Obe kovové slučky na bočnej strane grilovacej mriežky (1) musia byť zarovnané so západkami (8).

A10. Upevnite západky do kovových slučiek a stlačením slučiek nadol zariadenie uzamknite. Stolný gril sa vám podarilo úspešne zložiť a získali ste tak kompaktný výrobok.

A11. Po približne 3-4 minútach je LotusGrill Hybrid® pripravený na použitie. Na reguláciu tepla použite vypínač (9). Vetranie zostáva zapnuté počas celého grilovania.

## Použitie napájacieho kábla USB

Gril je možné prevádzkovať buď s batériami alebo pomocou priloženého napájacieho USB kábla a USB napájacieho adaptéra (nie je súčasťou balenia). Akonáhle bude okrúhly konektor zasunutý do grilu, priehradka na batérie sa odpojí.

### DÔLEŽITÉ

USB napájací kábel nie je možné použiť na nabíjanie nabíjateľných batérií alebo akumulátorových článkov.

## B. Použitie s plynom

B1. Vyberte vnútornú časť (6) z vonkajšej časti (7).

B2. Skontrolujte, či je posuvník B (19) v polohe "FOR GAS" (Na plyn) a či je posuvník A (18) "GASPORT" (Gasport) v polohe "OPEN" (Otvorené).

B3. Vložte vnútornú časť (6) späť do vonkajšej časti (7).

B4. Vložte nádobu plynového horáka (5) s integrovanou odvodovou rúrou do vzduchovej rúry (20) v strede grilu a utiahnite až na doraz. Nepretáčajte závit!

### DÔLEŽITÉ

Pred pripojením plynovej hadice a zásobníka s plynom skontrolujte, či sú tesnenia (medzi zariadením a plynovým zásobníkom) na svojom mieste a vo vhodnom stave. Vymeňte podľa potreby. Viď ilustrácie.

B5. Odstráňte silikónovú zátku (21) z plynovej prípojky a zatlačte ju do určeného otvoru v spodnej časti ventilu.

B6. Naskrutkujte ventil s plynovou hadicou (15) do plynovej prípojky (10). Uťahnite pevne rukou, nepretáčajte!

B7. Skontrolujte, či je ventil zatvorený, t. j. ovládací gombík (16) je úplne otočený v smere alebo v smere hodinových ručičiek.

### POZOR

Plynový zásobník sa musí vymieňať v dobre vetranom priestore, najlepšie v exteriéri a mimo dosahu akýchkoľvek zdrojov vznietenia, ako je otvorený oheň, kontrolky, elektrické spotrebiče na varenie, ako aj mimo dosahu iných osôb.

B8. Naskrutkujte vhodný plynový zásobník na adaptér (17) na hadici.

### POZOR

Musí sa zabrániť torznému namáhaniu hadice.

### POZOR

Ak z vášho spotrebiča uniká plyn (prítomný zápach plynu), okamžite ho vynesť von na miesto s dobrou cirkuláciou vzduchu a bez prítomnosti akýchkoľvek zdrojov vznietenia, kde je možné únik lokalizovať a opraviť. Tesnosť zariadenia kontrolujte iba v exteriéri. Nikdy nelokalizujte únik plameňom; namiesto toho použite mydlovú vodu s bublinami!

### POZOR

Nikdy neponárajte celé zariadenie do mydlovej vody! Hrozí riziko poškodenia elektroniky.

### POZOR

Ak máte podozrenie, že vo vnútri grilu môže dochádzať k úniku, musíte zariadenie poslať na kontrolu. V tejto situácii kontaktujte vášho predajcu.

---

B9. Gril je teraz pripravený do prevádzky.

B10. Otočte ovládací gombík o 1,5 otáčky v smere „+“ alebo proti smeru hodinových ručičiek a okamžite zapáľte plyn pomocou zapaľovača alebo dlhšej zápalky. Zapaľovač držte blízko nádoby plynového horáka (5).

B11. Grilovaciu mriežku (1) položte na vrch vnútornej časti (5). Uistite sa, že ste vložili štyri kovové nožičky do štrbín vnútornej časti (5). Obe kovové slučky na bočnej strane grilovacej mriežky (1) musia byť zarovnané so západkami (8).

B12. Upevnite západky do kovových slučiek a stlačením slučiek nadol celé zariadenie uzamknite. Stolný gril sa vám podarilo úspešne zložiť a získali ste tak kompaktný výrobok aj s pripojením.

B13. Asi po minúte je gril pripravený na použitie. Na reguláciu tepla použite ovládací gombík (16) na ventile. Ovládací gombík zostáva otvorený počas celého grilovania.

B14. Ukončenie grilovania: otočte ovládací gombík úplne smerom k alebo v smere hodinových ručičiek.

B15. Keď ventil odskrutkujete, vložte silikónovú zátku späť do plynovej prípojky. Silikónová zátka zabraňuje malým časticiam - ako je piesok - preniknúť do plynového potrubia.

## Výmena plynového zásobníka

C1. Plynový zásobník vymieňajte v exteriéri a mimo dosahu iných osôb.

C2. Pred vybratím plynového zásobníka skontrolujte, či je horák vypnutý.

C3. Skontrolujte, či je ventil zatvorený, t. j. ovládací gombík (16) je úplne otočený v smere alebo v smere hodinových ručičiek.

C4. Držte adaptér (17) a otáčajte plynovým zásobníkom proti smeru hodinových ručičiek, až pokiaľ sa neodskrutkuje z adaptéra. Z hadice môže uniknúť malé množstvo plynu, ktoré je však neškodné.

C5. Pred pripojením nového plynového zásobníka k zariadeniu skontrolujte tesnenia.

C6. Nasadte nový plynový zásobník na adaptér (17), skontrolujte, či závit zapadol a otočte plynový zásobník (nie adaptér) v smere hodinových ručičiek, kým neucítite v prstoch doraz utiahnutia.

## Kontrola tesnosti (obr. D)

Ak máte podozrenie na netesnosť, existuje sedem spojení a/alebo stavov tesnení, na ktoré môžete zamerať kontrolu:

- A. Hrot ventilu na pripojenie plynu
- B. Hrot ventilu k telu ventilu alebo veľká šesťhranná matica na tele ventilu
- C. Ovládací gombík k telu ventilu
- D. Plynová hadica k telu ventilu
- E. Plynová hadica k adaptéru
- F. Adaptér na plynový zásobník
- G. O-kružok v adaptéri

Pre kontrolu, či nedochádza k úniku, naneste na spoje mydlovú vodu. Ak sa tvoria bublinky, dochádza k úniku. Takto poškodené tesnenie je potrebné vymeniť a/alebo príslušnú maticu správne dotiahnuť.

## Výmena tesnení (obr. E)

E1. Tesnenie na adaptéri. Odstráňte čierne silikónové tesnenie a vložte nové.

E2. Tesnenia na hrote ventilu. Opatrne odstráňte tesnenia bez poškodenia mosadzného telesa hrotu ventilu. Navlhčite nové tesnenie O-kružku a zrolujte ho do určenej drážky. Opakujte postup aj pre druhé tesnenie.

## Výmena nádoby plynového horáka (obr. F)

Nádoba plynového horáka je opotrebovateľná časť a mala by sa z času na čas vymeniť. Nádoby plynových horákov s prasklinami alebo dierami sa musia vymeniť čo najskôr. Náhradné diely si môžete zakúpiť u vášho predajcu LotusGrill. Náhradná nádoba je z dôvodu ochrany životného prostredia dodávaná bez mosadzného odvodného potrubia. Existujúce odvádzajúce potrubie je možné použiť opätovne. Ak chcete odstrániť existujúce mosadzné potrubie z použitej nádoby, postupujte nasledovne:

F1. Otočte nádobu plynového horáka hore dnom. Vid' ilustrácie.

F2. Uvoľnite poistnú maticu (B) použitím vidlicového kľúča (SW21) alebo potrubného kľúča. Otočte maticu proti smeru hodinových ručičiek. Stačí pár otočení.

F3. Teraz otáčajte mosadznou rúrkou (A) proti smeru hodinových ručičiek, kým sa neodskrutkuje z držiaka nádoby (C). Ak je to potrebné, vložte tenkú tyč cez otvory na prívod vzduchu, čím mosadznú rúrkou uvoľníte.

### **POZOR**

Dávajte pozor na prípadné ostré hrany na použitej nádobe.  
Noste pracovné rukavice.

F4. Vyberte novú náhradnú nádobu z obalu a nasadte odvádzajúcu rúrkou s poistnou maticou na časť s krátkym závitom (C) na dne nádoby.

F5. Otočte odvádzajúcu rúrkou v smere hodinových ručičiek, kým sa nezastaví pri manuálnom ťahaní na doraz.

F6. Otáčajte poistnú maticu na odvodnom potrubí v smere hodinových ručičiek dovtedy, kým sa nezastaví.

F7. Vezmite vidlicový kľúč (SW21) alebo potrubný kľúč a utiahnite poistnú maticu. Nádoba plynového horáka je aktuálne pripravená na použitie.

# LOTUSGRILL®

## THE CHARCOAL + GAS GRILL

# HYBRID

## PRIRUČNIK S UPUTAMA

Roštilj na drveni ugljen i stolni plinski roštilj LotusGrill Hybrid®

### Uvod

Prije upotrebe hibridnog roštilja pažljivo pročitajte priručnik s uputama prije nego što ga spojite na plinski uložak ili ga naložite na ugljen. Čuvajte priručnik za buduću upotrebu tijekom cijelog vijeka trajanja proizvoda i prosljedite ga svim sljedećim korisnicima roštilja.

Ovaj uređaj može se upotrebljavati bilo s kojim uloškom koji se može zavrnuti s oznakom „Butan/propan“ ako je u skladu s EN 417. Može biti opasno pokušavati spojiti različite vrste plinskih uložaka.

### SPECIFIKACIJE

LotusGrill Hybrid® Classic

Težina 7,3 kg \*

#### Dimenzije:

Vrh cca. ø 350 mm

Dno cca. ø 260 mm

Maks. širina 365 mm

Visina cca. 235 mm

Rešetka roštilja cca. ø 320 mm

#### Materijal:

Čelik i plastika otporna na udarce. Rešetka za roštilj, unutarnja posuda, spremnici za ugljen i plinski plamenik, kao i zasuni, napravljeni su od nehrđajućeg čelika. Usponska cijev, plinski priključci i ventil napravljeni su od mesinga.

Rad na baterije: 4 x 1,5 V AA (6 volti).

Nazivno toplinsko opterećenje u radu na plin: 2,6 kW





\* uklj. torbu za nošenje, priručnik s uputama, baterije, USB kabel za napajanje i ventil s crijevom za plin, kao i adapter za plinski uložak




LOTUSGRILL HYBRID CLASSIC

## Sigurnosne informacije

### Važni piktogrami i mjere opreza


 <b>VAŽNO</b>	Budite pažljivi!
 <b>PAŽNJA</b>	Rizik od materijalne štete ili oštećenja proizvoda.
 <b>OPREZ</b>	Opasnosti ili opasno ponašanje koje bi moglo dovesti do lakših ozljeda
 <b>UPOZORENJE</b>	Opasnosti ili opasno ponašanje koje bi moglo dovesti do ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.


-  **UPOZORENJE**
- Opasnost od opekline!
  - Opasnost od gušenja!
  - Nemojte upotrebljavati u zatvorenom!
  - Držite djecu i kućne ljubimce podalje!
  - Ne upotrebljavajte uređaj s oštećenim ili istrošenim brtvama
  - Ne upotrebljavajte uređaj koji curi, neispravan je ili ne radi pravilno

-  **OPREZ**
- Nosite rukavice kad dodirujete vruću rešetku roštilja.

#### Pri radu na ugljen:


- Upotrebljavajte samo upaljače koji su u skladu s EN 1860-3!
- Zamijenite baterije tek kad se roštilj potpuno ohladi.

-  **PAŽNJA**
- Ne upotrebljavajte alkohol ili benzin za paljenje ili ponovno paljenje!
  - Pustite da se roštilj potpuno ohladi prije čišćenja.
  - Za gašenje užarenog ugljena nikad ne ulijevajte vodu u spremnik za ugljen.

-  **VAŽNO**
- Prije upotrebe roštilj se mora staviti na stabilnu površinu.
  - Koristite se hvataljkama za roštilj. Preporučujemo upotrebu dodataka LotusGrill.
  - Nikad ne ostavljajte vrući roštilj bez nadzora.
  - Ako na roštilju pečete jako masnu hranu, pazite da se unutarnja posuda redovito prazni.

#### Pri radu na ugljen:

- Testirajte baterije prije svake upotrebe.
- Ne mijenjajte istrošene baterije dok upotrebljavate roštilj.

-  **PAŽNJA**
- Pri radu na plin:
- Svaki put, prije nego što umetnete spremnik plinskog plamenika i ventil, pažljivo provjerite brtve zbog mogućih oštećenja ili istrošenosti. Zamijenite prema potrebi.
  - Nikad ne ulijevajte vodu u spremnik plinskog plamenika kako biste ugasili plinski plamen.



## Sigurnosne informacije

### Sigurno rukovanje iskorištenim baterijama i njihovo odlaganje

Za sigurno rukovanje baterijama imajte na umu:

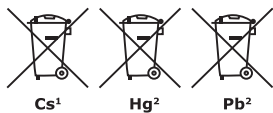
Dopuštena je upotreba samo komercijalno odobrenih baterija AA u savršenom stanju. Za pravilno odlaganje baterija, imajte na umu:

Prazne baterije moraju se odložiti u skladu sa zakonskim odredbama

Zakona o baterijama (BattG) (u Njemačkoj) ili lokalnim propisima

prema primjeni, tj. moraju se predati na sabirnim mjestima koja su

postavili trgovci. Prazne baterije ne smiju se odlagati s kućnim otpadom.



otpadom.

### Pravilno odlaganje ugljena

Iskorišteni ugljen odlažite samo u za to predviđene spremnike od

metala ili drugih nezapaljivih materijala. Nemojte ga odlagati u

plastične spremnike ili druge spremnike od zapaljivih materijala.

### Sigurno odložite iskorištene plinske uloške

Prazni ulošci smatraju se ambalažom i trebaju se odložiti u kante

za odvojeno prikupljene reciklažne materijale (žuta vreća/kanta) ili

u kontejner za metalni otpad u reciklažnom centru.

#### VAŽNO

Samo potpuno prazni ulošci smiju se odlagati u žutu kantu! Ako želite baciti otvoreni plinski uložak, prvo ga morate isprazniti.

#### PAŽNJA

Praznite plinske uloške samo na otvorenom kako biste izbjegli trovanje u zatvorenim prostorijama.

### Odložite stare električne uređaje na ekološki prihvatljiv način



Odložite svoj stari uređaj odvojeno od kućnog otpada tako da ga predate na za to predviđena sabirna mjesta. Proizvođač će vam dati te podatke na zahtjev.

## Namjena

Ovaj roštilj može se upotrebljavati za pečenje na ugljen ili plin radi pripreme hrane za roštiljanje. Ovaj hibridni roštilj ne smije se upotrebljavati u zatvorenom prostoru. Svih zahtjeva sadržanih u ovom priručniku s uputama treba se pridržavati nepromijenjeno.

## Sastavljanje: Opće informacije

Pažljivo pročitajte upute za sastavljanje i pridržavajte se sigurnosnih informacija. Odvojite dovoljno vremena za sastavljanje. Prije toga pripremite ravnu radnu površinu s dovoljno prostora. Izvadite roštilj iz ambalaže!

## Priprema sastavljanja

Provjerite cjelovitost isporuke pomoću popisa dijelova u nastavku i crteža. Uklonite prethodno sastavljenu rešetku roštilja, spremnik za ugljen i spremnik plinskog plamenika. Uklonite materijal za pakiranje.

## Prva upotreba

Zbog proizvodnje može biti ostataka ulja na spremniku za ugljen i spremniku plinskog plamenika, što može uzrokovati lagani dim prilikom prve upotrebe.

## Održavanje i pohrana

### VAŽNO

Pustite da se roštilj potpuno ohladi prije čišćenja.

### OPREZ

Nemojte upotrebljavati vodu za hlađenje vrućeg roštilja. U suprotnom može doći do opekline.

- Rešetka roštilja i unutarnja posuda, kao i ostali prljavi dijelovi moraju se očistiti nakon svake upotrebe.
- Obavezno pričekajte dok se roštilj potpuno ne ohladi prije čišćenja, inače postoji opasnost od opekline.
- Rešetka roštilja i unutarnja posuda mogu se prati u perilici posuđa ili ručno standardnim deterdžentima za pranje posuđa.
- Za čišćenje tvrdokornih ostataka preporučujemo upotrebu komercijalno dostupnih sredstava za čišćenje roštilja, npr. sredstvo za čišćenje roštilja i pećnice LotusGrill. Nikad ne upotrebljavajte kiseline, mineralne alkohole ili druge zapaljive tvari za čišćenje.
- Očistite vanjsku posudu u kojoj se nalazi električna jedinica vlažnom krpom ili četkom.
- Spremnik za ugljen i spremnik plinskog plamenika smiju se čistiti samo na suho, npr. četkom.
- Prije spremanja uređaja na duže vrijeme potrebno je izvaditi baterije iz uređaja i odvojiti plinski uložak od roštilja.
- Čuvajte roštilj i plinski uložak na suhom i hladnom mjestu.

### PAŽNJA

Nikad nemojte čistiti posudu za ugljen ili za plinski plamenik vodom!

---

## Jamstvo

Nakon kupnje LotusGrill Hybrida imate pravo na zakonsko jamstvo protiv grešaka u proizvodnji do dvije godine, ovisno o zemlji i pravilnoj upotrebi prema priručniku s uputama. Vaš prodavač vaš je ovlaštenu partner tijekom jamstvenog roka. Poledina ovog priručnika s pečatom trgovca ili vaš račun na kojem je naznačen datum kupnje vaš je jamstveni list.

Svako trošenje, stvaranje hrđe, izobličenje i promjena boje dijelova (osobito dijelova od nehrđajućeg čelika) koji su izravno izloženi vatri normalni su i funkcionalni te ne predstavljaju zahtjev za jamstvo. Spremnik za ugljen i spremnik plinskog plamenika dijelovi su koji se troše i potrebno ih je povremeno zamijeniti.

## Popravci

Nije vam dopušten raditi ikakve promjene na uređaju. Ako vaš LotusGrill Hybrid ne radi pravilno, obratite se prodavača svog LotusGrilla ili pošaljite e-poštu na [kontakt@lotusgrill.de](mailto:kontakt@lotusgrill.de) za daljnje upute.

# Sastavljanje i upute za upotrebu

## A. Rad na ugljen

A1. Otvorite kućište baterije (12) na dnu vanjske posude (7). Umetnite četiri (4) baterije AA (11). Obratite pozornost na polaritet. Zatvorite kućište baterije.

A2. Provjerite je li klizač A (18) "GAS PORT" (Plinski Priključak) u položaju "CLOSED" (Zatvoreno) i je li klizač B (19) u položaju "FOR CHARCOAL" (za ugljen). To znači da je plinski priključak onemogućen.

A3. Vratite unutarnju posudu (6) u vanjsku posudu (7).

A4. Spremnik za ugljen (3) potpuno napunite ugljenom, npr. bukovim ugljenom LotusGrill\* i stavite poklopac na spremnik za ugljen (2).

A5. Nanesite približno 10 mm širok prsten gela za paljenje roštilja oko središnje rupe posude upaljača (4) i stavite posudu upaljača (4) na unutarnju posudu (6). Preporučujemo LotusGrill Safety Fuel Gel.

A6. Uključite okrugli prekidač za uključivanje/isključivanje (9) na vanjskoj posudi i prvo okrenite regulator na najvišu razinu (udesno).



### VAŽNO

Ventilacija mora biti uključena kako se plamen ne bi ugušio prilikom paljenja.



### OPREZ

Ne dirajte otvoreni plamen!

A7. Palite gel dok ne počne gorjeti.

A8. Stavite napunjeni spremnik za ugljen (3) s poklopcem (2) na ploču za paljenje (4). U vrlo kratkom vremenu ugljen počinje svijetliti.



### OPREZ

Stavite spremnik za ugljen pažljivo i ravnomjerno na ploču za paljenje!

A9. Stavite rešetku za roštilj (1) na vrh unutarnje posude (5). Obavezno umetnite četiri metalne noge u otvore unutarnje posude (5). Obje metalne petlje sa strane rešetke roštilja (1) moraju biti poravnate sa zasunima (8).

A10. Zakačite zasune u metalne petlje i pritisnite petlje dolje kako biste zaključali uređaj. Cijeli stolni roštilj sad je povezana i kompaktna jedinica.

A11. Nakon otprilike 3 – 4 minute LotusGrill Hybrid® spreman je za upotrebu. Upotrijebite prekidač za uključivanje/isključivanje (9) za regulaciju topline. Ventilacija ostaje uključena tijekom cijelog roštiljanja.

## Upotreba USB kabela za napajanje

Roštilj može raditi ili s baterijama ili s uključenim USB kabelom za napajanje i USB adapterom (nije uključen). Čim se okrugli priključak uključi u roštilj, odvaja se odjeljak za baterije.



### VAŽNO

USB kabel za napajanje ne može se upotrebljavati za punjenje punjivih baterija ili akumulatora.

## B. Rad na plin

B1. Izvadite unutarnju posudu (6) iz vanjske posude (7).

B2. B2. Provjerite je li klizač B (19) u položaju "FOR GAS" (Za plin) i je li klizač A (18) "GASPORT" (Priključak za plin) u položaju „OPEN" (Otvoren).

B3. Vratite unutarnju posudu (6) u vanjsku posudu (7).

B4. Umetnite spremnik plinskog plamenika (5) s ugrađenom usponskom cijevi u cijev za zrak (20) u sredini roštilja i zatežite dok se ne zaustavi. Nemojte previše navijati!

### VAŽNO

Provjerite jesu li brtve (između uređaja i plinskog uložka) na mjestu i u dobrom stanju prije spajanja plinskog crijeva i plinskog uložka. Zamijenite prema potrebi. Pogledajte ilustracije.

B5. Skinite silikonski čep (21) s plinskog priključka i pritisnite ga u predviđeni otvor na donjem dijelu ventila.

B6. Zavrnite ventil s plinskim crijevom (15) u plinski priključak (10). Zategnite rukom, nemojte previše navijati!

B7. Provjerite je li ventil zatvoren, tj. je li upravljačka ručica (16) potpuno okrenuta u smjeru ili u smjeru kazaljke na satu.

### PAŽNJA

Plinski uložak mora se mijenjati u dobro prozračenom prostoru, po mogućnosti na otvorenom i dalje od svih mogućih izvora paljenja, poput otvorenog plamena, signalnih svjetala, električnih uređaja za kuhanje i dalje od drugih ljudi.

B8. Navijte odgovarajući plinski uložak na adapter (17) na crijevu.

### PAŽNJA

Mora se izbjegavati torzijsko naprezanje na crijevu.

### PAŽNJA

Ako vaš uređaj ispušta plin (miris plina), odmah ga iznesite van u prostor s dobrom cirkulacijom zraka i bez ikakvih izvora paljenja gdje se curenje može locirati i popraviti. Provjeravajte nepropusnost svog uređaja samo na otvorenom. Nikad ne tražite mjesto curenja plamenom; umjesto toga upotrijebite vodu sa sapunom!

### PAŽNJA

Nikad ne uranjajte cijeli uređaj u sapunicu! Opasnost od oštećenja elektronike.

### PAŽNJA

Ako sumnjate da postoji curenje unutar roštilja, morate poslati uređaj na pregled. Kako biste to učinili, obratite se svom prodavaču.

---

B9. Roštilj je sad spreman za paljenje.

B10. Okrenite upravljačku ručicu za 1,5 okretaja u smjeru „+“ ili suprotno od kazaljke na satu i odmah upalite plin upaljačem ili dugom šibicom. Kako biste to učinili, držite upaljač blizu spremnika plinskog plamenika (5).

B11. Stavite rešetku za roštilj (1) na vrh unutarnje posude (5). Umetnite četiri metalne noge u utore unutarnje posude (5). Obje metalne petlje sa strane rešetke roštilja (1) moraju biti poravnate sa zasunima (8).

B12. Zakačite zasune u metalne petlje i pritisnite petlje dolje kako biste zaključali uređaj. Cijeli stolni roštilj sad je povezana i kompaktna jedinica.

B13. Nakon otprilike jedne minute, roštilj je spreman za upotrebu. Za regulaciju topline upotrijebite kontrolnu ručicu (16) na ventilu. Kontrolna ručica ostaje otvorena tijekom cijelog roštiljanja.

B14. Za prekid roštiljanja: okrenite upravljačku ručicu do kraja prema „-“ ili u smjeru kazaljke na satu.

B15. Kad odvrnete ventil, vratite silikonski čep natrag u plinski priključak. Silikonski čep sprječava male čestice poput pijeska da uđu u put plina.

## Zamjena plinskog uložka

C1. Promijenite plinski uložak na otvorenom i dalje od drugih ljudi.

C2. Prije uklanjanja plinskog uložka provjerite je li plamenik ugašen.

C3. Provjerite je li ventil zatvoren, tj. je li upravljačka ručica (16) potpuno okrenuta u smjeru „-“ ili u smjeru kazaljke na satu.

C4. Držite adapter (17) i okrećite plinski uložak suprotno od kazaljke na satu dok se ne odvrne od adaptera. Male, bezopasne količine plina mogu iscuriti iz crijeva.

C5. Provjerite brtve prije spajanja novog plinskog uložka na uređaj.

C6. Stavite novi plinski uložak na adapter (17), provjerite je li navoj uskočio i okrećite plinski uložak (ne adapter) u smjeru kazaljke na satu dok se ne zategne rukom.

## Provjera zategnutosti (sl. D)

Ako sumnjate na curenje, postoji sedam spojeva i/ili stanja brtvi koje možete provjeriti:

- A. Priključak vrha ventila na plin
- B. Vrh ventila na tijelo ventila ili velika šesterokutna matica na tijelo ventila
- C. Kontrolna ručica na tijelo ventila
- D. Plinsko crijevo na tijelo ventila
- E. Cijev za plin na adapter
- F. Adapter na plinski uložak
- G. O-prsten u adapteru

Kako biste provjerili ima li curenja, nanosite vodu sa sapunicom na spojeve. Ako se stvore mjehurići, postoji curenje. Oštećena brtva mora se zamijeniti i/ili se oštećena matica mora zategnuti.

## Zamjena brtvi (sl. E)

E1. Brtva na adapteru. Uklonite crnu silikonsku brtvu i umetnite novu.

E2. Brtve na vrhu ventila. Pažljivo uklonite brtve bez oštećenja mjedenog tijela vrha ventila. Navlažite novu brtvu O-prstena i zarolajte je u predviđeni utor. Ponovite za drugu brtvu.

## Zamjena spremnika plinskog plamenika (sl. F)

Spremnik plinskog plamenika dio je koji se troši i treba ga povremeno zamijeniti. Spremnici plinskog plamenika s pukotinama ili rupama moraju se zamijeniti što je prije moguće. Možete kupiti zamjenske dijelove od prodavača svog LotusGrilla. Zamjenski spremnik isporučuje se bez mesingane usponske cijevi, radi zaštite okoliša. Postojeća usponska cijev može se ponovno upotrijebiti. Kako biste uklonili postojeću mesinganu cijev iz iskorištenog spremnika, slijedite ove korake:

F1. Okrenite spremnik plinskog plamenika naopako. Pogledajte ilustracije.

F2. Otpustite sigurnosnu maticu (B) viljuškastim ključem (SW21) ili ključem za cijev. Okrenite maticu suprotno od kazaljke na satu. Dovoljno je nekoliko okretaja.

F3. Sad okrećite mjedenu cijev (A) suprotno od kazaljke na satu dok se ne odvrne od držača spremnika (C). Ako je potrebno, umetnite tanku šipku kroz otvore za dovod zraka kako biste olabavili mjedenu cijev.



**PAŽNJA**

Obratite pozornost na moguće oštre rubove iskorištenog spremnika.  
Nosite radne rukavice.

F4. Izvadite novi zamjenski spremnik iz pakiranja i stavite usponsku cijev sa sigurnosnom maticom na komad s kratkim navojem (C) na dnu spremnika.

F5. Okrećite usponsku cijev u smjeru kazaljke na satu dok se ne zaustavi zategnuta rukom.

F6. Okrećite sigurnosnu maticu na usponskoj cijevi u smjeru kazaljke na satu dok se ne zaustavi.

F7. Uzmite viljuškasti ključ (SW21) ili ključ za cijevi i zategnite sigurnosnu maticu. Spremnik plinskog plamenika sad je spreman za upotrebu.

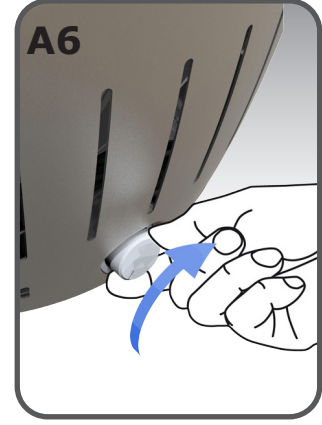
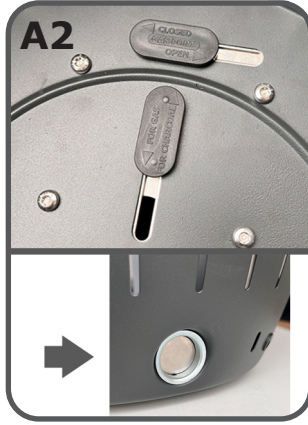


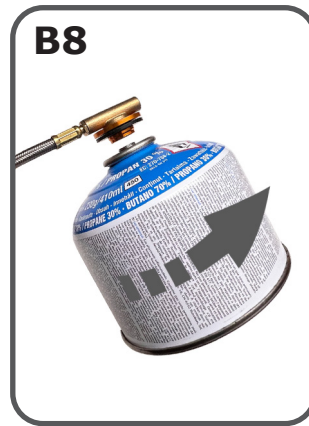
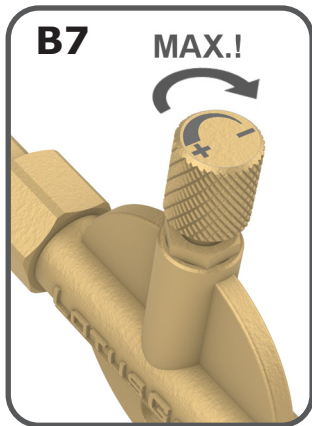
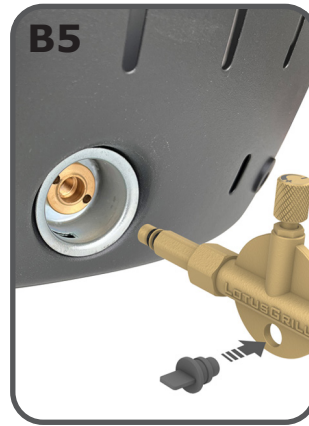
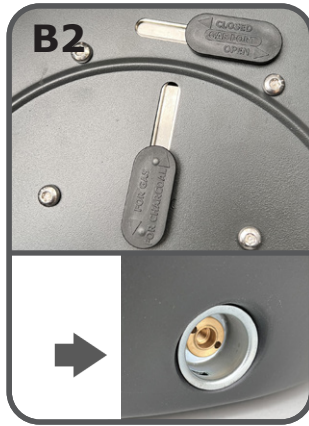
**LOTUSGRILL®**  
THE SMOKELESS CHARCOAL GRILL  
Perfect for social BBQ!  
[www.lotusgrill.de](http://www.lotusgrill.de)

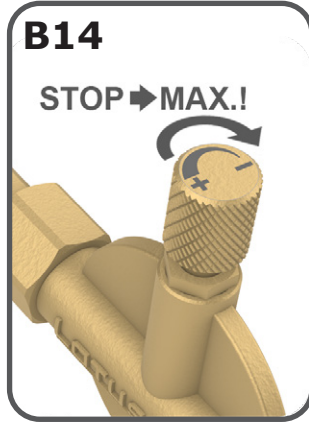
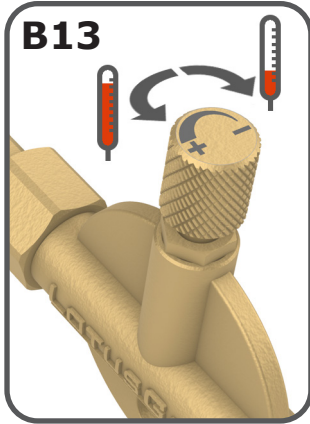


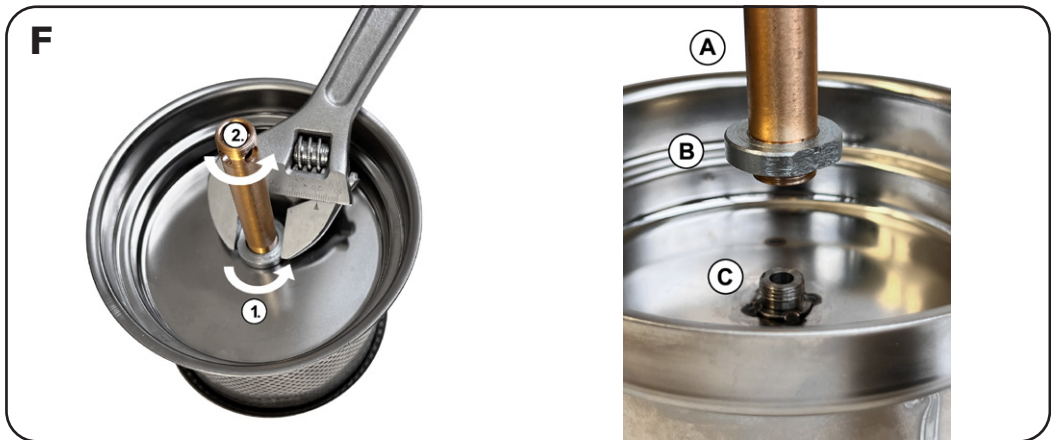
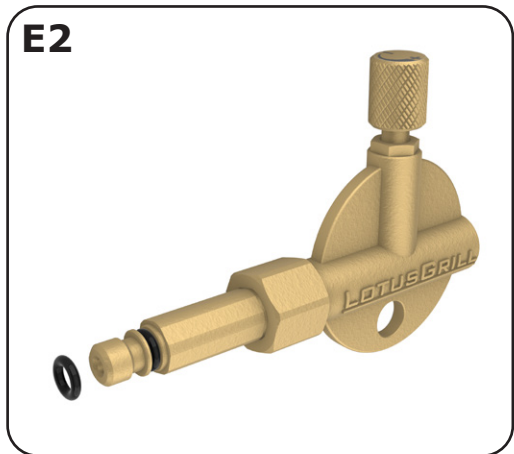
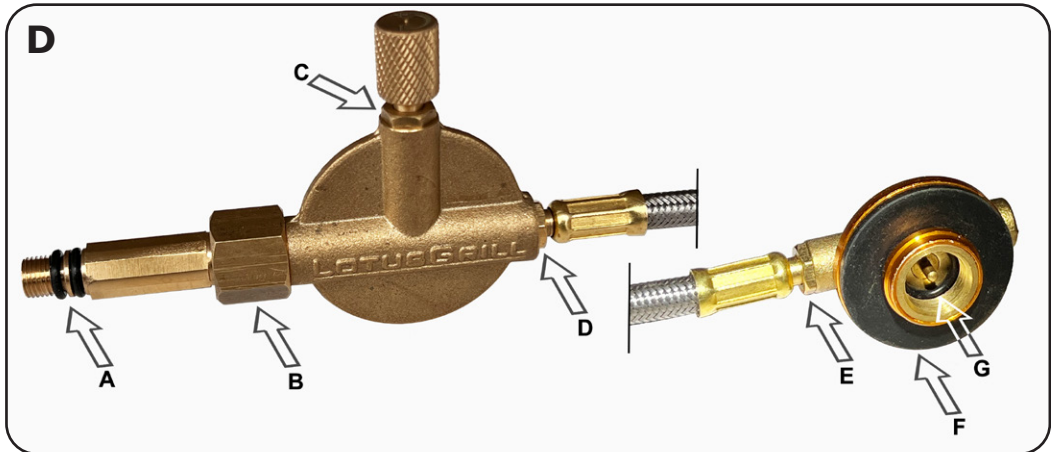












# LOTUSGRILL®

THE CHARCOAL + GAS GRILL

## HYBRID

Herstellerdaten  
Manufacturer data  
Données du fabricant  
Dati del produttore  
Detalles del fabricante  
Gegevens van de fabrikant  
Tillverkardata  
Producentdata  
Produsentens opplysninger  
Valmistajan tiedot  
Dados do fabricante  
Dane producenta  
Στοιχεία κατασκευαστή  
Údaje o výrobc  
Údaje o výrobcovi  
Podaci o proizvođaču

Lotusgrill GmbH  
Rheingönheimer Weg 3-5  
Gewerbegebiet Nord  
67117 Limburgerhof  
Fon +49(0)6236 - 461 805  
Fax +49(0)6236 - 84 40  
Kontakt@lotusgrill.de

[www.facebook.com/lotusgrill.de](http://www.facebook.com/lotusgrill.de)  
[www.instagram.com/lotusgrill.de](http://www.instagram.com/lotusgrill.de)  
[www.youtube.com/user/LotusGrill1](http://www.youtube.com/user/LotusGrill1)

LotusGrill ist ein eingetragenes Warenzeichen.  
Alle Rechte vorbehalten. Änderungen vorbehalten. Stand Januar 2024, Version 08



[www.lotusgrill.de](http://www.lotusgrill.de)

Vertriebspartner, Sales partners, Partenaires de vente, Partner di vendita, Socios de ventas  
Verkooppartners, Säljpartners, Salgspartnere, Salgspartnere, Myyntikumppanit, Parceiros comerciais, Partnerzy  
handlowi, Συνεργάτες πωλήσεων, Partneri prodeje, Partneri predaja, Prodajni partneri